叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婚姻辅导静修营：一个贵格会项(marriage Enrichment Retreats Story Of A) 000001

2. 婚姻辅导静修营：一个贵格会项(marriage Enrichment Retreats Story Of A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻辅导静修营：一个贵格会项(Marriage Enrichment Retreats Story of a)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ri'tri:ts]
Marriage Enrichment Retreats
婚姻 丰富 静修

婚姻增进静修营

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kweɪkər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]
Story of a Quaker Project
故事 的 一个 贵格会 项目

一个贵格会项目的故事

[baɪ]
By
经过

经过

['deɪvɪd][ænd; ənd] ['vɪrə] [meɪs]
David and Vera Mace
大卫 和 维拉 锤

大卫和维拉·梅斯

[frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nfərəns]
Friends General Conference
朋友们 一般的 会议

朋友总会

- [reɪs] [stri:t]
1520 Race Street
- 种族 街道

雷斯街1520号

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌpensl'veɪniə] , - [[ˌtu:'tu:]]
Philadelphia , Pennsylvania , 19102 [2]
费城 , 宾夕法尼亚州 , - [2]

宾夕法尼亚州费城，19102[2]

[ə'baʊt] [ðə; ði]['meɪsɪz] [[θri:]]
About the Maces [3]
关于 这 权杖 [3]

关于权杖[3]

['deɪvɪd][ænd; ənd] ['vɪrə] [meɪs] [hæv; həv] [spent] ['ɔ:lmoʊst] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
David and Vera Mace have spent almost forty years making a vital relationship
大卫 和 维拉 锤 有 花费 几乎 四十 年 制作 一个 必不可少的 关系
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['mærɪdʒ] ,
of their own marriage ,
的 他们的 自己的 婚姻 ,

大卫和维拉·梅斯夫妇用了近四十年的时间，维系了他们婚姻中至关重要的关系。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'herənt] [sens] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ,

and	,	because	of	their	inherent	sense	of	purpose	,
和	,	因为	的	他们的	固有	感觉	的	目的	,

而且，由于他们内在的使命感，

['kɑ:nsɪkwentli] [hæv; həv][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['mæridʒz] [ʌv; əv][ɪ'nu:mərəb(ə)l]

consequently	have	enriched	the	lives	and	marriages	of	innumerable
最后	有	富含	这	生活	和	婚姻	的	无数

['pɝ:sənz][ɪn][sʌm; səm]['sɪksti] ['kʌntriz] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] .

persons	in	some	sixty	countries	around	the	world	.
人	在	一些	六十	国家	大约	这	世界	.

因此，它们丰富了世界各地约六十个国家无数人的生活和婚姻。

['deɪvɪd]['meɪsɪz][fɜ:rst] [dɪ'gri:] [wʌz; wəz][ɪn] ['saɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['lʌndən] .

David	Mace's	first	degree	was	in	science	from	the	University	of	London	.
大卫	狼牙棒	第一的	程度	曾是	在	科学	从	这	大学	的	伦敦	.

大卫·梅斯的第一个学位是伦敦大学的理学学位。

['ɜ:rliər] ['fæməli] ['ɪnfluəns] [led][hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɪn] [θi'ɑ:lədʒi]

Earlier	family	influence	led	him	on	to	Cambridge	University	,	a	degree	in	theology
早些时候	家庭	影响	引领	他	在	到	剑桥	大学	,	一个	程度	在	神学

,

,

,

早年的家庭影响促使他进入剑桥大学，获得了神学学位。

[ænd; ənd][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

and	work	in	a	mission	church	in	the	slums	of	London	.
和	工作	在	一个	使命	教会	在	这	贫民窟	的	伦敦	.

在伦敦贫民窟的一间教会里工作。

['vɪrə] , [ɔ:l'redi] [ɪn] [ju:θ] [wɜ:rk] , [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm]['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

Vera	,	already	in	youth	work	,	joined	him	after	their	marriage	in	the	work	of	the
维拉	,	已经	在	青年	工作	,	加入	他	后	他们的	婚姻	在	这	工作	的	这

['mɪʃ(ə)n] [tʃɜ:rtʃ] .

mission	church	.
使命	教会	.

维拉原本就从事青年工作，婚后也加入了丈夫的教会事工。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪtʃ] ['foʊkəst] [ɑ:n] ['kaʊnsəlɪŋ]

From	that	point	on	theirs	was	a	partnership	which	focused	on	counselling
从	那	观点	在	他们的	曾是	一个	合伙	哪个	专注	在	咨询

['pɝ:sənz][ɪn]['trʌb(ə)l] .

persons	in	trouble	.
人	在	麻烦	.

从那时起，他们的合作关系便专注于为有困难的人提供咨询。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

[ə; eɪ][ˌpi: eɪtʃ 'di:] . [ɪn][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi][fɔ:r; fər]['deɪvɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstərz] [dɪ'gri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θi:sɪs]

a	PhD	.	in	sociology	for	David	and	a	Masters	degree	with	a	thesis
一个	博士	.	在	社会学	为了	大卫	和	一个	大师	程度	和	一个	论文

[ɑ:n] ['krɪstʃən] ['mærɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['vɪrə] ,

on	Christian	marriage	for	Vera	,
在	基督教	婚姻	为了	维拉	,

大卫获得了社会学博士学位，维拉获得了硕士学位，她的论文研究的是基督教婚姻。

[muːvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [fʊl] [taɪm] ['mærɪdʒ] ['gaɪd(ə)ns] [wɜːrk] .
moved **them** **into** **full** **time** **marriage** **guidance** **work** **.**
已搬 他们 进入 满的 时间 婚姻 指导 工作 .

让他们从事全职婚姻辅导工作。

([tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][wɔːr] ['kɔːzɪŋ] [fɔːrst] [ˌsepə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
(Two children , a war causing forced separation for a time ,
(二 孩子们 , 一个 战争 导致 强制 分离 为了 一个 时间 ,

（两个孩子，一场战争导致他们被迫分离了一段时间，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pæsɪfɪst][stænd][baɪ]['deɪvɪd] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [laɪf] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,
and a pacifist stand by David which also made life more difficult ,
和 一个 和平主义者 站立 经过 大卫 哪个 还 制成 生活 更多的 难的 ,

大卫的和平主义立场也使他的生活更加艰难。

['oʊnli] ['streŋθnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['laɪfs] ['pɜːrpəs] .)
only strengthened them in their life's purpose .)
仅有的 加强 他们 在 他们的 生活的 目的 .)

只会让他们更加坚定自己的人生目标。）

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['brɪt(ə)n] ['pɜːrmənəntli] [ɪn] - ,
Before leaving Britain permanently in 1949 ,
前 离开 英国 永久的 在 - ,

在1949年永久离开英国之前，

[ðeɪ] [hæd; həd][set][ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['mærɪdʒ] ['gaɪd(ə)ns] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ænd; ənd]
they had set up more than one hundred marriage guidance centers and
他们 有 放 向上 更多的 比 一 百 婚姻 指导 中心 和
[ə'tʃiːvd] [ðer; ðər][goʊl][ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] ['gaɪd(ə)ns] ['kaʊns(ə)l] .
achieved their goal of recognition for the Marriage Guidance Council .
已达成 他们的 目标 的 认出 为了 这 婚姻 指导 理事会 .

他们设立了一百多个婚姻指导中心，并实现了婚姻指导委员会获得认可的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [spə'sɪfɪkli] [hɪr] [ɔːl][ðə; ðɪ] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]
It would be impossible to enumerate specifically here all the activities of
它 会 是 不可能的 到 枚举 具体来说 这里 全部 这 活动 的
['tiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

这里不可能一一列举教学的所有活动，

['pʌblɪʃt] ['raɪtɪŋ] , ['treɪnɪŋ] ['semɪnɑːz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ðə; ðɪ]['meɪsɪz][hæv; həv] [ʃerd] .
published writing , training seminars and travels the Maces have shared .
已发布 写作 , 训练 研讨会 和 旅行 这 权杖 有 共享 .

梅斯夫妇共同发表的文章、培训研讨会和旅行经历。

[ðerz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['verid] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ʃerd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
Theirs has been a life of richly varied experiences and shared responsibilities .
他们的 有 到过 一个 生活 的 丰富 多种多样 经历 和 共享 职责 .

他们的生活充满了丰富多彩的经历和共同的责任。

[frʌm; frəm] - - - [ðə; ðɪ]['meɪsɪz] [sɜːrvd] [æz; əz][dʒɔɪnt] [ɪg'zekjətɪv]
From 1960 - 67 the Maces served as joint Executive
从 - - - 这 权杖 服务 作为 联合的 管理人员
[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
Directors of the American Association of Marriage
导演 的 这 美国人 协会 的 婚姻
['kaʊnsələz] .
Counsellors .
咨询师 .

从 1960 年到 1967 年，梅斯夫妇共同担任美国婚姻咨询师协会的执行董事。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv] ['sʌmɪt] [frendz] ['miːtɪŋ] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] , ['kɜːrəntli]
At **present** **they** **are** **members** **of** **Summit** **Friends** **Meeting** **in** **New** **Jersey** **,** **currently**
在 展示 他们 是 成员 的 首脑 朋友们 会议 在 新的 球衣 , 现在
['lɪvɪŋ] [ɪn] ['wɪnstən] - ['seɪləm] ,
living **in** **Winston** **-** **Salem** **,**
活的 在 温斯顿 - 塞勒姆 ,

目前他们是新泽西州萨米特贵格会教友会的成员，现居住在温斯顿-塞勒姆。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [wer] ['deɪvɪd] [meɪs] [ɪz] [prə'fesər] [ʌv; əv]['fæməli][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][æt; ət][ðə; ði]
North **Carolina** **,** **where** **David** **Mace** **is** **Professor** **of** **Family** **Sociology** **at** **the**
北 卡罗莱纳 , 在哪里 大卫 锤 是 教授 的 家庭 社会学 在 这
[bɪ'heɪvjərəl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['sentər] ,
Behavioral **Sciences** **Center** **,**
行为 科学 中心 ,

大卫·梅斯是北卡罗来纳州行为科学中心家庭社会学教授。

['boʊmən] [greɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
Bowman **Gray** **School** **of** **Medicine** **.**
鲍曼 灰色的 学校 的 药品 .

鲍曼格雷医学院。

['deɪvɪd] [meɪs] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] - ['ruːfəs][dʒəʊnz] ['lektʃər] , ['mærɪdʒ] [æz; əz][voʊ'keɪʃ(ə)n] .
David **Mace** **delivered** **the** **1968** **Rufus** **Jones** **Lecture** **,** **Marriage** **As** **Vocation** **.**
大卫 锤 发表 这 - 鲁弗斯 琼斯 演讲 , 婚姻 作为 职业 .

大卫·梅斯于 1968 年发表了鲁弗斯·琼斯讲座，题为《婚姻作为一种职业》。

[ðɪs] ['pæmflət] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ɪz][æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ðæt]
This **pamphlet** **and** **the** **project** **it** **presents** **is** **an** **outgrowth** **of** **that**
这 小册子 和 这 项目 它 礼物 是 一个 生长 的 那
[ɪk'spɪrɪəns] . [[fɔːr]]
experience **.** **[** **4** **]**
经验 . [4]

这本小册子及其所介绍的项目正是这一经历的产物。[4]

" [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kweɪkərs][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gʊd] ['mærɪdʒz] ,
" **How** **important** **is** **it** **that** **Quakers** **should** **have** **good** **marriages** **,**
" 如何 重要的 是 它 那 贵格会教徒 应该 有 好的 婚姻 ,

“贵格会教徒拥有美满的婚姻究竟有多重要？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
and **what** **should** **Friends** **General** **Conference** **be** **doing** **about** **it** **?**
和 什么 应该 朋友们 一般的 会议 是 正在做 关于 它 ?

那么，贵格会总会应该对此做些什么呢?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ten] ['mærid] ['kʌpəlz] , [ɔːl][ʌv; əv]
" **This** **question** **was** **asked** **at** **a** **gathering** **of** **ten** **married** **couples** **,** **all** **of**
" 这 问题 曾是 问 在 一个 采集 的 十 已婚 情侣 , 全部 的
[ðem; ðəm] [frendz] ,
them **Friends** **,**
他们 朋友们 ,

“这个问题是在十对已婚夫妇的聚会上提出的，他们都是贵格会教友。”

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][juː] . [es] . [ænd; ənd]['kænədə] . [[faɪv]]
representing **both** **the** **U** **.** **S** **.** **and** **Canada** **.** **[** **5** **]**
代表 两个都 这 U . S . 和 加拿大 . [5]

代表美国和加拿大。[5]

[wʌt] [brɔ:t] [ðiːz] ['kʌpəlz] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [bɑ:nd] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn]

What	brought	these	couples	together	was	the	common	bond	that	all	had	been
什么	带来	这些	情侣	一起	曾是	这	常见的	纽带	那	全部	有	到过

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ri'tri:ts] [æt; ət] [wɪtʃ] [sɪks][tu:; tə] [eɪt] ['kʌpəlz] ,

leading	marriage	enrichment	retreats	at	which	six	to	eight	couples	,
领导	婚姻	丰富	静修	在	哪个	六	到	八	情侣	,

这些夫妇走到一起的共同点是，他们都曾带领过婚姻辅导营，每次辅导营有六到八对夫妇参加。

[ɔ:l][wɪð; wɪθ]['steɪb(ə)l] ['mærɪdʒz] , [spent] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['wi:kend] ['ʃerɪŋ] ['mærɪt(ə)l] [groʊθ]

all	with	stable	marriages	,	spent	an	intensive	weekend	sharing	marital	growth
全部	和	稳定的	婚姻	,	花费	一个	密集的	周末	分享	婚姻	生长

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θi:m] " [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] - [ɪn] - [depθ] [ə'baʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] - [ɪn] - [depθ] .

around	the	theme	"	communications	-	in	-	depth	about	relationship	-	in	-	depth	.
大约	这	主题	"	通讯	-	在	-	深度	关于	关系	-	在	-	深度	.

所有婚姻稳定的夫妇都度过了一个周末，围绕"深入沟通，深入发展关系"这一主题，分享婚姻成长心得。

" [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑ:rt] [deɪts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

"	The	project	of	which	they	had	been	a	part	dates	back	to	the
"	这	项目	的	哪个	他们	有	到过	一个	部分	日期	后退	到	这

- ['ru:fəs][dʒəʊnz] ['lektʃər] ,

1968	Rufus	Jones	Lecture	,
-	鲁弗斯	琼斯	演讲	,

他们参与的这个项目可以追溯到1968年的鲁弗斯·琼斯讲座，

['mærɪdʒ] [æz; əz][voʊ'keɪʃ(ə)n] . [[ə; eɪ]] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:kend]

Marriage	as	Vocation	.	[	A	]	The	impact	of	the	Lecture	and	the	weekend
婚姻	作为	职业	.	[	一个	]	这	影响	的	这	演讲	和	这	周末

['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nfərəns]

following	resulted	in	the	Religious	Education	Committee	of	Friends	General	Conference
下列的	结果	在	这	宗教	教育	委员会	的	朋友们	一般的	会议

['spɑ:nsɚɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə][treɪn] ['kʌpəlz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['jɪrli] ['mi:tiŋz]

sponsoring	a	project	to	train	couples	selected	by	Yearly	Meetings
赞助	一个	项目	到	火车	情侣	已选	经过	每年	会议

[tu:; tə] [li:d] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] ['proʊgræmz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:dʒənz] .

to	lead	marriage	enrichment	programs	in	their	own	regions	.
到	带领	婚姻	丰富	程序	在	他们的	自己的	地区	.

婚姻作为一种职业。[A] 这次讲座以及随后的周末活动的影响，促使贵格会总会的宗教教育委员会发起了一个项目，培训由年度会议选出的夫妇，让他们在各自的地区领导婚姻辅导计划。

[ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] - , [ðə; ði]['sekənd][ɪn] - , [ænd; ənd] ,

The	first	group	was	trained	in	1969	,	the	second	in	1971	,	and	,
这	第一的	团体	曾是	受过训练	在	-	,	这	第二	在	-	,	和	,

第一批学员于 1969 年接受训练，第二批学员于 1971 年接受训练，并且，

[æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][met] [ə'gen] [ðə; ði] [kən'sensəs] [gru:] [ðæt] [ðɪs]

as	the	majority	of	them	met	again	the	consensus	grew	that	this
作为	这	多数	的	他们	遇见	再次	这	共识	生长	那	这

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['testɪd] [tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r]

project	had	been	sufficiently	tested	to	provide	the	basis	for	a	more
项目	有	到过	足够	测试	到	提供	这	基础	为了	一个	更多的

[ɪk'stensɪv] ['mu:vmənt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['feloʊʃɪp] .

extensive	movement	within	our	fellowship	.
广泛的	移动	之内	我们的	奖学金	.

当他们中的大多数人再次聚首时，他们逐渐达成共识：这个项目已经过充分检验，可以为在我们团体内部开展更广泛的运动奠定基础。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kən'sɜ:rnz] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ðæt] [kæn; kən] [best] [bi:; bi] [ɪk'sprest] [æz; əz] ['kwestʃənz] :

A	number	of	concerns	emerged	that	can	best	be	expressed	as	questions	:
一个	数字	的	担忧	出现	那	能	最好的	是	表达	作为	问题	:

由此产生了一些问题，这些问题最好以问题的形式表达：

[duː] [frendz] [ˌriːəˈfɜːrm][ðer; ðər] [trəˈdɪʃən(ə)l] [bɪˈliːf] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ðə; ði]

Do	**Friends**	**reaffirm**	**their**	**traditional**	**belief**	**in**	**marriage**	**and**	**the**	**family**	**as**	**the**
做	朋友们	重申	他们的	传统的	信仰	在	婚姻	和	这	家庭	作为	这

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ?

foundation	**unit**	**of**	**the**	**Meeting**	**?**
基础	单元	的	这	会议	?

教友们是否重申他们对婚姻和家庭作为聚会基础单元的传统信仰?

[duː] [frendz] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spred] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Do	**Friends**	**believe**	**that**	**their**	**mission**	**to**	**spread**	**love**	**and**	**peace**	**in**	**the**	**world**
做	朋友们	相信	那	他们的	使命	到	传播	爱	和	和平	在	这	世界

[bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪmeri] [rɪˈleɪʃnʃɪps] ?

begins	**with**	**the**	**practice**	**of**	**love**	**and**	**peace**	**in**	**their**	**own**	**primary**	**relationships**	**?**
开始	和	这	实践	的	爱	和	和平	在	他们的	自己的	基本的	关系	?

贵格会教友是否相信，他们向世界传播爱与和平的使命，始于在他们自己的主要人际关系中实践爱与和平?

[ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] ['duːɪŋ][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ]

Are	**our**	**Meetings**	**doing**	**their**	**utmost**	**to**	**make**	**use**	**of**	**modern**	**knowledge**
是	我们的	会议	正在做	他们的	极致	到	制作	使用	的	现代的	知识

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ]

and	**experience**	**in**	**the**	**preparation**	**for**	**marriage**	**of**	**those**	**for**	**whom**	**they**
和	经验	在	这	准备	为了	婚姻	的	那些	为了	谁	他们

[əkˈsept] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ?

accept	**responsibility**	**?**
接受	责任	?

我们的教会是否尽最大努力运用现代知识和经验，为他们所承担责任的人们准备婚礼?

[ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd]

Are	**our**	**Meetings**	**satisfied**	**with**	**what**	**they**	**are**	**doing**	**for**	**the**	**care**	**and**
是	我们的	会议	使满意	和	什么	他们	是	正在做	为了	这	关心	和

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæridʒz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ,

support	**of**	**the**	**marriages**	**of**	**their**	**members**	**,**
支持	的	这	婚姻	的	他们的	成员	,

我们的教会团体是否对他们目前在关怀和支持成员婚姻方面所做的工作感到满意?

[ænd; ənd] [ðæt] [diˈvɔːsiz] [ðæt] [əˈkɜːr] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [priˈventid] [baɪ]['eni] [miːnz] [ðæt]

and	**that**	**divorces**	**that**	**occur**	**could**	**not**	**have**	**been**	**prevented**	**by**	**any**	**means**	**that**
和	那	离婚	那	发生	可以	不是	有	到过	阻止	经过	任何	方法	那

[leɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ?

lay	**in**	**their**	**power**	**?**
躺	在	他们的	力量	?

难道他们无力阻止离婚的发生吗?

[wʊd] [frendz] [ɪn] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðer; ðər] [səˈpɔːrt]

Would	**Friends**	**in**	**positions**	**of**	**leadership**	**be**	**willing**	**to**	**demonstrate**	**their**	**support**
会	朋友们	在	职位	的	领导	是	愿意的	到	证明	他们的	支持

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][baɪ] [pɑːrˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [riˈtriːts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪgˈzæmɪn]

for	**this**	**project**	**by**	**participating**	**in**	**retreats**	**at**	**which**	**they**	**can**	**examine**
为了	这	项目	经过	参与	在	静修	在	哪个	他们	能	检查

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðə; ði] [pəˌtenʃiˈælitiz] [fɔːr; fər] [groʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['mæridʒz] ?

with	**others**	**the**	**potentialities**	**for**	**growth**	**of**	**their**	**own**	**marriages**	**?**
和	其他的	这	潜力	为了	生长	的	他们的	自己的	婚姻	?

担任领导职务的教友们是否愿意通过参加静修活动来表达他们对这个项目的支持? 在静修活动中，他们可以与其他教友一起探讨自己婚姻发展的可能性。

[ðoʊz] [huː] [met] [æt; ət] ['pɛndəl] [hɪl] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz]

Those	who	met	at	Pendle	Hill	were	not	in	a	position	to	answer	any	of	these
那些	WHO	遇见	在	彭德尔	爬坡道	是	不是	在	一个	位置	到	回答	任何	的	这些

['kwestʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [weɪ] .

questions	in	a	definitive	way	.
问题	在	一个	最终的	方式	.

在彭德尔山聚会的人们无法对这些问题给出明确的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] ['ænsər] [[sɪks]]

It	is	clear	that	answers	[	6	]
它	是	清除	那	答案	[	6	]

很明显，答案[6]

[wʊd] ['veri] [frʌm; frəm] [wʌn] [frend] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]

would	vary	from	one	Friend	to	another	and	from	one	Meeting	to
会	各不相同	从	一	朋友	到	其他	和	从	一	会议	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

会因不同的朋友和不同的聚会而有所不同。

[ðeɪ] [felt] , [haʊ'evər] ,

They	felt	,	however	,
他们	毛毡	,	然而	,

然而，他们觉得，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['taɪmli] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr]

that	it	would	be	appropriate	and	timely	for	these	questions	to	be	more
那	它	会	是	合适的	和	及时	为了	这些	问题	到	是	更多的

['waɪdli] [kən'sɪdərd] .

widely	considered	.
广泛	经过考虑的	.

这些问题应当得到更广泛的考虑，这是恰当且及时的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['mærɪt(ə)l] [groʊθ] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

Moreover	,	their	own	experiences	of	marital	growth	,	resulting	from	their
而且	,	他们的	自己的	经历	的	婚姻	生长	,	结果	从	他们的

['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mærid] ['kʌpəlz] ,

sharing	with	other	married	couples	,
分享	和	其他	已婚	情侣	,

此外，他们通过与其他已婚夫妇的交流，也获得了自身婚姻成长方面的经验。

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] " [gʊd] [nuːz] " [tuː; tə]

had	been	so	rich	and	rewarding	that	they	felt	they	had	"	good	news	"	to
有	到过	所以	富有的	和	有回报	那	他们	毛毡	他们	有	"	好的	消息	"	到

[pæs] [ɑːn] ,

pass	on	,
经过	在	,

他们的经历如此丰富且富有成就感，以至于他们觉得有"好消息"要分享。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] . [[biː]]

and	were	constrained	to	do	so	.	[	B	]
和	是	受限	到	做	所以	.	[	B	]

他们被迫这样做。[B]

[ðə; ði] [plæn]

THE	PLAN
这	计划

计划

['jɪrli] ['miːtiŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [wɪð; wɪθ] [ker]

Yearly	Meetings	throughout	the	United	States	were	invited	to	select	with	care
每年	会议	自始至终	这	团结的	各州	是	受邀	到	选择	和	关心

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːkend] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [æt; ət]['pɛndəl] [hɪl] ,

a	married	couple	for	a	weekend	of	training	at	Pendle	Hill	,
一个	已婚	夫妻	为了	一个	周末	的	训练	在	彭德尔	爬坡道	,

美国各地的年度会议受邀精心挑选一对已婚夫妇，前往彭德尔山参加周末培训。

[ðə; ði]['kweɪkər] ['stʌdi] ['sentər] [nɪr] [ˌfɪlə'delfɪr] .

the	Quaker	study	center	near	Philadelphia	.
这	贵格会	学习	中心	靠近	费城	.

位于费城附近的贵格会研究中心。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]

During	the	six	months	following	the	training	each	couple	would	have	the
期间	这	六	几个月	下列的	这	训练	每个	夫妻	会	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [rɪ'triːt] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðer; ðər] ['jɪrli]

opportunity	to	conduct	a	marriage	enrichment	retreat	arranged	by	their	Yearly
机会	到	执行	一个	婚姻	丰富	撤退	安排	经过	他们的	每年

['miːtɪŋ] .

Meeting	.
会议	.

在培训结束后的六个月内，每对夫妇都有机会参加由其年度会议安排的婚姻增进静修活动。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌpəlz] [wʊd] [ˌriːə'sembl] [æt; ət]['pɛndəl] [hɪl] [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

Then	all	the	couples	would	reassemble	at	Pendle	Hill	to	share	their	experiences	.
然后	全部	这	情侣	会	重新组装	在	彭德尔	爬坡道	到	分享	他们的	经历	.

然后所有情侣都会在彭德尔山再次相聚，分享他们的经历。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [biː; bi][ɪ'vælјuːˌeɪtəd, iː'vælјuːˌeɪtəd] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wʊd]

The	project	would	be	evaluated	,	and	further	action	would
这	项目	会	是	评估	,	和	更远	行动	会

[dɪ'pend] [ɑːn] [wət'evər] ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

depend	on	whatever	judgment	was	reached	.
依赖	在	任何	判断	曾是	达到	.

该项目将接受评估，后续行动将取决于评估结果。

[wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tuː] ['treɪnɪŋ] ['wɪkˌendz] .

We	two	were	asked	to	lead	the	two	training	weekends	.
我们	二	是	问	到	带领	这	二	训练	周末	.

我们两人被要求负责两个周末的培训工作。

['aʊər; ɑːr][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktʃuəl] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]

Our	decision	was	to	begin	with	an	actual	retreat	for	the	group	of
我们的	决定	曾是	到	开始	和	一个	实际的	撤退	为了	这	团体	的

['kʌpəlz] [sɪns] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] ,

couples	since	this	experience	would	,
情侣	自从	这	经验	会	,

我们决定先为这群夫妇安排一次真正的静修活动，因为这种经历将会……

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] , [prə'vaɪd][ðə; ði][best] ['treɪnɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

in	our	judgment	,	provide	the	best	training	we	could	give	them	.
在	我们的	判断	,	提供	这	最好的	训练	我们	可以	给	他们	.

我们认为，应该为他们提供我们所能提供的最佳培训。

['premɪsɪz] [frʌm; frəm] ['ɜːrliər] [iks'piəriənsiz]

PREMISES	FROM	EARLIER	EXPERIENCES
前提	从	早些时候	经历

借鉴早期经验

[ɪn] - [dʒoʊ][ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['plæt] , [ə; eɪ]['kweɪkər]['kʌp(ə)l] [huː] [helpt] [rʌn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['sentər]

In	1962	Joe	and	Edith	Platt	,	a	Quaker	couple	who	helped	run	a	retreat	center
在	-	乔	和	伊迪丝	普拉特	,	一个	贵格会	夫妻	WHO	帮助	跑步	一个	撤退	中心

[kɔːld] [kɜ˞ːkrɪdʒ] ,

called	Kirkridge	,
称为	柯克里奇	,

1962年，乔和伊迪丝·普拉特，一对贵格会教徒夫妇，协助经营着一个名为柯克里奇的静修中心。

[ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['wiːkend] [fɔːr; fər] ['mærid] ['kʌpəlz] .

invited	us	to	conduct	a	weekend	for	married	couples	.
受邀	我们	到	执行	一个	周末	为了	已婚	情侣	.

他们邀请我们为已婚夫妇举办周末活动。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒɔɪnt] [ɪg'zekjətɪv] [dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z][ʌv; əv][ðə; ði]

We	were	at	that	time	joint	Executive	Directors	of	the
我们	是	在	那	时间	联合的	管理人员	导演	的	这

[ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ['kaʊnsləz] ,

American	Association	of	Marriage	Counselors	,
美国人	协会	的	婚姻	咨询师	,

当时我们共同担任美国婚姻咨询师协会的执行主任。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ɪ'veɪd] .

so	this	was	a	challenge	we	could	hardly	evade	.
所以	这	曾是	一个	挑战	我们	可以	几乎	逃避	.

所以这是我们几乎无法回避的挑战。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['meni] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ]

Although	we	had	been	involved	in	many	lectures	and	conferences	about	marriage
虽然	我们	有	到过	涉及	在	许多	讲座	和	会议	关于	婚姻

, [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ['kaʊnslɪŋ] ,

,	and	plenty	of	marriage	counseling	,
,	和	很多	的	婚姻	咨询	,

尽管我们参加过许多关于婚姻的讲座和会议，也接受过大量的婚姻咨询，

[ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər] ['mærid] ['kʌpəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['ventʃər] .

a	retreat	for	married	couples	was	a	new	venture	.
一个	撤退	为了	已婚	情侣	曾是	一个	新的	风险投资	.

为已婚夫妇提供的度假服务是一项全新的尝试。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv]

However	,	we	accepted	the	invitation	,	conducted	the	retreat	to	the	best	of
然而	,	我们	公认	这	邀请	,	实施	这	撤退	到	这	最好的	的

['aʊər; ɑːr][ə'bɪlətɪ] ,

our	ability	,
我们的	能力	,

然而，我们接受了邀请，并尽我们所能地组织了这次静修活动。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .

and	learned	a	great	deal	in	the	process	.
和	学习	一个	伟大的	交易	在	这	过程	.

在这个过程中，我学到了很多东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['diːteɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'siːdʒərz] [wiː; wi]

There	is	no	need	at	this	point	to	go	into	detail	about	the	procedures	we
那里	是	不	需要	在	这	观点	到	去	进入	细节	关于	这	程序	我们

['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][wiː; wi] [ɪm'pruːvd] [ɑːn][ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] ['leɪtər][æz; əz][wiː; wi] [geɪnd] ['fɜːrðər]

followed	for	we	improved	on	them	considerably	later	as	we	gained	further
随后	为了	我们	改进	在	他们	相当	之后	作为	我们	获得	更远

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

目前无需详细介绍我们遵循的程序，因为随着经验的积累，我们后来对这些程序进行了相当大的改进。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɝːkrɪdʒ] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['plæts] [tuː; tə]

The	first	Kirkridge	retreat	was	successful	enough	to	encourage	the	Platts	to
这	第一的	柯克里奇	撤退	曾是	成功的	足够的	到	鼓励	这	普氏能源资讯	到

[æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

ask	us	to	come	again	and	again	.
问	我们	到	来	再次	和	再次	.

第一次柯克里奇静修活动非常成功，以至于普拉特一家邀请我们一次又一次地参加。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ʌðər] [ri'kwests] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	then	began	to	receive	other	requests	as	it	became	known	that	we	were
我们	然后	开始	到	收到	其他	请求	作为	它	成为	已知	那	我们	是

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [['sɛvən]]

available	for	this	[	7	]
可用的	为了	这	[	7	]

随着我们能够参与这项活动的消息传开，我们开始收到其他请求[7]

[kaɪnd][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːspɪsɪz] .

kind	of	leadership	,	most	of	them	being	under	religious	auspices	.
种类	的	领导	,	最多	的	他们	存在	在下面	宗教	庇护	.

这种领导方式，其中大多数都受到宗教势力的支持。

[ðə; ði] [ri'triːts] ['dʒen(ə)rəli][bɪ'gæn][ɑːn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌndeɪ] [lʌntʃ] .

The	retreats	generally	began	on	Friday	evening	and	ended	with	Sunday	lunch	.
这	静修	一般来说	开始	在	星期五	晚上	和	结束	和	星期日	午餐	.

静修活动通常从周五晚上开始，到周日午餐结束。

[wʌn] , [fɔːr; fər] ['meθədɪst] ['ministəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , ['læstɪd] [faɪv] [deɪz] ,

One	,	for	Methodist	ministers	and	their	wives	,	lasted	five	days	,
一	,	为了	卫理公会	部长们	和	他们的	妻子们	,	持续	五	天	,

其中一项活动是为卫理公会牧师及其妻子举办的，持续了五天。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd]['proʊgræm] [naʊ] ['biːɪŋ]

and	proved	to	be	the	inauguration	of	a	nation	-	wide	program	now	being
和	已证实	到	是	这	就职典礼	的	一个	国家	-	宽的	程序	现在	存在

[rʌn][baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['mærɪdʒ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [læbz] .

run	by	the	United	Methodist	Church	under	the	title	"	marriage	communication	labs	.
跑步	经过	这	团结的	卫理公会	教会	在下面	这	标题	"	婚姻	沟通	实验室	.

事实证明，这标志着由联合卫理公会发起的一项全国性计划的开端，该计划目前以"婚姻沟通实验室"为名开展。

" [ðiːz] [iks'piəriənsiz] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['meni] " ['nɔːrm(ə)l] " ['mærid]

"	These	experiences	brought	us	into	close	touch	with	many	"	normal	"	married
"	这些	经历	带来	我们	进入	关闭	触碰	和	许多	"	普通的	"	已婚

['kʌpəlz] .

couples	.
情侣	.

"这些经历让我们与许多'普通'的已婚夫妇建立了密切的联系。"

['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ri'triːts] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] ['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ]

Our	practice	was	to	insist	that	the	retreats	were	not	for	couples	with
我们的	实践	曾是	到	坚持	那	这	静修	是	不是	为了	情侣	和

['prɔːbləms] ,

problems	,
问题	,

我们的做法是坚持认为，这些静修活动并非为有问题的夫妻而设。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kən'sɪdərd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌsætɪs'fæktəri] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd]['wɑːntɪd]

but	for	those	who	considered	they	had	satisfactory	marriages	and	wanted
但	为了	那些	WHO	经过考虑的	他们	有	令人满意的	婚姻	和	通缉

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðer; ðər] [pə'tenʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [groʊθ] .

to	explore	their	potential	for	further	growth	.
到	探索	他们的	潜在的	为了	更远	生长	.

但对于那些认为自己婚姻美满，并希望探索进一步发展的潜力的人来说，情况则有所不同。

[æz; əz] ['kaʊnsləz] , [wi:; wi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [delt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['mæridʒz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

As	counselors	,	we	had	previously	dealt	only	with	marriages	in	trouble	.
作为	咨询师	,	我们	有	之前	已处理	仅有的	和	婚姻	在	麻烦	.

作为咨询师，我们之前只处理过婚姻危机。

[naʊ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] " ['nɔ:rm(ə)l] " ['kʌpəlz] [wɜ:r; wər] ['setlɪŋ] [fɔ:r; fər]

Now	we	found	that	many	of	these	"	normal	"	couples	were	settling	for
现在	我们	成立	那	许多	的	这些	"	普通的	"	情侣	是	安顿	为了

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ðæt] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'herənt] [pə'tenʃ(ə)l] .

relationships	that	were	far	short	of	their	inherent	potential	.
关系	那	是	远的	短的	的	他们的	固有	潜在的	.

现在我们发现，很多这样的"普通"情侣都安于现状，他们的关系远未达到他们自身应有的潜力。

[sʌm; səm] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [self] - [dɪ'fi:tɪŋ] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ['pætərn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

Some	exhibited	the	same	self	-	defeating	interaction	patterns	which	we	were
一些	展出	这	相同的	自己	-	击败	相互作用	图案	哪个	我们	是

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['faɪndɪŋ][ɪn] ['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ] " ['prɔ:bləms] " — [bʌt; bət] ['i:ðər] [ðeɪ] [hæd; həd]

accustomed	to	finding	in	couples	with	"	problems	"	—	but	either	they	had
习惯	到	寻找	在	情侣	和	"	问题	"	—	但	任何一个	他们	有

[ək'septɪd] [ði:z] [pʊr] ['pætərn] [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

accepted	these	poor	patterns	as	inevitable	,
公认	这些	贫穷的	图案	作为	不可避免的	,

有些夫妻表现出了我们通常在有"问题"的夫妻身上看到的那种自我挫败的互动模式——但他们要么已经接受了这些不良模式是不可避免的，要么

[ɔ:r][ðə; ði] [kən'flɪkts] [ðeɪ] [kɔ:zd] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] ['kraɪsɪs] [prə'pɔ:ʃəns] .

or	the	conflicts	they	caused	had	not	yet	reached	crisis	proportions	.
或者	这	冲突	他们	导致	有	不是	然而	达到	危机	比例	.

或者说，他们引发的冲突尚未达到危机程度。

['mætʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɜ:rtʃ]

Matching	our	observation	of	these	couples	with	some	of	the	research
匹配	我们的	观察	的	这些	情侣	和	一些	的	这	研究

['faɪndɪŋz] [ɑ:n]['mærɪt(ə)l][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

findings	on	marital	interaction	,
发现	在	婚姻	相互作用	,

我们将对这些夫妇的观察结果与一些关于婚姻互动的研究发现进行比对，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kən'klʊʒənz] : [wʌn] .

we	arrived	at	four	important	conclusions	:	1	.
我们	到达的	在	四	重要的	结论	:	1	.

我们得出了四个重要结论：1.

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mæridʒz] [keɪm] ['eniwer] [nɪr] [tu:; tə] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl]

Only	a	small	proportion	of	marriages	came	anywhere	near	to	realizing	their	full
仅有的	一个	小的	部分	的	婚姻	来了	任何地方	靠近	到	意识到	他们的	满的

[pə'tenʃ(ə)l] .

potential	.
潜在的	.

只有一小部分婚姻接近并充分发挥了其潜力。

['lɛdɜ-ɜ] [ænd; ənd]['dʒæksən] [[si:]] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['steɪb(ə)l] - [ˌsætɪs'fæktəri] "

Lederer	and	Jackson	[	C	]	suggest	that	the	proportion	of	"	stable	-	satisfactory	"
莱德勒	和	杰克逊	[	C	]	建议	那	这	部分	的	"	稳定的	-	令人满意的	"

['mæridʒz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌltʃər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [faɪv] - - [pər'sent] . [ˌtu:'tu:] .

marriages	in	our	culture	does	not	exceed	5	-	10	percent	.	2	.
婚姻	在	我们的	文化	做	不是	超过	5	-	-	百分比	.	2	.

Lederer 和 Jackson[C] 认为，在我们文化中，"稳定且令人满意的"婚姻比例不超过 5-10%。2.

[moʊst] ['mærid] ['kʌpəlz] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][hoʊp][fɔːr; fər] , [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [wiː; wi][hæv; həv]

Most	married	couples	desire	,	and	hope	for	,	the	achievement	we	have
最多	已婚	情侣	欲望	,	和	希望	为了	,	这	成就	我们	有

[kɔːld] " [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] - [ɪn] - [depθ] .

called	"	relationship	-	in	-	depth	.
称为	"	关系	-	在	-	深度	.

大多数已婚夫妇都渴望并希望达到我们称之为"深度关系"的成就。

" ['ɜːrli] [ɪn][ðer; ðər] ['mærid] [laɪf] , [haʊ'evər] ,

"	Early	in	their	married	life	,	however	,
"	早期的	在	他们的	已婚	生活	,	然而	,

然而，在他们婚姻生活的早期，

[ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [groʊθ] [tə'geðər] [blɑːkt] [baɪ][ˌɪntər'pɜːrsən(ə)l][kən'flɪkts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['iːðər]

they	find	their	growth	together	blocked	by	interpersonal	conflicts	which	they	either
他们	寻找	他们的	生长	一起	已屏蔽	经过	人际关系	冲突	哪个	他们	任何一个

['kænɑːt][ˌʌndər'stænd][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .

cannot	understand	or	are	not	prepared	to	make	the	effort	to	resolve	.
不能	理解	或者	是	不是	准备	到	制作	这	努力	到	解决	.

他们发现，彼此的共同成长受到人际冲突的阻碍，而他们要么无法理解这些冲突，要么不愿努力去解决这些冲突。

[ðeɪ] ['set(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kɔmprəmaiziz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

They	settle	for	a	series	of	compromises	,	resulting	in	a	superficial	relationship	.
他们	定居	为了	一个	系列	的	妥协	,	结果	在	一个	浅	关系	.

[θriː] .

3	.
3	.

他们做出一系列妥协，最终只剩下肤浅的关系。3.

[æz; əz][taɪm] ['paːsiz] , [ðə; ði]['kʌp(ə)l] ['iːðər] [ək'septs] [ðɪs] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː]

As	time	passes	,	the	couple	either	accepts	this	unsatisfactory	situation	,	or	it
作为	时间	通过	,	这	夫妻	任何一个	接受	这	不令人满意	情况	,	或者	它

[bɪ'kʌmz] [prə'gresɪvli] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

becomes	progressively	intolerable	.
变成	逐步	无法容忍	.

随着时间的推移，这对夫妇要么接受这种不尽如人意的状况，要么逐渐变得无法忍受。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] " [lɔkt] ['ɪntuː] " [ðer; ðər][self] - [dɪ'fiːtɪŋ] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ['pætərn] [ðæt]

They	are	usually	so	"	locked	into	"	their	self	-	defeating	interaction	pattern	that
他们	是	通常	所以	"	已锁定	进入	"	他们的	自己	-	击败	相互作用	图案	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'eɪdɪd] ['efərts] .

they	are	quite	unable	to	change	it	by	their	own	unaided	efforts	.
他们	是	相当	无法	到	改变	它	经过	他们的	自己的	未受帮助	努力	.

他们通常"深陷"于自我挫败的互动模式中，以至于完全无法通过自身努力去改变它。

[sʌm; səm] [siːk] ['mærɪdʒ] ['kaʊnslɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

Some	seek	marriage	counseling	,	but	often	too	late	for	it	to	be
一些	寻找	婚姻	咨询	,	但	经常	也	晚的	为了	它	到	是

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] . [fɔːr] .

effective	.	4	.
有效的	.	4	.

有些人寻求婚姻咨询，但往往为时已晚，咨询效果不佳。4.

[ðɪs] ['trædʒədi][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] [pə'tenʃ(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ɪf]
This 这 **tragedy** 悲剧 **of** 的 **undeveloped** 未开发的 **potential** 潜在的 **could** 可以 **be** 是 **avoided** 避免 **in** 在 **many** 许多 **instances** 实例 **if** 如果

['mærid] ['kʌpəlz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['klɪrər] ['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][dɪd]
married 已婚 **couples** 情侣 **had** 有 **a** 一个 **clearer** 更清晰 **concept** 概念 **of** 的 **the** 这 **task** 任务 **of** 的 **marriage** 婚姻 **and** 和 **did** 做过

[nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['toʊt(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌpəlz] ['goʊɪŋ] [θruː]
not 不是 **have** 有 **to** 到 **struggle** 斗争 **in** 在 **almost** 几乎 **total** 全部的 **isolation** 隔离 **from** 从 **other** 其他 **couples** 情侣 **going** 去 **through** 通过

[ðə; ðɪ] [seɪm] [iks'piəriənsiz] .
the 这 **same** 相同的 **experiences** 经历 **.** .

如果已婚夫妇对婚姻的任务有更清晰的认识，并且不必在几乎完全与经历同样情况的其他夫妇隔绝的情况下挣扎，那么这种潜力未得到充分开发的悲剧在很多情况下是可以避免的。

[ðə; ðɪ]['poʊtən] [[eɪt]]
The 这 **poten** 潜力 **[** [**8** 8 **]**]

潜力[8]

['taɪəl][ʌv; əv] ['mærid] ['kʌpəlz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mjuːtʃuəl][help][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ɪz] ['veri]
tial 蒂尔 **of** 的 **married** 已婚 **couples** 情侣 **for** 为了 **giving** 给予 **each** 每个 **other** 其他 **mutual** 相互的 **help** 帮助 **and** 和 **support** 支持 **is** 是 **very** 非常

[greɪt] ;
great 伟大的 **;** ;

夫妻间互相帮助和支持的程度非常高；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'rekəgnaɪzd] [tə'buː] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
but 但 **it** 它 **is** 是 **unable** 无法 **to** 到 **function** 功能 **because** 因为 **of** 的 **an** 一个 **unrecognized** 未被识别的 **taboo** 忌讳 **in** 在 **our** 我们的

['kʌltʃər] .
culture 文化 **.** .

但由于我们文化中一个未被认识到的禁忌，它无法发挥作用。

[ðɪs] [tə'buː] , [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'rekəgnaɪzd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [prɪ'vents, priː'vents] ['mærid] ['kʌpəlz] [frʌm; frəm]
This 这 **taboo** 忌讳 **,** , **hitherto** 迄今为止 **unrecognized** 未被识别的 **as** 作为 **such** 这样的 **,** , **prevents** 阻止 **married** 已婚 **couples** 情侣 **from** 从

['ʃerɪŋ] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌpəlz] .
sharing 分享 **their** 他们的 **intramarital** 婚内 **experiences** 经历 **with** 和 **other** 其他 **couples** 情侣 **.** .

这种此前未被认识到的禁忌，阻碍了已婚夫妇与其他夫妇分享他们的婚姻经历。

[ɪn] ['meni] ['sɛtɪŋz] ['mærid] ['kʌpəlz] [fɔːrm] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn'dʒɔɪ]['soʊʃ(ə)l]
In 在 **many** 许多 **settings** 设置 **married** 已婚 **couples** 情侣 **form** 形式 **friendships** 友谊 **with** 和 **each** 每个 **other** 其他 **,** , **enjoy** 享受 **social** 社会的

['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] ,
contacts 联系方式 **,** ,

在许多情况下，已婚夫妇会彼此建立友谊，享受社交活动。

['iːv(ə)n][wɜːrk] [tə'geðər] [ɑːn]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ;
even 甚至 **work** 工作 **together** 一起 **on** 在 **projects** 项目 **;** ;

甚至可以一起合作完成项目；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['tæsɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
but 但 **there** 那里 **is** 是 **always** 总是 **a** 一个 **tacit** 默契 **understanding** 理解 **that** 那 **they** 他们 **do** 做 **not** 不是 **reveal** 揭示 **to** 到 **each** 每个 **other** 其他 **,** ,

但他们之间总有一种心照不宣的默契，只是不会向对方透露。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðer; ðər]['hʌzbənd] - [waɪf] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

further	than	is	unavoidable	,	what	is	going	on	in	their	husband	-	wife	relationships	.
更远	比	是	不可避免的	,	什么	是	去	在	在	他们的	丈夫	-	妻子	关系	.

除了不可避免的事情之外，他们的夫妻关系中究竟发生了什么?

[kəm'pleks] ['mekəˌnɪzəm] [fɔːr; fər][ɪ'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [dɪ'fens] [ɪg'zɪst] .

Complex	mechanisms	for	evasion	and	mutual	defense	exist	.
复杂的	机制	为了	逃避	和	相互的	防御	存在	.

存在复杂的规避和相互防御机制。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][fə'mɪliər] ,

Some	of	these	are	familiar	,
一些	的	这些	是	熟悉的	,

有些是大家熟悉的，

[strɔːŋ] [hɑː'stɪləti][ɪn][wʌn]['pɑːrtnər] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ;

strong	hostility	in	one	partner	when	the	other	appears	to	be	revealing	too	much	;
强的	敌意	在	一	伙伴	什么时候	这	其他	出现	到	是	揭示	也	很多	;

当一方似乎透露太多信息时，另一方会表现出强烈的敌意;

['meɪkɪŋ] [dʒoʊks][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['tenʃ(ə)n] [wen] [sʌm; səm] ['ɪnər] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ]

making	jokes	to	relieve	tension	when	some	inner	secret	of	the	marriage
制作	笑话	到	缓解	紧张	什么时候	一些	内	秘密	的	这	婚姻

['æksədəntli] [breɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ;

accidently	breaks	to	the	surface	;
意外地	休息	到	这	表面	;

当婚姻中的某些秘密不小心泄露出来时，用玩笑来缓解紧张气氛;

['saɪləns][ɔːr] [wɪð'drɔːəl] [wen] " ['aʊt'saɪdər] " [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['proʊbɪŋ] [tuː] ['diːpli] .

silence	or	withdrawal	when	"	outsiders	"	appear	to	be	probing	too	deeply	.
沉默	或者	退出	什么时候	"	局外人	"	出现	到	是	探测	也	深	.

当"外人"似乎探究得太深时，保持沉默或选择退缩。

[ðiːz] [dɪ'fens] ['sɪstəmz] [wɜːrk][soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] [wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [bɪ'gɪnz]

These	defense	systems	work	so	well	that	it	is	not	unusual	when	a	couple	begins
这些	防御	系统	工作	所以	出色地	那	它	是	不是	异常	什么时候	一个	夫妻	开始

[dɪ'vɔːrs] [prə'siːdɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [ɪk'spres]

divorce	proceedings	for	others	in	their	circle	of	acquaintance	to	express
离婚	诉讼程序	为了	其他的	在	他们的	圆圈	的	熟人	到	表达

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'meɪzd] !

astonishment	in	such	terms	as	"	We	are	amazed	!
惊讶	在	这样的	条款	作为	"	我们	是	惊叹	!

这些防御系统运作得如此出色，以至于当一对夫妇开始办理离婚手续时，他们身边的人常常会表达惊讶之情，例如"我们感到震惊！"

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] !

We	had	no	idea	that	they	were	having	trouble	!
我们	有	不	主意	那	他们	是	拥有	麻烦	!

我们完全不知道他们遇到了麻烦!

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] [tə'buː] : [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst]

"	We	could	speculate	about	the	reasons	for	this	taboo	:	a	protection	against
"	我们	可以	推测	关于	这	原因	为了	这	忌讳	:	一个	保护	反对

['pʌblɪk] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

public	humiliation	,
民众	屈辱	,

我们可以推测这种禁忌的原因：是为了避免在公共场合受辱，

[sɪns] [wi:; wi][ɔ:l][wɑ:nt] ['ʌðər] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['kɑ:mpɪtəntli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

since	we	all	want	others	to	feel	that	we	can	manage	competently	such	a
自从	我们	全部	想	其他的	到	感觉	那	我们	能	管理	胜任地	这样的	一个

['beɪsɪk] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [æz; əz] ['mærɪdʒ] ;

basic	undertaking	as	marriage	;
基本的	承诺	作为	婚姻	;

因为我们都希望别人觉得我们能够胜任婚姻这样一件基本的事情;

[ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] [ə'genst] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [sɪns] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['mærɪdʒ] ['pɑ:rtnər] ['ɔfɝz] [fer]

a	safeguard	against	exploitation	,	since	a	discontented	marriage	partner	offers	fair
一个	保障	反对	开发	,	自从	一个	不满	婚姻	伙伴	优惠	公平的

[geɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['predətɔ:ri] [θɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n] ;

game	to	a	predatory	third	person	;
游戏	到	一个	掠食性	第三	人	;

这是防止剥削的保障措施，因为不满的婚姻伴侣很容易成为别有用心的第三方的目标;

[ə; eɪ] [lɪŋk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['sekʃuəl][tə'bu:z] , [sɪns] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]['mærɪt(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] ['ɔ:f(ə)n]

a	link	with	our	sexual	taboos	,	since	difficulties	in	marital	adjustment	often
一个	关联	和	我们的	性	禁忌	,	自从	困难	在	婚姻	调整	经常

[hæv; həv][ə; eɪ]['sekʃuəl][kəm'poʊnənt] ,

have	a	sexual	component	,
有	一个	性	成分	,

这与我们的性禁忌有关，因为婚姻适应困难往往包含性方面的因素。

[ænd; ənd] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] [ɪz] ['di:pli] ['wu:ndɪŋ] [tu:; tə]

and	any	suggestion	of	sexual	incompetence	is	deeply	wounding	to
和	任何	建议	的	性	无能	是	深	受伤	到

['aʊər; ɑ:r] [praɪd] .

our	pride	.
我们的	自豪	.

任何关于性能力不足的暗示都会深深伤害我们的自尊心。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['tendənsi] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] [kloʊzd] "

It	could	reflect	the	traditional	tendency	to	regard	the	family	as	a	closed	"
它	可以	反映	这	传统的	趋势	到	看待	这	家庭	作为	一个	关闭	"

[ɪn] - [gru:p] " — [æn; ən] ['ætɪtu:d] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [æd'væntɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [stə'bɪlətɪ] .

in	-	group	"	—	an	attitude	not	without	advantages	for	its	strength	and	stability	.
在	-	团体	"	—	一个	态度	不是	没有	优势	为了	它是	力量	和	稳定	.

这可能反映了将家庭视为封闭的"内部群体"的传统倾向——这种态度在力量和稳定性方面并非没有优势。

[wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] , [haʊ'evər] ,

What	we	are	concerned	about	,	however	,
什么	我们	是	担心的	关于	,	然而	,

然而，我们所担心的是，

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] [tə'bu:] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['strɪktnəs] [ðæt] [goʊz][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts]

is	that	this	taboo	is	being	maintained	with	a	strictness	that	goes	far	beyond	its
是	那	这	忌讳	是	存在	维持	和	一个	严格性	那	去	远的	超过	它是

['ju:sflnəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['tʃeɪndʒɪŋ] [sə'saɪətɪ] .

usefulness	in	our	changing	society	.
用处	在	我们的	变化	社会	.

问题在于，这种禁忌被严格遵守，远远超出了它在不断变化的社会中的作用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di'praɪvɪŋ] ['mærɪd] ['kʌpəlz] [ʌv; əv][help][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

It	is	depriving	married	couples	of	help	and	support	from	each	other	,
它	是	剥夺	已婚	情侣	的	帮助	和	支持	从	每个	其他	,

这剥夺了已婚夫妇彼此之间的帮助和支持。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ]

at	a	time	when	marriage	has	become	much	more	difficult	and	demanding
在	一个	时间	什么时候	婚姻	有	变得	很多	更多的	难的	和	要求

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pæst] .

than	it	was	in	the	past	.
比	它	曾是	在	这	过去的	.

如今，婚姻比以往任何时候都更加艰难和充满挑战。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:kliər] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði][nɔ:rm][ɪn]

we	believe	that	with	the	emergence	of	the	nuclear	family	as	the	norm	in
我们	相信	那	和	这	出现	的	这	核	家庭	作为	这	规范	在

['aʊər; ɑ:r] ['westərn] ['kʌltʃər] ,

our	Western	culture	,
我们的	西	文化	,

我们认为，随着核心家庭在西方文化中逐渐成为常态，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔrts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	individual	marriage	has	been	deprived	of	the	supports	derived	from	the
这	个人	婚姻	有	到过	被剥夺的	的	这	支持	衍生的	从	这

[ɪk'stendɪd] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [prɪ'saɪsli] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['aʊər; ɑ:r]['raɪzɪŋ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

extended	family	of	the	past	precisely	at	a	time	when	our	rising	expectations
扩展	家庭	的	这	过去的	恰恰	在	一个	时间	什么时候	我们的	上升	期望

[ʌv; əv] ['haɪli] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [ˌɪntər'pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑ:r; ər] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'ti:]

of	highly	rewarding	interpersonal	relationships	are	subjecting	it	to	demands	it
的	高度	有回报	人际关系	关系	是	服从	它	到	需求	它

[ɪz]['ɔ:f(ə)n][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] .

is	often	unable	to	meet	.
是	经常	无法	到	见面	.

个人婚姻失去了过去从大家庭获得的支持，而与此同时，我们对高回报人际关系的期望却越来越高，这使得个人婚姻面临着它往往无法满足的要求。

[ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['fæməli] ['gru:pɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rient] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ˌhaɪə'rɑ:rkɪkl] ['strʌktʃər] ,

In	the	larger	family	groupings	of	the	Orient	,	despite	their	hierarchical	structure	,
在	这	更大的	家庭	分组	的	这	东方	,	尽管	他们的	层级式	结构	,

在东方较大的家族群体中，尽管存在等级结构，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][help][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [[naɪn]]

a	great	deal	of	help	and	support	can	become	[	9	]
一个	伟大的	交易	的	帮助	和	支持	能	变得	[	9	]

大量的帮助和支持可以成为[9]

[ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kʌp(ə)l][ɪn][taɪmz][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m]

available	to	the	individual	couple	in	times	of	trouble	from	those	with	whom
可用的	到	这	个人	夫妻	在	时代	的	麻烦	从	那些	和	谁

[ðeɪ] [ʃer] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kɔ:rpərət] [laɪf] .

they	share	a	common	corporate	life	.
他们	分享	一个	常见的	公司的	生活	.

在夫妻遇到困难时，可以从与他们共同生活的人那里获得帮助。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] " [laɪf] [staɪlz] " ['bi:ɪŋ] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [tə'deɪ] — [meit]

It	may	well	be	that	the	new	"	life	styles	"	being	experimented	with	today	—	mate
它	可能	出色地	是	那	这	新的	"	生活	风格	"	存在	实验	和	今天	—	伴侣

- ['swæpiŋ] ,

-	swapping	,
-	交换	,

很有可能，如今人们正在尝试的新型"生活方式"——换妻、

[ˌmʌlti'lætərəl] ['mæridʒz] , [ænd; ənd] [gruːp] ['mæridʒz] ,
multilateral **marriages** **,** **and** **group** **marriages** **,**
多边 婚姻 , 和 团体 婚姻 ,

多边婚姻和集体婚姻

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — [ˌreprɪ'zent] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [breɪk]
for **example** **—** **represent** **attempts** **to** **enable** **the** **individual** **marriage** **to** **break**
为了 例子 — 代表 尝试 到 使能够 这 个人 婚姻 到 休息
[aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][geɪn] ['betər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
out **of** **its** **isolation** **and** **to** **gain** **better** **communication** **,**
出去 的 它是 隔离 和 到 获得 更好的 沟通 ,

例如——代表着试图帮助个体婚姻打破孤立状态，并获得更好的沟通。

[ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['niːdɪd] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['mærɪt(ə)l]['juːnɪts] .
interaction **and** **needed** **support** **from** **other** **marital** **units** **.**
相互作用 和 需要 支持 从 其他 婚姻 单位 .

与其他婚姻家庭的互动和所需支持。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [trend] [tɔːrd] [diːp] ['ʃerɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mærid] ['kʌpəlz]
A **striking** **illustration** **of** **this** **trend** **toward** **deep** **sharing** **between** **married** **couples**
一个 引人注目 插图 的 这 趋势 朝向 深的 分享 之间 已婚 情侣
[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːrtər] .
has **come** **to** **our** **notice** **from** **an** **unexpected** **quarter** **.**
有 来 到 我们的 注意 从 一个 意外 四分之一 .

我们从意想不到的方面注意到，已婚夫妇之间这种深度分享的趋势有一个引人注目的例子。

[tuː] ['mærid] ['kʌpəlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['krɪstʃən] ['bækgraʊnd] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [miːt]
Two **married** **couples** **from** **a** **conservative** **Christian** **background** **decided** **to** **meet**
二 已婚 情侣 从 一个 保守的 基督教 背景 决定 到 见面
[ænd; ənd] [tɔːk] [tə'geðər] ,
and **talk** **together** **,**
和 讲话 一起 ,

两对来自保守基督教背景的已婚夫妇决定见面交谈。

[wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['frænknəs] , [ə'baʊt][ðer; ðər]['sekʃuəl] [iks'piəriənsiz] .
with **complete** **detailed** **frankness** **,** **about** **their** **sexual** **experiences** **.**
和 完全的 详细的 坦率 , 关于 他们的 性 经历 .

她们坦诚地详细描述了自己的性经历。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [wʌz; wəz][held] , [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [teɪpt] , [ænd; ənd]
A **series** **of** **such** **meetings** **was** **held** **,** **the** **conversations** **taped** **,** **and**
一个 系列 的 这样的 会议 曾是 握住 , 这 对话 录像 , 和
['sʌbsɪkwəntli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] . [[diː]]
subsequently **published** **in** **book** **form** **.** **[** **D** **]**
随后 已发布 在 书 形式 . [D]

举行了一系列这样的会议，谈话内容被录音，随后以书籍的形式出版。[D]

[ðə; ði] ['kʌpəlz] , ['æftər]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][kloʊk][ʌv; əv]
The **couples** **,** **after** **careful** **consideration** **,** **decided** **not** **to** **hide** **behind** **a** **cloak** **of**
这 情侣 , 后 小心 考虑 , 决定 不是 到 隐藏 在后面 一个 披风 的
[ˌænə'nɪməti] ,
anonymity **,**
匿名 ,

经过仔细考虑，这些情侣决定不隐藏自己的身份。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['riːəl] [neɪmz] [ænd; ənd][dɪs'kloʊz][ðer; ðər][aɪ'dentəti] .
but **to** **use** **their** **real** **names** **and** **disclose** **their** **identity** **.**
但 到 使用 他们的 真实的 姓名 和 透露 他们的 身份 .

但要使用他们的真实姓名并公开他们的身份。

[kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [trend] ,
Confronted with this new trend ,
面对 和 这 新的 趋势 ,

面对这一新趋势，

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [təˈbuː] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʃerɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌzbənd] - [waɪf]
we take the view that the taboo against the sharing of husband - wife
我们 拿 这 看法 那 这 忌讳 反对 这 分享 的 丈夫 - 妻子
[ɪksˈpiəriənsiz] [bɪˈtwiːn] [wʌn] [ˈmærɪd] [ˈkʌp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmærɪd] [ˈkʌpəlz] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ]
experiences between one married couple and other married couples can with
经历 之间 一 已婚 夫妻 和 其他 已婚 情侣 能 和
[ɪmˈpjuːnəti] [biː; bi] [rɪˈlækst] [ɪn] [əˈproʊpriət] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .
impunity be relaxed in appropriate situations with benefit to all concerned .
免责 是 轻松 在 合适的 情况 和 益处 到 全部 担心的 .

我们认为，在适当的情况下，可以放宽已婚夫妇之间分享夫妻经验的禁忌，这对所有相关人员都有好处。

[bɪˈtwiːn] [sʌtʃ] [ˈkʌpəlz] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [greɪt] [wɔːrmθ] , [ˈempəθi] , [ˈmjuːtʃuəl]
Between such couples the development of great warmth , empathy , mutual
之间 这样的 情侣 这 发展 的 伟大的 温暖 , 共情 , 相互的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] ,
understanding and support ,
理解 和 支持 ,

这样的伴侣之间会发展出极大的温暖、同理心、相互理解和支持。

[kæn; kən] [kənˈtrɪbjuːt] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈrɪtʃmənt] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
can contribute significantly to the enrichment and growth of the individual
能 贡献 显著地 到 这 丰富 和 生长 的 这 个人
[ˈmærɪdʒz] [ɪnˈvɑːlvd] .
marriages involved .
婚姻 涉及 .

能够为相关婚姻的丰富和发展做出重大贡献。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [wʌt] [ˈhæpənz] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ɪnˈrɪtʃmənt] [riˈtriːts] .
This is essentially what happens in marriage enrichment retreats .
这 是 本质上 什么 发生 在 婚姻 丰富 静修 .

这与婚姻辅导营的内容基本一致。

[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈθerəpi] [ænd; ənd] [ɪnˈkaʊntər] [gruːps]
COMPARISON WITH THERAPY AND ENCOUNTER GROUPS
比较 和 治疗 和 遇到 团体

与治疗和互助小组的比较

" [haʊ] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmærɪdʒ] [ɪnˈrɪtʃmənt] [gruːps] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [gruːp] [ˈmærɪt(ə)l] [ˈθerəpi] [ɑːn]
" How do our marriage enrichment groups differ from group marital therapy on
" 如何 做 我们的 婚姻 丰富 团体 不同 从 团体 婚姻 治疗 在
[ðə; ði][wʌn][hænd] ,
the one hand ,
这 一 手 ,

"一方面，我们的婚姻增进小组与团体婚姻治疗有何不同？"

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪnˈkaʊntər] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
and from encounter groups on the other ?
和 从 遇到 团体 在 这 其他 ?

而来自其他群体的交流活动呢?

" [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
" These questions are raised by many people .
" 这些 问题 是 提高 经过 许多 人们 .

"很多人都提出了这些问题。"

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ænsər] ?
What **are** **the** **answers** **?**
什么 是 这 答案 ?

答案是什么?

[gruːp] ['θerəpi] [fɔːr; fər] ['mærid] ['kʌpəlz] [ɪz] [naʊ] ['waɪdli] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fektɪvnəs]
Group **therapy** **for** **married** **couples** **is** **now** **widely** **available** **,** **and** **its** **effectiveness**
团体 治疗 为了 已婚 情侣 是 现在 广泛 可用的 , 和 它是 效力
[hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
has **been** **established** **.**
有 到过 已确立的 .

夫妻团体治疗现在已广泛普及，其疗效也已得到证实。

['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [gruːps] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['θerəpi] [gruːps] [ɪn] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
Our **marriage** **enrichment** **groups** **differ** **from** **therapy** **groups** **in** **three** **important**
我们的 婚姻 丰富 团体 不同 从 治疗 团体 在 三 重要的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects **.**
尊重 .

我们的婚姻辅导小组与治疗小组有三个重要的区别。

[fɜːrst] , ['mærɪt(ə)l] ['θerəpi] [ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ] ['kʌpəlz] [huː] [hæv; həv] ['sɪriəs] ['prɔːbləms] ,
First **,** **marital** **therapy** **is** **undertaken** **with** **couples** **who** **have** **serious** **problems** **,**
第一的 , 婚姻 治疗 是 已 和 情侣 WHO 有 严肃的 问题 ,

首先，婚姻治疗适用于存在严重问题的夫妻。

['ɔːf(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sɜːrnd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ˌpɜːrsə'næləti][dɪs'ɔːrdərz] .
often **because** **the** **individuals** **concerned** **suffer** **from** **personality** **disorders** **.**
经常 因为 这 个人 担心的 遭受 从 性格 疾病 .

通常是因为相关人员患有人格障碍。

[wen] ['mærɪdʒz] [ɑːr; ər][nɑːt]['steɪb(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [-]
When **marriages** **are** **not** **stable** **a** **good** **deal** **of** **[** **10** **]**
什么时候 婚姻 是 不是 稳定的 一个 好的 交易 的 [-]

当婚姻不稳定时，很多[10]

[pə'θɑːlədʒi] [meɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [gruːp] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .
pathology **may** **emerge** **in** **the** **course** **of** **group** **interaction** **.**
病理 可能 出现 在 这 课程 的 团体 相互作用 .

病理现象可能在群体互动过程中出现。

[sɪ'vɪr] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]
Severe **conflict** **between** **husband** **and** **wife** **may** **have** **to** **be** **permitted** **to**
严重 冲突 之间 丈夫 和 妻子 可能 有 到 是 允许 到
['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][biː; bi]['hændəld]['oʊpənli][baɪ][ðə; ði] ['θerəpɪst] .
surface **and** **be** **handled** **openly** **by** **the** **therapist** **.**
表面 和 是 处理 公然 经过 这 治疗师 .

夫妻之间严重的冲突可能需要被允许浮出水面，并由治疗师公开处理。

[ðə; ði]['sekənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] ['θerəpi] [gruːps] ['dʒen(ə)rəli] [kən'tɪnjuː] ['miːtɪŋ] , [ɑːn]
The **second** **important** **difference** **is** **that** **therapy** **groups** **generally** **continue** **meeting** **,** **on**
这 第二 重要的 不同之处 是 那 治疗 团体 一般来说 继续 会议 , 在
[ə; eɪ] ['wiːkli] [ɔːr][baɪ] - ['wiːkli] ['beɪsɪs] ,
a **weekly** **or** **bi** **-** **weekly** **basis** **,**
一个 每周 或者 双 - 每周 基础 ,

第二个重要的区别是，治疗小组通常会继续每周或每两周举行一次会议。

['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] .
over **a** **long** **period** **of** **time** **—** **as** **long** **as** **a** **year** **in** **some** **cases** **.**
超过 一个 长的 时期 的 时间 — 作为 长的 作为 一个 年 在 一些 案例 .

持续时间很长——有些情况下长达一年。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌpəlz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][ˌʌndər'goʊ] ['kaʊnslɪŋ] ([ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [kən'dʒɔɪntli] ,

Moreover	**,**	**individual**	**couples**	**may**	**also**	**undergo**	**counseling**	**(**	**individually**	**,**	**conjointly**	**,**
而且	,	个人	情侣	可能	还	经历	咨询	(	单独	,	共同地	,

此外，夫妻双方也可以接受咨询（单独咨询、共同咨询等）。

[ɔːr][bəuθ]) [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] ['θerəpi] ['iːðər] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd]

or	**both**	**)**	**in**	**association**	**with**	**the**	**group**	**therapy**	**either**	**before**	**being**	**admitted**
或者	两个都	)	在	协会	和	这	团体	治疗	任何一个	前	存在	承认

[tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɔːr] [kən'kɜːrəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] [ɪk'spɪriəns] .

to	**the**	**group**	**or**	**concurrently**	**with**	**the**	**group**	**experience**	**.**
到	这	团体	或者	同时	和	这	团体	经验	.

（或两者兼有）与团体治疗相关，可以在加入团体之前或与团体体验同时进行。

[ðə; ði][θɜːrd] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] ['pætərn] .

The	**third**	**difference**	**is**	**in**	**the**	**leadership**	**pattern**	**.**
这	第三	不同之处	是	在	这	领导	图案	.

第三个区别在于领导模式。

['θerəpi] [gruːps] [ɑːr; ər][led][baɪ] [prə'feʃənəli] ['kwɑːlɪfaɪd]['pɝːsənz] — [saɪ'kaɪətrɪst] , ['klɪnɪk(ə)l]

Therapy	**groups**	**are**	**led**	**by**	**professionally**	**qualified**	**persons**	**—**	**psychiatrists**	**,**	**clinical**
治疗	团体	是	引领	经过	专业地	合格的	人	—	精神科医生	,	临床

[sai'kɔledʒist] , ['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkərz] , ['mærɪdʒ] ['kaʊnsləz] .

psychologists	**,**	**social**	**workers**	**,**	**marriage**	**counselors**	**.**
心理学家	,	社会的	工人	,	婚姻	咨询师	.

治疗小组由具有专业资质的人员带领——精神科医生、临床心理学家、社会工作者、婚姻咨询师。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] ['ferli] [də'rektɪvˌdaɪ'rektɪv][roʊl] .

They	**play**	**a**	**fairly**	**directive**	**role**	**.**
他们	玩	一个	相当	指示	角色	.

他们扮演着相当指导性的角色。

[ðə; ði] ['lidər] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ˌsiː 'oʊ] - ['θerəpɪsts] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['seldəm]

The	**leaders**	**are**	**often**	**male**	**and**	**female**	**co**	**-**	**therapists**	**,**	**but**	**are**	**seldom**
这	领导人	是	经常	男性	和	女性	合作	-	治疗师	,	但	是	很少

['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

husband	**and**	**wife**	**.**
丈夫	和	妻子	.

领导者通常是男性和女性治疗师，但很少是夫妻。

[ðə; ði][roʊl]['mɑːd(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [gruːp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pɑːr'tɪsəpətɔːri]

The	**role**	**model**	**aspect**	**of**	**the**	**enrichment**	**group**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**participatory**
这	角色	模型	方面	的	这	丰富	团体	,	作为	出色地	作为	这	参与式

['æspekt] ,

aspect	**,**
方面	,

拓展小组的榜样作用以及参与性方面，

[ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [mʌtʃ] [les] [prə'naʊnst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [les] [friː] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd]

are	**therefore**	**much**	**less**	**pronounced**	**and**	**the**	**group**	**is**	**less**	**free**	**to**	**find**	**and**
是	所以	很多	较少的	发音	和	这	团体	是	较少的	自由的	到	寻找	和

['fɑːloʊ] [ɪts] [oʊn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

follow	**its**	**own**	**direction**	**.**
跟随	它是	自己的	方向	.

因此，这些特征就不那么明显了，而且该群体也更难自由地去寻找和遵循自己的发展方向。

[æn; ən] [ɪn'rɪtʃmənt] [gruːp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mærid] ['kʌpəlz] [nɑːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['θerəpi]

An	**enrichment**	**group**	**consists**	**of**	**several**	**married**	**couples**	**not**	**in**	**need**	**of**	**therapy**
一个	丰富	团体	由	的	一些	已婚	情侣	不是	在	需要	的	治疗

['miːtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['beɪsɪs][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ['pɪriəd] .

meeting	**on**	**an**	**intensive**	**basis**	**but**	**for**	**a**	**limited**	**time**	**period**	**.**
会议	在	一个	密集的	基础	但	为了	一个	有限的	时间	时期	.

增进小组由几对不需要接受治疗的已婚夫妇组成，他们在有限的时间内进行密集的聚会。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [sʌtʃ] [gruːps] [niːd] [nɑːt][biː; bi][led][baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['θerəpɪsts] ; [ɔːl'ðoʊ] ,

In	our	opinion	such	groups	need	not	be	led	by	professional	therapists	;	although	,
在	我们的	观点	这样的	团体	需要	不是	是	引领	经过	专业的	治疗师	;	虽然	,

我们认为这类小组不一定需要由专业治疗师带领；尽管如此，

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] .

other	things	being	equal	,	that	is	of	course	a	decided	advantage	.
其他	事物	存在	平等的	,	那	是	的	课程	一个	决定	优势	.

在其他条件相同的情况下，这当然是一个明显的优势。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

We	have	come	to	the	conclusion	,	however	,
我们	有	来	到	这	结论	,	然而	,

然而，我们最终得出的结论是：

[ðæt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['liːdərʃɪp] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] [leɪ] ['kʌpəlz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerfəli]

that	effective	leadership	can	be	given	by	lay	couples	if	they	are	carefully
那	有效的	领导	能	是	给定	经过	躺	情侣	如果	他们	是	小心

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [treɪnd] .

selected	and	trained	.
已选	和	受过训练	.

如果经过精心挑选和培训，非专业夫妇也能发挥有效的领导作用。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [gruːp] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːrm] , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['meni]

The	encounter	group	,	a	general	descriptive	term	,	is	intended	to	include	many
这	遇到	团体	,	一个	一般的	描述性的	学期	,	是	故意的	到	包括	许多

['veəriːənts] .

variants	.
变体	.

遭遇组是一个通用描述性术语，旨在涵盖多种变体。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [sʌtʃ] [gruːps] , ['stʌdid] [ðer; ðər] [prə'siːdʒərz] ,

We	have	participated	in	such	groups	,	studied	their	procedures	,
我们	有	参与	在	这样的	团体	,	研究	他们的	程序	,

我们曾参与过这类小组，研究过他们的程序，

[ænd; ənd][ə'dæptɪd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ri'triːts] .

and	adapted	some	of	these	to	our	marriage	enrichment	retreats	.
和	改编	一些	的	这些	到	我们的	婚姻	丰富	静修	.

我们将其中一些方法运用到我们的婚姻辅导营中。

['kʌpəlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ɪn'kaʊntər] [gruːps] [ə'dʒʌst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [tuː; tə]

Couples	who	have	been	involved	in	encounter	groups	adjust	quickly	and	easily	to
情侣	WHO	有	到过	涉及	在	遇到	团体	调整	迅速地	和	容易地	到

[ðə; ði] ['meθədz] [wiː; wi][juːz][ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] ,

the	methods	we	use	in	marriage	enrichment	,
这	方法	我们	使用	在	婚姻	丰富	,

参加过互助小组的夫妻能够很快适应我们在婚姻辅导中使用的各种方法。

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [koʊ'ɑːpərətɪv] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æset] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gruːps] .

are	generally	very	cooperative	,	and	an	asset	to	our	groups	.
是	一般来说	非常	合作社	,	和	一个	资产	到	我们的	团体	.

他们通常都很乐于合作，是我们团队的宝贵财富。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ]

There	are	two	significant	respects	in	which	our	marriage
那里	是	二	重要的	尊重	在	哪个	我们的	婚姻

[ɪn'rɪtʃmənt] [ri'triːts] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ɪn'kaʊntər] [gruːps] .

enrichment	retreats	differ	from	encounter	groups	.
丰富	静修	不同	从	遇到	团体	.

我们的婚姻辅导营与小组辅导有两个显著的不同之处。

[fɜːrst] , [ɪn'kaʊntər] [gruːps] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [gruːps] [ɑːr; ər]

First	**,**	**encounter**	**groups**	**are**	**composed**	**of**	**individuals**	**,**	**while**	**our**	**groups**	**are**
第一的	,	遇到	团体	是	由	的	个人	,	尽管	我们的	团体	是

[kən'faɪnd] [tuː; tə] ,

confined	**to**	**,**
受限	到	,

首先，互动小组由个人组成，而我们的小组则局限于.....

[ænd; ənd] [led] [baɪ] , ['mærɪd] ['kʌpəlz] .

and	**led**	**by**	**,**	**married**	**couples**	**.**
和	引领	经过	,	已婚	情侣	.

由已婚夫妇领导。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [ə'proʊtʃɪz] .

This	**distinction**	**calls**	**for**	**different**	**approaches**	**.**
这	区别	呼叫	为了	不同的	方法	.

这种区别需要采取不同的方法。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kəm'pleksəti] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kəm'pleksəti] [ɪn]

There	**is**	**a**	**greater**	**complexity**	**in**	**the**	**leadership**	**,**	**and**	**a**	**greater**	**complexity**	**in**
那里	是	一个	更大的	复杂	在	这	领导	,	和	一个	更大的	复杂	在

[ðə; ði] [gruːp] [ɪt'self] .

the	**group**	**itself**	**.**
这	团体	本身	.

领导层更加复杂，团队本身也更加复杂。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [gruːp] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ɪntə'rækʃnz] [bɪ'twiːn] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd]

The	**encounter**	**group**	**is**	**confined**	**to**	**interactions**	**between**	**separate**	**individuals**	**and**
这	遇到	团体	是	受限	到	互动	之间	分离	个人	和

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hæv; həv] [nɑːt] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp]

usually	**these**	**individuals**	**have**	**not**	**known**	**each**	**other**	**before**	**joining**	**the**	**group**
通常	这些	个人	有	不是	已知	每个	其他	前	加入	这	团体

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['æftərwərdz] .

and	**probably**	**will**	**not**	**continue**	**association**	**afterwards**	**.**
和	大概	将要	不是	继续	协会	然后	.

接触小组仅限于不同个体之间的互动，这些个体通常在加入小组之前互不相识，之后也可能不会继续交往。

[baɪ] ['kɑːntræst] , [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] : [bɪ'twiːn] ['ɪn.daɪ] [-]

By	**contrast**	**,**	**we**	**have**	**at**	**least**	**three**	**kinds**	**of**	**interaction**	**:**	**between**	**indi**	**[**	**11**	**]**
经过	对比	,	我们	有	在	至少	三	种类	的	相互作用	:	之间	印度	[	-	]

相比之下，我们至少有三种类型的互动：个体之间的互动[11]

[vɪdʒuːəlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gruːp] , [bɪ'twiːn] ['kʌpəlz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌp(ə)l]) [wɪ'ðɪn]

viduals	**within**	**the**	**group**	**,**	**between**	**couples**	**(**	**including**	**the**	**leading**	**couple**	**)**	**within**
个人	之内	这	团体	,	之间	情侣	(	包括	这	领导	夫妻	)	之内

[ðə; ði] [gruːp] ,

the	**group**	**,**
这	团体	,

群体内的个人之间，群体内情侣之间（包括主导情侣之间），

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mærɪt(ə)l] ['juːnɪt] .

and	**between**	**husband**	**and**	**wife**	**within**	**the**	**marital**	**unit**	**.**
和	之间	丈夫	和	妻子	之内	这	婚姻	单元	.

以及婚姻关系中的夫妻之间。

[ðɪs] [ˌmʌltidaɪ'menʃənl; ˌmʌltidɪ'menʃənl] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [gruːp] [nɑːt] ['oʊnli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

This	**multidimensional**	**aspect**	**of**	**the**	**enrichment**	**group**	**not**	**only**	**makes**	**it**
这	多维	方面	的	这	丰富	团体	不是	仅有的	制作	它

[mɔːr] [kəm'pleks] ,

more	**complex**	**,**
更多的	复杂的	,

这种多维特性不仅使该群体更加复杂，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:sɪz] [ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] .

but	also	increases	its	potential	.
但	还	增加	它是	潜在的	.

但也增加了它的潜力。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [tru:] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɪz]['oʊvər] .

This	is	particularly	true	after	the	experience	is	over	.
这	是	特别	真的	后	这	经验	是	超过	.

尤其是在经历结束后，这种感觉更加强烈。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] [gru:ps] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms]

From	our	knowledge	of	encounter	groups	we	are	aware	of	the	problems
从	我们的	知识	的	遇到	团体	我们	是	意识到的	的	这	问题

[ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] ,

encountered	by	the	individual	who	,
遭遇	经过	这	个人	WHO	,

根据我们对互助小组的了解，我们意识到个人在参与互助小组时会遇到的问题：

['æftər] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['oʊpənnəs][ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [ɪn][ˌɪntər'ækʃ(ə)n]

after	experiencing	a	new	and	invigorating	openness	and	warmth	in	interaction
后	体验	一个	新的	和	令人精神振奋	开放性	和	温暖	在	相互作用

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm][tu:; tə][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪmələr]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

with	others	returns	home	to	an	atmosphere	in	which	a	similar	quality	of
和	其他的	返回	家	到	一个	气氛	在	哪个	一个	相似的	质量	的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sə'steɪnd] [ən'les] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [frendz] [ænd; ənd]

relationship	cannot	be	sustained	unless	there	are	already	friends	and
关系	不能	是	持续	除非	那里	是	已经	朋友们	和

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][æt; ət][hoʊm] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ɜ:rliər] [ɪn'kaʊntər]

associates	at	home	who	have	had	the	benefit	of	earlier	encounter
同事	在	家	WHO	有	有	这	益处	的	早些时候	遇到

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

在与他人互动中体验到一种全新的、令人振奋的开放和温暖之后，回到家中，除非家里已经有朋友和同事受益于先前的接触体验，否则无法维持类似质量的关系。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ri'tri:ts] , [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][nɑ:t] [geɪnd] [baɪ]

In	the	case	of	our	marriage	enrichment	retreats	,	the	experience	is	not	gained	by
在	这	案件	的	我们的	婚姻	丰富	静修	,	这	经验	是	不是	获得	经过

[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

an	isolated	individual	,
一个	孤立	个人	,

就我们的婚姻辅导营而言，这种体验并非由孤立的个体获得。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['priːig'zistɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['ju:nɪt] ,

but	by	a	preexisting	social	unit	,
但	经过	一个	已存在的	社会的	单元	,

但却是由一个预先存在的社会单元所决定的，

[soʊ] [ðæt] [nu:] ['levlz] [ʌv; əv]['oʊpənnəs][ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌp(ə)l][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst]

so	that	new	levels	of	openness	and	warmth	which	the	couple	have	experienced
所以	那	新的	级别	的	开放性	和	温暖	哪个	这	夫妻	有	经验丰富的

[ɪn][ðə; ði] [gru:p] [kæn; kən] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ['æftər][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

in	the	group	can	continue	to	be	maintained	after	their	return	home	.
在	这	团体	能	继续	到	是	维持	后	他们的	返回	家	.

这样，这对夫妇在小组中体验到的开放和温暖的新层次，在他们回家后也能继续保持。

[ðɪs] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] " ['kæʒuəlti] [reɪts] " [fɔ:r; fər] ['kʌpəlz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['nɪrli] [soʊ]

This	would	suggest	that	the	"	casualty	rates	"	for	couples	would	not	be	nearly	so
这	会	建议	那	这	"	伤亡	利率	"	为了	情侣	会	不是	是	几乎	所以

[haɪ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

high	as	for	individuals	.
高的	作为	为了	个人	.

这表明，夫妻的"伤亡率"远不会像个人那样高。

[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [prɪ'saɪs] ['stʌdi] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ,

We	know	of	no	precise	study	that	has	investigated	this	,
我们	知道	的	不	精确的	学习	那	有	调查	这	,

我们目前尚未发现任何针对此问题的精确研究。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [im'preʃəns] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:] .

but	our	general	impressions	would	seem	to	confirm	it	.
但	我们的	一般的	印象	会	似乎	到	确认	它	.

但我们的总体印象似乎证实了这一点。

[ðə; ði]['sekənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [gru:ps]

The	second	significant	difference	between	encounter	and	marriage	enrichment	groups
这	第二	重要的	不同之处	之间	遇到	和	婚姻	丰富	团体

['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] ['kwestʃən] .

raises	a	somewhat	controversial	question	.
提高	一个	有些	有争议的	问题	.

第二个显著区别在于，婚姻辅导小组和婚姻辅导小组之间存在一些争议性问题。

[ɪn'kaʊntər] [gru:ps] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['redi] [tu:; tə] [ɪ'voʊk] ['negətɪv] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [pɑ:r'tɪsɪpənts] ,

Encounter	groups	are	more	ready	to	evoke	negative	interaction	between	participants	,
遇到	团体	是	更多的	准备好	到	唤起	消极的	相互作用	之间	参与者	,

小组讨论更容易引发参与者之间的负面互动。

[waɪl] [wi:; wi] [pleɪs] ['meɪdʒər] ['emfəsɪs] [ə'pɑ:n] ['pɑ:zətɪv] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .

while	we	place	major	emphasis	upon	positive	interaction	.
尽管	我们	地方	主要的	强调	之上	积极的	相互作用	.

我们非常重视积极互动。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] [gru:ps] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪn'ækjərət] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊpən]

If	our	judgment	of	encounter	groups	is	in	this	respect	inaccurate	we	are	open
如果	我们的	判断	的	遇到	团体	是	在	这	尊重	不准确	我们	是	打开

[tu:; tə] [kə'rekʃn] .

to	correction	.
到	更正	.

如果我们对小组活动的判断在这方面有误，我们愿意接受纠正。

[wi:; wi][hæv; həv] , [haʊ'evər] ,

We	have	,	however	,
我们	有	,	然而	,

然而，我们有，

[geɪnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tek'ni:k] [ju:st] [ɪn]

gained	the	impression	from	many	sources	that	an	important	technique	used	in
获得	这	印象	从	许多	来源	那	一个	重要的	技术	用过的	在

[ði:z] [gru:ps] [ɪz][tu:; tə][prə'vaɪd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:r'tɪsɪpənts][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [kə'θɑ:rtɪk]

these	groups	is	to	provide	opportunities	for	the	participants	to	secure	cathartic
这些	团体	是	到	提供	机会	为了	这	参与者	到	安全的	泻药

[rɪ'li:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pent] - [ʌp] [hɔs'tilitiz] ,

release	of	their	pent	-	up	hostilities	,
发布	的	他们的	五角星	-	向上	敌对行动	,

从许多渠道了解到，这些团体中使用的一项重要技巧是为参与者提供机会，让他们能够通过宣泄的方式释放积压的敌意。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɔs'tilitiz] [en'dʒendəd] [baɪ] , [ɔːr][prə'dʒektid][ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːp] ['liːdər] [ɔːr][wʌn][ɔːr] [mɔːr]
including **hostilities** **engendered** **by** **,** **or** **projected** **upon** **the** **group** **leader** **or** **one** **or** **more**
包括 敌对行动 产生的 经过 , 或者 预计 之上 这 团体 领导者 或者 一 或者 更多的
[ʌv; əv][ɪts] ['membər] .
of **its** **members** **.**
的 它是 成员 .

包括由团体领导人或其一名或多名成员引发或针对该领导人或其一名或多名成员的敌意。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌltʃər] [ɑːr; ər] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] [sə'prest]
We **recognize** **that** **many** **people** **in** **our** **culture** **are** **pregnant** **with** **suppressed**
我们 认出 那 许多 人们 在 我们的 文化 是 孕 和 被抑制
[hɑː'stɪlətiː][ɔːr][reɪdʒ] ,
hostility **or** **rage** **,**
敌意 或者 愤怒 ,

我们意识到，我们文化中的许多人内心都压抑着敌意或愤怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərli] [kən'troʊld] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːs] [meɪ]
and **that** **the** **provision** **of** **properly** **controlled** **opportunities** **for** **its** **release** **may**
和 那 这 条款 的 适当地 受控 机会 为了 它是 发布 可能
['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['sɜːrvɪs] ;
constitute **a** **commendable** **service** **;**
构成 一个 值得称赞 服务 ;

并且，提供适当控制的释放机会可能构成一项值得称赞的服务；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [gruːp] ['membər] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][st'reɪndʒəz] [huː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pɜːrsənəli]
and **since** **the** **group** **members** **are** **generally** **strangers** **who** **will** **not** **be** **personally**
和 自从 这 团体 成员 是 一般来说 陌生人 WHO 将要 不是 是 亲自
[ænd; ənd] ['soʊʃəli] [ɪn'vɑːlvd] ['leɪtər] ,
and **socially** **involved** **later** **,**
和 社会 涉及 之后 ,

而且由于小组成员通常都是陌生人，以后也不会有私人和社交方面的关系，

[noʊ] [en'tæŋgəlɪŋ] [ˌkɔmpli'keiʃəns][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
no **entangling** **complications** **are** **likely** **to** **follow** **.**
不 纠缠 并发症 是 可能 到 跟随 .

不太可能出现复杂的后续问题。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mærid] ['kʌpəlz] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfrənt] .
For **our** **married** **couples** **,** **the** **situation** **is** **different** **.**
为了 我们的 已婚 情侣 , 这 情况 是 不同的 .

对于已婚夫妇来说，情况则有所不同。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv]['hɑːst(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We **do** **not** **mean** **that** **they** **do** **not** **have** **hostile** **feelings** **toward** **each** **other** **.**
我们 做 不是 意思是 那 他们 做 不是 有 敌对的 情怀 朝向 每个 其他 .

我们并不是说他们之间没有敌意。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kʌmz] [aʊt] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] .
They **often** **do** **,** **and** **this** **comes** **out** **clearly** **and** **unmistakably** **.**
他们 经常 做 , 和 这 来 出去 清楚地 和 毫无疑问 .

他们经常这样做，这一点显而易见。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [-]
We **do** **not** **[** **12** **]**
我们 做 不是 [-]

我们不[12]

[miːn] , ['iːðər] ,
mean **,** **either** **,**
意思是 , 任何一个 ,

意思是，要么

[ðæt] ['helθi] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] ['fi:lɪŋz] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ɪn]

that	healthy	discharge	of	these	feelings	might	not	be	good	for	them	—	in
那	健康	释放	的	这些	情怀	可能	不是	是	好的	为了	他们	—	在

['aʊər; ɑ:r] [ˌθerə'pju:tɪk] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌpəlz] [ɪn][kən'dʒɔɪnt] ['intəvju:z] ,

our	therapeutic	work	with	individual	couples	in	conjoint	interviews	,
我们的	治疗	工作	和	个人	情侣	在	联合	访谈	,

在我们与伴侣进行联合访谈的治疗工作中，我们发现，以健康的方式释放这些情绪可能对他们不利。

[wi:; wi] [meɪk] [fʊl] [ju:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'troʊld] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [kə'θɑ:rtɪk] [rɪ'li:s] [wɪð; wɪθ]

we	make	full	use	of	such	controlled	opportunity	for	cathartic	release	with
我们	制作	满的	使用	的	这样的	受控	机会	为了	泻药	发布	和

[ɪn'su:ɪŋ] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

ensuing	interpretation	.
随后	解释	.

我们充分利用这种可控的宣泄机会，并进行相应的解读。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [kən'sɪdərd] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['kɑ:ntekst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It	is	our	considered	opinion	,	however	,	that	in	the	particular	context	of	our
它	是	我们的	经过考虑的	观点	,	然而	,	那	在	这	特别的	语境	的	我们的

[ɪn'rɪtʃmənt] [ri'tri:ts] ,

enrichment	retreats	,
丰富	静修	,

然而，我们经过深思熟虑后认为，在我们举办的提升静修活动的特定背景下，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

unrestrained	discharge	of	hostile	feelings	should	in	general	not	be	encouraged	.
不受约束的	释放	的	敌对的	情怀	应该	在	一般的	不是	是	鼓励	.

一般而言，不应鼓励肆意发泄敌意。

['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)nz] ?

Our	reasons	?
我们的	原因	?

我们的理由?

[wʌn] , [ðə; ði] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][taɪm] [maɪt] [nɑ:t][pər'mɪt][ðə; ði]['prɑ:pər][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]

One	,	the	shortness	of	the	available	time	might	not	permit	the	proper	resolution
一	,	这	短促	的	这	可用的	时间	可能	不是	允许	这	恰当的	解决

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɛpɪˌsoʊdz] .

of	such	episodes	.
的	这样的	剧集	.

第一，可用时间的短小可能不允许妥善解决此类事件。

[tu:] ,

Two	,
二	,

二，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [hu:] [hæv; həv]['oʊpənli] [dis'tʃa:dʒd] [reɪdʒ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [meɪ] [wel] [ri'ækt]['leɪtər]

a	couple	who	have	openly	discharged	rage	against	each	other	may	well	react	later
一个	夫妻	WHO	有	公然	出院	愤怒	反对	每个	其他	可能	出色地	反应	之后

[wɪð; wɪθ] [di:p] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['i:zəli] [ə'sweɪdʒd] .

with	deep	feelings	of	humiliation	that	are	not	easily	assuaged	.
和	深的	情怀	的	屈辱	那	是	不是	容易地	缓解	.

一对公开向对方发泄怒火的夫妻，之后很可能会产生难以消除的深深羞辱感。

[θri:] , ['koʊpɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪk'sploʊsɪv][ɪ'moʊʃən(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪŋ]

Three	,	coping	with	this	kind	of	explosive	emotional	discharge	could	be	alarming
三	,	应对	和	这	种类	的	爆炸物	情绪	释放	可以	是	令人担忧

[fɔ:r; fər] [leɪ] ['lidər] [nɑ:t] [ə'kʌstəmd] ,

for	lay	leaders	not	accustomed	,
为了	躺	领导人	不是	习惯	,

第三，对于不习惯这种爆发性情绪释放的普通领导者来说，应对这种情绪释放可能会令人感到不安。

[æz; əz][ðə; ði] ['θerəpɪst] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] ['nɔːrməli] [ɑːr; ər][nɑːt]

as	the	therapist	is	,	to	the	expression	of	deep	feelings	which	normally	are	not
作为	这	治疗师	是	,	到	这	表达	的	深的	情怀	哪个	通常情况下	是	不是

[dɪ'spleɪd] [ɪn]['pʌblɪk] .

displayed	in	public	.
显示	在	民众	.

就像治疗师一样，表达那些通常不会在公共场合表现出来的深层情感。

[fɔːr] ,

Four	,
四	,

四，

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sɪmələrli] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrtɪd]

other	members	of	the	group	could	be	similarly	disturbed	and	diverted
其他	成员	的	这	团体	可以	是	相似地	不安	和	改道

[frʌm; frəm] [fʊl] [pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] .

from	full	participation	in	the	main	purpose	of	the	retreat	.
从	满的	参与	在	这	主要的	目的	的	这	撤退	.

小组的其他成员可能会受到类似的干扰，从而无法全身心投入到静修的主要目的中。

[ðɪs] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] ['dʒʌstli] ,

This	complaint	has	actually	been	made	,	and	we	think	justly	,
这	抱怨	有	实际上	到过	制成	,	和	我们	思考	公正地	,

确实有人提出了这项投诉，我们认为投诉是合理的。

[baɪ] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['kʌpəlz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [wer] [ə; eɪ]['vaɪələnt][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [ɪ'moʊʃən(ə)l]

by	participating	couples	in	a	group	where	a	violent	and	prolonged	emotional
经过	参与	情侣	在	一个	团体	在哪里	一个	暴力	和	延长	情绪

['epɪsoʊd] [tʊk] [pleɪs] .

episode	took	place	.
插曲	采取	地方	.

由参与小组的夫妇组成，该小组曾发生过暴力且持续时间较长的情感事件。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['krɪtɪsaɪzd][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

We	have	been	criticized	for	taking	this	position	,
我们	有	到过	批评	为了	采取	这	位置	,

我们因采取这种立场而受到批评，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kən'sɪdərd] [ə'pɪnjən] .

but	have	not	been	persuaded	to	change	our	considered	opinion	.
但	有	不是	到过	被说服	到	改变	我们的	经过考虑的	观点	.

但我们并未被说服改变我们深思熟虑后的观点。

[ðæt] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [ə'nʌðər] [kən'kluːʒ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðæt] [wen] ['dʒenjuɪn]['pɑːzətɪv]

That	opinion	is	reinforced	by	another	conclusion	,	namely	,	that	when	genuine	positive
那	观点	是	加强型	经过	其他	结论	,	即	,	那	什么时候	真的	积极的

[ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɪz][prə'moʊtɪd] ,

interaction	is	promoted	,
相互作用	是	推广	,

这一观点得到了另一项结论的佐证，即当真正积极的互动得到促进时，

['negətɪv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tens] , [tendz] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv]

negative	emotion	,	even	when	it	is	strong	and	intense	,	tends	to	dissolve
消极的	情感	,	甚至	什么时候	它	是	强的	和	激烈的	,	倾向于	到	溶解

[ænd; ənd] ['wɪðər] [ə'weɪ] .

and	wither	away	.
和	枯萎	离开	.

负面情绪，即使强烈而持久，也往往会消散殆尽。

['kʌpəlz] [hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðer; ðər] [fɪrs] [heɪt] [meltid] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][wɔːrm]

Couples	have	told	us	how	their	fierce	hate	melted	in	the	atmosphere	of	warm
情侣	有	讲述	我们	如何	他们的	凶猛的	恨	融化	在	这	气氛	的	温暖的

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [sə'pɔːrt] [en'dʒendəd] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ,

and	loving	support	engendered	in	the	group	,
和	爱	支持	产生的	在	这	团体	,

许多伴侣告诉我们，他们之间曾经的强烈仇恨如何在小组营造的温暖和充满爱的支持氛围中消融。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

and	with	the	stirring	of	compassion	within	them	,
和	和	这	搅拌	的	同情	之内	他们	,

他们心中涌起怜悯之心，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

they	began	to	see	each	other	in	a	new	light	.
他们	开始	到	看	每个	其他	在	一个	新的	光	.

他们开始以全新的视角看待彼此。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] ['testɪməniz] ,

We	are	inclined	to	the	view	,	after	hearing	such	testimonies	,
我们	是	倾斜	到	这	看法	,	后	听力	这样的	证词	,

听取这些证词后，我们倾向于认为：

[ðæt] [ɪn] [dɪ'plɔɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['ɑːrməmənt][wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʃɔːrt] [ʃrɪft] [tuː; tə]

that	in	deploying	our	therapeutic	armament	we	have	given	short	shrift	to
那	在	部署	我们的	治疗	武器	我们	有	给定	短的	谢里夫特	到

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][kæst][aʊt] [fɪr] ,

the	power	of	love	not	only	to	cast	out	fear	,
这	力量	的	爱	不是	仅有的	到	投掷	出去	害怕	,

在运用我们的治疗手段时，我们却忽视了爱的力量，爱不仅能驱散恐惧，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [ræθ] .

but	also	to	turn	away	wrath	.
但	还	到	转动	离开	愤怒	.

但也能平息怒气。

[leɪ] ['liːdərʃɪp]

LAY	LEADERSHIP
躺	领导

基层领导

['aʊər; ɑːr][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][treɪn] [leɪ] ['kʌpəlz] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt]['heɪstɪli] [meɪd] .

Our	decision	to	train	lay	couples	for	leadership	was	not	hastily	made	.
我们的	决定	到	火车	躺	情侣	为了	领导	曾是	不是	草草	制成	.

我们决定培训非神职人员夫妇担任领导职务并非仓促之举。

[ɪn][fækt][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ri'triːts] [wiː; wi] [nuː] [ʌv; əv]

In	fact	in	the	early	years	during	which	we	were	leading	retreats	we	knew	of
在	事实	在	这	早期的	年	期间	哪个	我们	是	领导	静修	我们	知道	的

[noʊ] ['ʌðər] ['kʌpəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

no	other	couples	who	were	doing	so	.
不	其他	情侣	WHO	是	正在做	所以	.

事实上，在我们早期组织静修活动的时候，我们并不知道还有其他夫妇也在这样做。

['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [wiː; wi][felt] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

After	seven	years	we	felt	that	we	knew	what	we	were	doing	.
后	七	年	我们	毛毡	那	我们	知道	什么	我们	是	正在做	.

七年后，我们感觉自己知道自己在做什么了。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkɑːliːgz]

Although	**we**	**expected**	**criticism**	**from**	**some**	**of**	**our**	**professional**	**colleagues**
虽然	我们	预期的	批评	从	一些	的	我们的	专业的	同事

[ðɪs] [hæz; həz] [-]

this	**has**	**[**	**13**	**]**
这	有	[	-	]

尽管我们预料到会受到一些专业同事的批评，但这[13]

[nɑːt] [dɪˈveləpt] [tuː; tə] [ˈeni] [sɪgˈnɪfɪkənt] [dɪˈgriː] ,

not	**developed**	**to**	**any**	**significant**	**degree**	**,**
不是	发达	到	任何	重要的	程度	,

尚未发展到任何显著程度，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	**we**	**are**	**now**	**entirely**	**satisfied**	**that**	**we**	**were**	**justified**	**in**	**taking**	**such**	**a**
和	我们	是	现在	完全	使满意	那	我们	是	合理的	在	采取	这样的	一个

[ˈkælkjuleɪtɪd] [rɪsk] .

calculated	**risk**	**.**
计算	风险	.

现在我们完全确信，我们当初承担这样的风险是合理的。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] [keɪs] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [leɪ] [ˈkʌpəlz] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ˈkraɪsɪs] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz]

We	**know**	**of**	**no**	**case**	**where**	**our**	**lay**	**couples**	**have**	**encountered**	**crisis**	**situations**
我们	知道	的	不	案件	在哪里	我们的	躺	情侣	有	遭遇	危机	情况

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [skɪl] .

which	**they**	**were**	**unable**	**to**	**handle**	**with**	**wisdom**	**and**	**skill**	**.**
哪个	他们	是	无法	到	处理	和	智慧	和	技能	.

我们尚未发现任何非专业夫妇在遇到危机情况时无法凭借智慧和技巧妥善处理的案例。

[ˈstrʌktʃərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtriːt]

STRUCTURING	**THE**	**RETREAT**
结构化	这	撤退

静修活动的结构

[ðiːz] [riˈtriːts] [rɪˈkwaɪər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstrʌktʃər] , [bʌt; bət] [ðæt]

These	**retreats**	**require**	**a**	**minimum**	**of**	**organization**	**and**	**structure**	**,**	**but**	**that**
这些	静修	要求	一个	最低限度	的	组织	和	结构	,	但	那

[ˈmɪnɪməm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈfɜːrmli] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] .

minimum	**must**	**be**	**firmly**	**insisted**	**upon**	**.**
最低限度	必须	是	牢牢	坚持	之上	.

这些静修活动需要最基本的组织和结构，但必须坚决坚持这一最低要求。

[wiː; wi] [ˈstrɔːŋli] [ˈfeɪvər] [ðə; ði] [ˌrezɪˈdenʃ(ə)l] [ˈwiːkend] [rɪˈtriːt] ,

We	**strongly**	**favor**	**the**	**residential**	**weekend**	**retreat**	**,**
我们	强烈	偏爱	这	住宅	周末	撤退	,

我们非常喜欢周末度假式住宅。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈkʌpəlz] [fɔːr; fər] [ˈseprət] [ˈiːvnɪŋ] [ˈseʃnz]

although	**we**	**have**	**met**	**with**	**groups**	**of**	**couples**	**for**	**separate**	**evening**	**sessions**
虽然	我们	有	遇见	和	团体	的	情侣	为了	分离	晚上	会议

[speɪst] [aʊt] [ˈoʊvər] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [wiːks] .

spaced	**out**	**over**	**four**	**to**	**six**	**weeks**	**.**
间隔	出去	超过	四	到	六	周	.

虽然我们曾与多对夫妇进行过多次晚间会面，每次会面间隔四到六周。

[ðɪs] [əˈproʊtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,

This	**approach**	**was**	**found**	**to**	**be**	**less**	**effective**	**,**
这	方法	曾是	成立	到	是	较少的	有效的	,

研究发现，这种方法效果较差。

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kʌpəlz] [hu:] ['kænɑ:t] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

but	decidedly	better	than	nothing	for	couples	who	cannot	get	away	from
但	绝对地	更好的	比	没有什么	为了	情侣	WHO	不能	得到	离开	从

[ðer; ðər]['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

但对于无法离开家的情侣来说，这肯定比什么都没有要好得多。

[wi:; wi] [wʊd] [rɪ'gɑ:rd][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['kʌpəlz] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:ptɪməm] ['nʌmbər] ,

We	would	regard	five	or	six	couples	as	the	optimum	number	,
我们	会	看待	五	或者	六	情侣	作为	这	最佳	数字	,

我们认为五六对夫妇是最佳数量。

[bʌt; bət]['seldəm][hæv; həv][wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['lʌkʃəri] .

but	seldom	have	we	enjoyed	this	luxury	.
但	很少	有	我们	享受	这	奢华	.

但我们很少享受到这种奢侈。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][ək'sept]['aʊər; ɑ:r] ['ʌpər] ['lɪmɪt][ʌv; əv][naɪn] ['kʌpəlz] , [ɪn]

Usually	we	have	had	to	accept	our	upper	limit	of	nine	couples	,	in
通常	我们	有	有	到	接受	我们的	上	限制	的	九	情侣	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,

addition	to	ourselves	,
添加	到	我们自己	,

通常情况下，除了我们自己，我们最多只能接待九对夫妇。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['twenti] .

making	a	total	group	of	twenty	.
制作	一个	全部的	团体	的	二十	.

总共二十人。

['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] ['kʌpəlz] [ə'plai] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] ,

Often	more	couples	apply	than	we	can	take	,
经常	更多的	情侣	申请	比	我们	能	拿	,

通常申请人数比我们能录取的要多，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzəz] [pli:d] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði]['mæksɪməm] ['nʌmbər]

and	the	organizers	plead	with	us	to	accept	the	maximum	number
和	这	组织者	恳求	和	我们	到	接受	这	最大限度	数字

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['fæməli]['kraɪsiz][kæn; kən][kəm'pel] ['kʌpəlz] [tu:; tə][drɑ:p][aʊt][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

because	family	crises	can	compel	couples	to	drop	out	at	the	last	moment	.
因为	家庭	危机	能	迫使	情侣	到	降低	出去	在	这	最后的	片刻	.

组织者恳求我们接受最大人数，因为家庭危机可能会迫使夫妇在最后一刻退出。

[tu:] ['kʌpəlz] [ʃɔ:rt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [plænd] [fɔ:r; fər][faɪv] ['kʌpəlz] [wʊd] [li:v] ['oʊnli] [θri:] .

Two	couples	short	at	a	retreat	planned	for	five	couples	would	leave	only	three	.
二	情侣	短的	在	一个	撤退	计划	为了	五	情侣	会	离开	仅有的	三	.

原计划接待五对夫妇的度假活动，如果少了两个夫妇，就只剩下三对夫妇了。

['ðerfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]['nɔ:rm(ə)l] [prə'si:dʒər] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][sɪks][tu:; tə] [eɪt] ['kʌpəlz]

Therefore	our	normal	procedure	has	been	to	ask	for	six	to	eight	couples
所以	我们的	普通的	程序	有	到过	到	问	为了	六	到	八	情侣

.

:

.

因此，我们通常的做法是邀请六到八对夫妇。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌpəlz] [hæz; həz] [bɪn] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [wiː; wi]

Although	**the**	**selection**	**of**	**the**	**couples**	**has**	**been**	**left**	**to**	**the**	**organizers**	**we**
虽然	这	选择	的	这	情侣	有	到过	左边	到	这	组织者	我们

[ɪn'sɪst] [ðæt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [bəuθ] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] ,

insist	**that**	**husband**	**and**	**wife**	**both**	**undertake**	**to**	**come**	**together**	**,**
坚持	那	丈夫	和	妻子	两个都	承担	到	来	一起	,

虽然参赛夫妇的选择权交给了主办方，但我们坚持要求夫妻双方都必须承诺一同前来。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] , [bəuθ] [duː] [soʊ] ;

which	**means**	**that**	**if**	**one**	**has**	**to**	**drop**	**out**	**,**	**both**	**do**	**so**	**;**
哪个	方法	那	如果	一	有	到	降低	出去	,	两个都	做	所以	;

这意味着如果其中一人必须退出，两人都会退出；

[wiː; wi] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] ['oʊnli] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [kən'tɪnjuəsli] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

we	**insist**	**that**	**they**	**come**	**only**	**on**	**condition**	**that**	**they**	**both**	**continuously**	**participate**	**in**
我们	坚持	那	他们	来	仅有的	在	状况	那	他们	两个都	持续	参加	在

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [rɪ'triːt] ,

the	**entire**	**retreat**	**,**
这	全部的	撤退	,

我们坚持他们来参加的前提是，他们两人必须全程参与整个静修活动。

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

from	**beginning**	**to**	**end**	**.**
从	开始	到	结尾	.

从头到尾。

[noʊ] [ri'kwaiəmənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [eɪdʒ] , [reɪs] , [voʊ'keɪʃ(ə)n] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['soʊsioʊ] - [ˌiːkə'nɑːmɪk]

No	**requirements**	**regarding**	**age**	**,**	**race**	**,**	**vocation**	**,**	**education**	**,**	**or**	**socio**	**-**	**economic**
不	要求	关于	年龄	,	种族	,	职业	,	教育	,	或者	社会	-	经济的

['steɪtəs; 'stætəs] [ɑːr; ər] [meɪd] .

status	**are**	**made**	**.**
地位	是	制成	.

对年龄、种族、职业、教育程度或社会经济地位没有任何要求。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌpəlz] ,

There	**are**	**advantages**	**in**	**having**	**a**	**homogeneous**	**group**	**of**	**couples**	**,**
那里	是	优势	在	拥有	一个	均质	团体	的	情侣	,

让夫妇群体构成同质化是有利的，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhetə'rɑːdʒənəs] [gruːp] .

but	**there**	**are**	**also**	**advantages**	**in**	**a**	**heterogenous**	**group**	**.**
但	那里	是	还	优势	在	一个	异质性	团体	.

但异质性群体也有其优势。

['aʊər; ɑːr] [gruːps] [hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] [wʌn] [ɪn'geɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌnimuːn] ['kʌp(ə)l]

Our	**groups**	**have**	**included**	**one**	**engaged**	**couple**	**and**	**one**	**honeymooning**	**couple**
我们的	团体	有	包括	一	已订婚的	夫妻	和	一	蜜月	夫妻

[huː] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌpəlz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

who	**came**	**straight**	**from**	**their**	**wedding**	**as**	**well**	**as**	**couples**	**old**	**enough**	**to**
WHO	来了	直的	从	他们的	婚礼	作为	出色地	作为	情侣	老的	足够的	到

[biː; bi] [rɪ'taɪərd] .

be	**retired**	**.**
是	退休	.

我们的团队成员包括一对订婚夫妇、一对刚结束婚礼的蜜月夫妇，以及一些年纪足以退休的夫妇。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] ['haɪli] ['kwɑːlɪfaɪd] [prə'feʃənl] [ænd; ənd] [bluː] - ['kɑːlər] ['wɜːrkərz] , [ˌpiː eɪtʃ 'diː]

They	**have**	**included**	**highly**	**qualified**	**professionals**	**and**	**blue**	**-**	**collar**	**workers**	**,**	**PhD**
他们	有	包括	高度	合格的	专业人士	和	蓝色的	-	衣领	工人	,	博士

. [es] . [ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] [drɑːp] - [aʊts] .

.	**s**	**.**	**and**	**high**	**school**	**drop**	**-**	**outs**	**.**
.	s	.	和	高的	学校	降低	-	出局	.

他们当中既有高素质的专业人士，也有蓝领工人，既有博士，也有高中辍学生。

['kʌpəlz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ri'tri:ts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [tu:; tə][bi:; bi]

Couples	coming	to	our	retreats	should	have	what	they	consider	to	be
情侣	未来	到	我们的	静修	应该	有	什么	他们	考虑	到	是

['ri:z(ə)nəbli] [gʊd] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ['mærɪdʒz] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][prə'vaɪd]

reasonably	good	and	stable	marriages	since	our	purpose	is	not	to	provide
合理	好的	和	稳定的	婚姻	自从	我们的	目的	是	不是	到	提供

[gru:p] ['θerəpi] ,

group	therapy	,
团体	治疗	,

参加我们静修活动的夫妇应该拥有他们认为相当良好且稳定的婚姻关系，因为我们的目的不是提供团体治疗。

[bʌt; bət][tu:; tə]['fɑ:stər]['mærɪt(ə)l] [groʊθ] .

but	to	foster	marital	growth	.
但	到	促进	婚姻	生长	.

但是为了促进婚姻成长。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [gru:p] ['mærɪt(ə)l]

The	reason	for	this	requirement	is	that	we	do	not	believe	that	group	marital
这	原因	为了	这	要求	是	那	我们	做	不是	相信	那	团体	婚姻

['θerəpi] [-]

therapy	[	14	]
治疗	[	-	]

提出此项要求的原因是，我们不认为团体婚姻治疗[14]

[kæn; kən][bi:; bi] [ə'temptɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [tɜ:rm]['beɪsɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪn]

can	be	attempted	on	a	short	-	term	basis	,	and	it	is	not	the	purpose	in
能	是	尝试过	在	一个	短的	-	学期	基础	,	和	它	是	不是	这	目的	在

[ði:z] [ri'tri:ts] .

these	retreats	.
这些	静修	.

可以短期尝试，但这并不是这些静修的目的。

['meni] ['kʌpəlz] [kʌm] [tu:; tə] [ði:z] [ri'tri:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

Many	couples	come	to	these	retreats	with	a	good	deal	of	apprehension	,
许多	情侣	来	到	这些	静修	和	一个	好的	交易	的	忧虑	,

许多夫妇带着忐忑不安的心情来到这些静修营。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l][hæd; həd]

and	some	have	told	us	that	they	would	not	have	come	at	all	had
和	一些	有	讲述	我们	那	他们	会	不是	有	来	在	全部	有

[ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑ:t][fɔ:r; fər] " ['prɑ:bləm] ['kʌpəlz] .

they	not	been	assured	that	it	was	definitely	not	for	"	problem	couples	.
他们	不是	到过	保证	那	它	曾是	确实	不是	为了	"	问题	情侣	.

有些人告诉我们，如果不是有人向他们保证这里绝对不是为"问题夫妇"准备的，他们根本不会来。

" [dɪ'spaɪt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] ,

"	Despite	all	our	efforts	,
"	尽管	全部	我们的	努力	,

"尽管我们尽了一切努力，

['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['mærɪt(ə)l]['prɔ:bləms][du:][get][ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌndər][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd]

couples	with	severe	marital	problems	do	get	in	occasionally	under	the	wire	and
情侣	和	严重	婚姻	问题	做	得到	在	偶尔	在下面	这	金属丝	和

[wi:; wi] [faʊnd] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðɪs] .

we	found	no	way	of	avoiding	this	.
我们	成立	不	方式	的	避免	这	.

婚姻出现严重问题的夫妇偶尔会侥幸逃脱法律制裁，我们对此束手无策。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [æskt] [tu:; tə][prə'vaɪd] [prɪ'pærətɔ:ri] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:r'tɪsɪpənts] ,

We	are	often	asked	to	provide	preparatory	material	for	the	participants	,
我们	是	经常	问	到	提供	预备	材料	为了	这	参与者	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [bʊks] [tu:; tə] [ri:d] ,

including	books	to	read	,
包括	图书	到	读	,

我们经常被要求为参与者提供准备材料，包括阅读书籍。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [wei] [tu:; tə] " [prɪ'per] " [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

but	we	do	not	think	there	is	any	way	to	"	prepare	"	for	this	kind	of
但	我们	做	不是	思考	那里	是	任何	方式	到	"	准备	"	为了	这	种类	的

[ɪk'spɪrɪəns] ;

experience	;
经验	;

但我们认为，对于这种经历，没有任何办法可以"准备"；

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [bʊks] [tu:; tə] [ri:d] [maɪt] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

and	recommending	books	to	read	might	convey	the	impression	that	we	are
和	推荐	图书	到	读	可能	传达	这	印象	那	我们	是

['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

going	to	engage	in	intellectual	discussion	,
去	到	从事	在	知识分子	讨论	,

推荐书籍可能会给人一种我们将要进行深入探讨的印象，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .

which	is	not	the	case	.
哪个	是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [du:][nɑ:t] " [prɪ'per] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri'tri:ts] [ænd; ənd][du:][nɑ:t][æsk][ðə; ði] ['kʌpəlz]

We	ourselves	do	not	"	prepare	"	for	the	retreats	and	do	not	ask	the	couples
我们	我们自己	做	不是	"	准备	"	为了	这	静修	和	做	不是	问	这	情侣

[tu:; tə][du:][soʊ] ['i:ðər] .

to	do	so	either	.
到	做	所以	任何一个	.

我们自己不会为静修活动做任何"准备"，也不会要求夫妇们这样做。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn] ['ʃerɪŋ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [mu:v] [tə'geðər] ,

It	is	an	adventure	in	sharing	into	which	we	all	move	together	,
它	是	一个	冒险	在	分享	进入	哪个	我们	全部	移动	一起	,

这是一场我们共同参与的分享冒险，

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] . [[i:]]

ready	to	take	it	as	it	comes	.	[	E	]
准备好	到	拿	它	作为	它	来	.	[	E	]

做好接受一切的准备。[E]

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['seʃnz] [ɑ:r; ər] ['toʊtəli] " [ʌn'strʌktʃərd] .

This	does	not	mean	,	however	,	that	our	sessions	are	totally	"	unstructured	.
这	做	不是	意思是	,	然而	,	那	我们的	会议	是	完全	"	非结构化	.

但这并不意味着我们的课程完全是"无结构的"。

" [ə; eɪ]['taɪmteɪb(ə)l][ɪz] [wɜ:rkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [gru:p] , [nɑ:t][ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

"	A	timetable	is	worked	out	by	the	group	,	not	imposed	upon	it	.
"	一个	时间表	是	工作	出去	经过	这	团体	,	不是	强加	之上	它	.

"时间表是由团队制定的，而不是强加给团队的。"

['ɑːbviəsli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [plænd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Obviously	**it**	**has**	**to**	**be**	**planned**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**place**	**and**	**the**
明显地	它	有	到	是	计划	在	关系	到	这	地方	和	这

['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] .

circumstances	**of**	**our**	**meeting**	**.**
情况	的	我们的	会议	.

显然，这需要根据我们会面的地点和情况来计划。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] - [ɪk'spɪriəns]

INTRODUCTION	**TO**	**THE**	**FRIENDS**	**'**	**EXPERIENCE**
介绍	到	这	朋友们	-	经验

朋友体验简介

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] " [weɪzmiːt] ,

In	**the**	**living**	**room**	**of**	**"**	**Waysmeet**	**,**
在	这	活的	房间	的	"	WaysMeet	,

在"Waysmeet"的客厅里，

" [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət]['pɛndəl] [hɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][held]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['treɪnɪŋ] [rɪ'triːt] ,

"	**the**	**house**	**at**	**Pendle**	**Hill**	**in**	**which**	**we**	**held**	**our**	**first**	**training**	**retreat**	**,**
"	这	房子	在	彭德尔	爬坡道	在	哪个	我们	握住	我们的	第一的	训练	撤退	,

"我们在彭德尔山上举办第一次培训静修会的房子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [fɔːr; fər][ten] ['kʌpəlz] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][waɪd]['sɜːrk(ə)l] .

there	**was**	**just**	**room**	**for**	**ten**	**couples**	**to**	**sit**	**in**	**a**	**wide**	**circle**	**.**
那里	曾是	只是	房间	为了	十	情侣	到	坐	在	一个	宽的	圆圈	.

那里刚好够十对夫妇围坐成一个大圈。

" [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [hɪr] , " [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**What**	**we**	**are**	**going**	**to**	**do**	**here**	**,**	**"**	**we**	**explained**	**,**
"	什么	我们	是	去	到	做	这里	,	"	我们	解释	,

"我们接下来要做的事情，"我们解释道。

" [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [rɪ'triːt] .

"	**is**	**to**	**experience**	**together**	**a**	**marriage**	**enrichment**	**retreat**	**.**
"	是	到	经验	一起	一个	婚姻	丰富	撤退	.

"是一起体验婚姻增进之旅。"

[wiː; wi][hoʊp] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [biː; bi] ['miːnɪŋf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ['pɜːrsənəli] ,

We	**hope**	**this**	**experience**	**will**	**be**	**meaningful**	**to**	**you**	**all**	**personally**	**,**
我们	希望	这	经验	将要	是	有意义的	到	你	全部	亲自	,

我们希望这次经历对你们每个人来说都具有个人意义。

[kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt]

quite	**apart**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**you**	**will**	**be**	**learning**	**how**	**to**	**conduct**	**a**	**retreat**
相当	除	从	这	事实	那	你	将要	是	学习	如何	到	执行	一个	撤退

[jɔːr'selvz] ['æftər][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

yourselves	**after**	**you**	**return**	**home**	**.**
你们自己	后	你	返回	家	.

更何况，你们回家后还将学习如何自己组织静修活动。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['betər] [wei] [tuː; tə][treɪn][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] [θruː] [fɜːrst]

We	**know**	**of**	**no**	**better**	**way**	**to**	**train**	**you**	**than**	**to**	**let**	**you**	**go**	**through**	**first**
我们	知道	的	不	更好的	方式	到	火车	你	比	到	让	你	去	通过	第一的

[wʌt] ['ʌðər] [wɪl] ['leɪtər][goʊ] [θruː] ['ʌndər][jʊr; jər] ['liːdərʃɪp] .

what	**others**	**will**	**later**	**go**	**through**	**under**	**your**	**leadership**	**.**
什么	其他的	将要	之后	去	通过	在下面	你的	领导	.

我们认为，最好的训练方法莫过于让你先经历其他人将来在你的领导下会经历的事情。

" [haʊ'evər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət] [tuː] ['levlz] .

"	**However**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**working**	**together**	**at**	**two**	**levels**	**.**
"	然而	,	我们	将	是	在职的	一起	在	二	级别	.

"但是，我们将从两个层面展开合作。"

[æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [wi:; wi][kæn; kən] [breɪk] [ɔ:f][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [tə'geðər] , [əb'dʒektɪvli] ,

At	any	point	we	can	break	off	and	examine	together	,	objectively	,
在	任何	观点	我们	能	休息	离开	和	检查	一起	,	客观地	,

我们随时可以暂停下来，一起客观地审视这个问题。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] [səb'dʒektɪvli] .

what	has	been	happening	to	us	subjectively	.
什么	有	到过	发生	到	我们	主观上	.

我们主观上经历了什么。

[ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][ju: 'es][æz; əz][jʊr; jər] ['lidər] ['eni] ['kwestʃənz] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi]

You	can	ask	us	as	your	leaders	any	questions	you	wish	,	about	what	we
你	能	问	我们	作为	你的	领导人	任何	问题	你	希望	,	关于	什么	我们

[ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ,

are	doing	,
是	正在做	,

你们可以向我们这些领导提出任何你们想问的问题，关于我们正在做的事情。

[ɔ:r] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

or	why	we	are	doing	it	.
或者	为什么	我们	是	正在做	它	.

或者说，我们为什么要这样做。

" ['aʊər; ɑ:r][goʊl][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [klɪr] .

"	Our	goal	is	very	simple	and	very	clear	.
"	我们的	目标	是	非常	简单的	和	非常	清除	.

我们的目标非常简单明确。

[æz; əz] ['mærid] ['kʌpəlz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ] [tə'geðər] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] - [ɪn] - [depθ]

As	married	couples	we	are	here	to	engage	together	in	communication	-	in	-	depth
作为	已婚	情侣	我们	是	这里	到	从事	一起	在	沟通	-	在	-	深度

[ə'baʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] - [ɪn] - [depθ] .

about	relationship	-	in	-	depth	.
关于	关系	-	在	-	深度	.

作为已婚夫妇，我们在这里是为了共同进行深入的沟通，探讨彼此的关系。

['evriθɪŋ] [wi:; wi][du:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɛn] [-]

Everything	we	do	will	be	done	with	the	inten	[	15	]
一切	我们	做	将要	是	完毕	和	这	强度	[	-	]

我们所做的一切都将以意图[15]

['taɪən][ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɑ:nt]['aʊər; ɑ:r]

tion	of	sharing	with	each	other	the	directions	in	which	we	want	our
tion	的	分享	和	每个	其他	这	方向	在	哪个	我们	想	我们的

['mærɪdʒz] [tu:; tə] [groʊ] .

marriages	to	grow	.
婚姻	到	生长	.

彼此分享我们希望婚姻朝着哪个方向发展。

[haʊ] [fɑ:r][wi:; wi]['træv(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][baɪ][ju: 'es][æz; əz] ['lidər] ,

How	far	we	travel	will	be	decided	not	by	us	as	leaders	,
如何	远的	我们	旅行	将要	是	决定	不是	经过	我们	作为	领导人	,

我们能走多远，并非由我们这些领导者决定。

[bʌt; bət][baɪ][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] .

but	by	you	as	a	group	.
但	经过	你	作为	一个	团体	.

但是由你们作为一个团体来完成的。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] ['ʌndər] ['preʃər] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][du:] ,

No	one	will	be	put	under	pressure	to	do	anything	he	does	not	wish	to	do	,
不	一	将要	是	放	在下面	压力	到	做	任何事物	他	做	不是	希望	到	做	,

任何人都不会被迫去做他不愿意做的事情。

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

or	to	say	anything	he	does	not	wish	to	say	.
或者	到	说	任何事物	他	做	不是	希望	到	说	.

或者说出他不想说的话。

" ['aʊər; ɑːr] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] ['lidər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [pɑːr'tɪsɪpənt] [fə'siliteitəz] . -

"	Our	function	as	leaders	is	to	be	'	participant	facilitators	.	'
"	我们的	功能	作为	领导人	是	到	是	-	参与者	协调员	.	-

“我们作为领导者的职责是成为‘参与式促进者’。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [sens] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [wɪl] ['fʊli] [ʃer] [ɔːl][ðə; ði]

We	are	in	every	sense	members	of	the	group	,	and	will	fully	share	all	the
我们	是	在	每一个	感觉	成员	的	这	团体	,	和	将要	完全	分享	全部	这

['gruːps] [iks'piəriənsiz] .

group's	experiences	.
小组的	经历	.

我们从各个方面来说都是这个团体的成员，并将充分分享团体的所有经历。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz]['ekspɜːrts][ɔːr] [ə'θɔːrətiz] .

We	do	not	wish	to	be	treated	as	experts	or	authorities	.
我们	做	不是	希望	到	是	治疗	作为	专家	或者	当局	.

我们不希望被视为专家或权威人士。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['eksərsaɪz]['aʊər; ɑːr][roʊl][æz; əz] ['lidər] [ɪz][tuː; tə][help][ðə; ði]

The	only	way	in	which	we	shall	exercise	our	role	as	leaders	is	to	help	the
这	仅有的	方式	在	哪个	我们	将	锻炼	我们的	角色	作为	领导人	是	到	帮助	这

[gruːp] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪts][goʊl] ,

group	to	achieve	its	goal	,
团体	到	达到	它是	目标	,

我们履行领导职责的唯一途径就是帮助团队实现目标。

[ɔːr][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][best][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [ðæt]

or	to	tell	it	if	we	think	it	is	not	taking	the	best	direction	toward	that
或者	到	告诉	它	如果	我们	思考	它	是	不是	采取	这	最好的	方向	朝向	那

[goʊl] .

goal	.
目标	.

或者，如果我们认为它没有朝着该目标采取最佳方向，我们会告诉它。

[wiː; wi] [meɪk] [noʊ][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fæləbl] .

We	make	no	claim	to	be	infallible	.
我们	制作	不	宣称	到	是	绝对正确	.

我们并不声称自己不会犯错。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [juː; jʊ][daʊnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

If	at	any	point	you	don't	agree	with	us	,	it	is	your	duty	to	say	so	.
如果	在	任何	观点	你	不	同意	和	我们	,	它	是	你的	责任	到	说	所以	.

如果你在任何时候不同意我们的观点，你有责任说出来。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [soʊ] ['fræŋkli]

If	in	any	situation	we	don't	know	what	to	do	next	we	shall	say	so	frankly
如果	在	任何	情况	我们	不	知道	什么	到	做	下一个	我们	将	说	所以	坦率地说

[ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] .

and	ask	you	to	help	us	.
和	问	你	到	帮助	我们	.

如果遇到任何我们不知道下一步该怎么做的情况，我们会坦诚地说明，并请您帮助我们。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

"	Now	we	are	ready	to	begin	.
"	现在	我们	是	准备好	到	开始	.

现在我们准备开始了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['kʌpəlz] .

The	first	thing	we	must	do	is	to	get	to	know	each	other	as	couples	.
这	第一的	事物	我们	必须	做	是	到	得到	到	知道	每个	其他	作为	情侣	.

我们首先要做的是作为情侣互相了解。

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][get] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [ðə; ði]['fæstər][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [goʊl] .

The	sooner	we	get	well	acquainted	,	the	faster	we	can	move	toward	our	goal	.
这	很快	我们	得到	出色地	熟人	,	这	快点	我们	能	移动	朝向	我们的	目标	.

我们越早彼此熟悉，就能越快地朝着目标迈进。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːses][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Most	of	the	first	evening	is	devoted	to	the	process	of	getting	to	know	each	other	.
"	最多	的	这	第一的	晚上	是	奉献	到	这	过程	的	获得	到	知道	每个	其他	.

“第一个晚上大部分时间都用来互相了解。”

['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kʌpəlz] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] ['friːli] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [gruːp] .

Our	favorite	method	is	to	ask	the	couples	to	volunteer	in	turn	to	be	freely	questioned	by	the	group	.
我们的	最喜欢的	方法	是	到	问	这	情侣	到	志愿者	在	转动	到	是	自由	被质问	经过	这	团体	.

我们最喜欢的方法是请夫妇们轮流自愿接受小组的自由提问。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɜːrst] ,

We	usually	volunteer	first	,
我们	通常	志愿者	第一的	,

我们通常第一个自愿报名，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][moʊst]['pɜːrsən(ə)l] ['kwestʃənz] .

and	make	it	clear	that	we	are	prepared	to	answer	the	most	personal	questions	.
和	制作	它	清除	那	我们	是	准备	到	回答	这	最多	个人的	问题	.

并明确表示我们已准备好回答最私人的问题。

[wiː; wi] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [neɪmz] ,

We	indicate	at	this	point	that	we	would	like	to	be	called	by	our	first	names	,
我们	表明	在	这	观点	那	我们	会	喜欢	到	是	称为	经过	我们的	第一的	姓名	,

在此我们表明，我们希望被称呼我们的名字。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	we	hope	the	others	will	agree	to	do	the	same	.
和	我们	希望	这	其他的	将要	同意	到	做	这	相同的	.

我们希望其他人也能同意这样做。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðen] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] , [wiː; wi][æsk] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] .

The	questions	then	begin	,	and	when	there	are	no	more	,	we	ask	another	couple	to	volunteer	.
这	问题	然后	开始	,	和	什么时候	那里	是	不	更多的	,	我们	问	其他	夫妻	到	志愿者	.

然后就开始提问，当没有更多问题时，我们会请另一对夫妇自愿提问。

[wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ɪn] [ˈɔːrdər] , [ɔːr] [teɪk] [neɪmz] [ˌælfəˈbetɪkli] .

We	prefer	not	to	go	round	the	circle	in	order	,	or	take	names	alphabetically	.
我们	更喜欢	不是	到	去	圆形的	这	圆圈	在	命令	, 或者		拿	姓名	按字母顺序	.

我们不想按顺序绕圈，也不想按字母顺序取名字。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ˌvɑːlənˈterəli] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˌspɑːntəˈneɪəti] .

Everything	is	done	voluntarily	as	far	as	possible	,	to	encourage	spontaneity	.
一切	是	完毕	自愿	作为	远的	作为	可能的	,	到	鼓励	自发性	.

一切尽可能都是自愿进行的，以鼓励自发性。

[taɪm] [goʊz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [kʌm] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] ,

Time	goes	quickly	as	the	questions	come	thick	and	fast	,
时间	去	迅速地	作为	这	问题	来	厚的	和	快速地	,

时间过得很快，问题接踵而至。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈlɪmɪt] [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] , [ɔːr] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər]

and	it	is	usually	necessary	to	limit	the	questioning	,	or	to	ask	for
和	它	是	通常	必要的	到	限制	这	提问	, 或者		到	问	为了

[briːf] [ˈænsər] .

brief	answers	.
简短的	答案	.

通常有必要限制提问范围，或者要求简短回答。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈemfəsaizd] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːrˈtɪsɪpənts] [ɑːr; ər] [friː] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [æsk]

It	should	be	emphasized	that	the	participants	are	free	at	any	time	to	ask
它	应该	是	强调	那	这	参与者	是	自由的	在	任何	时间	到	问

[iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkwestʃənz] ;

each	other	personal	questions	;
每个	其他	个人的	问题	;

需要强调的是，参与者可以随时互相提出私人问题；

[ðɪs] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv] [ˈoʊpənnəs] [wɪtʃ] [ˈemfəsaiz] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv]

this	understanding	creates	a	climate	of	openness	which	emphasizes	the	goal	of
这	理解	创建	一个	气候	的	开放性	哪个	强调	这	目标	的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] - [ɪn] - [depθ] .

communication	-	in	-	depth	.
沟通	-	在	-	深度	.

这种理解营造了一种开放的氛围，强调了深入沟通的目标。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n]

THE	GROUP	IN	ACTION
这	团体	在	行动

行动中的小组

[əˈsembld] [əˈgen] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [baɪ] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] " [ˈroʊlɪŋ] [əˈdʒendə]

Assembled	again	on	Saturday	morning	,	we	begin	by	preparing	our	"	rolling	agenda
组装	再次	在	周六	早晨	,	我们	开始	经过	准备	我们的	"	滚动	议程

,

,

,

周六上午再次集合后，我们首先着手准备“滚动议程”，

" [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtreɪˈniː] [ˈkʌpəlz] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	as	one	of	the	trainee	couples	called	it	,
"	作为	一	的	这	学员	情侣	称为	它	,

正如其中一对受训夫妇所说：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [gruːp] ['membər] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

in	order	to	keep	a	record	of	what	the	group	members	want	to	talk	about
在	命令	到	保持	一个	记录	的	什么	这	团体	成员	想	到	讲话	关于

.

:

.

为了记录小组成员想要讨论的内容。

[ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [-]

The	aspects	of	marriage	they	want	to	include	for	discussion	before	the	[	16	]
这	方面	的	婚姻	他们	想	到	包括	为了	讨论	前	这	[	-	]

他们希望在[16]之前讨论的婚姻方面

['wiːkend] [ɪz]['oʊvər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

weekend	is	over	gives	us	clues	to	the	issues	that	are	important	to	them	.
周末	是	超过	给予	我们	线索	到	这	问题	那	是	重要的	到	他们	.

周末结束，这给我们提供了一些线索，让我们了解对他们来说重要的问题。

[ðə; ði][lɪst][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌtreɪ'niː] ['kʌpəlz] ['stɑːrtɪd][ðer; ðər] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] :

The	list	with	which	one	of	our	trainee	couples	started	their	retreat	was	:
这	列表	和	哪个	一	的	我们的	学员	情侣	开始	他们的	撤退	曾是	:

我们的一对受训夫妇开始静修时列出的清单是:

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [naʊ] ?

What	is	the	state	of	our	marriage	now	?
什么	是	这	状态	的	我们的	婚姻	现在	?

我们婚姻现在的状况如何?

[haʊ] [hæv; həv] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hæz; həz] [groʊn] ?

How	have	things	changed	as	our	relationship	has	grown	?
如何	有	事物	已更改	作为	我们的	关系	有	生长	?

随着我们关系的加深，事情发生了哪些变化?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]

What	are	the	memorable	experiences	in	our	lives	that	have	enriched
什么	是	这	难忘	经历	在	我们的	生活	那	有	富含

['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] ?

our	marriage	?
我们的	婚姻	?

我们生活中有哪些令人难忘的经历丰富了我们的婚姻?

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['kɑːnflɪkt]

What	have	we	found	to	be	the	most	effective	ways	of	handling	conflict
什么	有	我们	成立	到	是	这	最多	有效的	方式	的	处理	冲突

?

?

?

我们发现处理冲突最有效的方法是什么?

[wʌt] [duː][wiː; wi] [fiːl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [depθ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'nʌðər]

What	do	we	feel	about	a	depth	relationship	between	one	of	us	and	another
什么	做	我们	感觉	关于	一个	深度	关系	之间	一	的	我们	和	其他

['pɜːrs(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ?

person	outside	the	marriage	?
人	外部	这	婚姻	?

我们对于夫妻一方与婚姻之外的人发展出深厚关系有何看法?

[hæv; həv][wi:; wi] [faʊnd] [weɪz] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ðæt] [hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl]

Have	**we**	**found**	**ways**	**of**	**sharing**	**that**	**have**	**contributed**	**to**	**our**	**spiritual**
有	我们	成立	方式	的	分享	那	有	贡献	到	我们的	精神

[groʊθ] ?

growth	**?**
生长	?

我们是否找到了有助于我们精神成长的分享方式?

[wi:; wi][æsk][ðə; ði] [gru:p] ['membər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] " [kən'sɜ:rnz] " [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf]

We	**ask**	**the**	**group**	**members**	**if**	**they**	**have**	**any**	**"**	**concerns**	**"**	**explaining**	**that**	**if**
我们	问	这	团体	成员	如果	他们	有	任何	"	担忧	"	解释	那	如果

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [fi:l] [ʌn'hæpi] ,

members	**of**	**the**	**group**	**feel**	**unhappy**	**,**
成员	的	这	团体	感觉	不开心	,

我们询问小组成员是否有任何"顾虑"，并解释说，如果小组成员感到不开心，

[ɔ:r] ['æŋkʃəs] , [ɔ:r]['æŋgri] , [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

or	**anxious**	**,**	**or**	**angry**	**,**	**about**	**anything**	**that**	**has**	**happened**	**,**
或者	焦虑的	,	或者	生气的	,	关于	任何事物	那	有	发生	,

或者因为发生的事情而感到焦虑或愤怒。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə] [ʃer] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:l] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]

they	**have**	**a**	**duty**	**to**	**share**	**their**	**feelings**	**with**	**us**	**all**	**otherwise**	**the**
他们	有	一个	责任	到	分享	他们的	情怀	和	我们	全部	否则	这

['feloʊʃɪp] [wɪl] [bi:; bi]['broʊkən] .

fellowship	**will**	**be**	**broken**	**.**
奖学金	将要	是	破碎的	.

他们有责任与我们所有人分享他们的感受，否则这种友谊就会破裂。

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɜ:rn] [ðæt] [ə'nʌðər] ['membər]

Situations	**have**	**occurred**	**in**	**which**	**someone**	**had**	**a**	**concern**	**that**	**another**	**member**
情况	有	发生	在	哪个	某人	有	一个	忧虑	那	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] .

of	**the**	**group**	**also**	**had**	**and**	**neither**	**was**	**expressing**	**.**
的	这	团体	还	有	和	两者都不	曾是	表达	.

有时会出现这样的情况：某个人有自己的担忧，而小组中的另一个成员也有同样的担忧，但两人都没有表达出来。

[æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] ['kænɑ:t] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪ'fektɪvli] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənnəs][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]

As	**a**	**group**	**cannot**	**function**	**effectively**	**without**	**openness**	**to**	**each**	**other**	**on**	**the**
作为	一个	团体	不能	功能	有效地	没有	开放性	到	每个	其他	在	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,

part	**of**	**its**	**members**	**,**
部分	的	它是	成员	,

如果一个团体的成员之间缺乏彼此开放的态度，那么这个团体就无法有效地运作。

['ni:ðər] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['oʊpənnəs] [bɪ'twi:n] [ɪts]

neither	**can**	**a**	**marriage**	**grow**	**without**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**openness**	**between**	**its**
两者都不	能	一个	婚姻	生长	没有	这	相同的	种类	的	开放性	之间	它是

['pɑ:rtnərz] .

partners	**.**
合作伙伴	.

如果夫妻双方没有同样的坦诚，婚姻也无法发展。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['evri] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['du:ɪŋ] ['evri] [deɪ] — ['reɪzɪŋ] ['ɪʃu:z] [ðæt] [ni:d]

This	**is**	**what**	**every**	**married**	**couple**	**should**	**be**	**doing**	**every**	**day**	**—**	**raising**	**issues**	**that**	**need**
这	是	什么	每一个	已婚	夫妻	应该	是	正在做	每一个	天	—	提高	问题	那	需要

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] ,

to	**be**	**discussed**	**,**
到	是	讨论	,

这是每对已婚夫妇每天都应该做的事情——提出需要讨论的问题。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] [ə'baʊt] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] ['negətɪv] ['fiːlɪŋz] .

and	being	honest	about	disturbed	or	negative	feelings	.
和	存在	诚实的	关于	不安	或者	消极的	情怀	.

并且要坦诚地表达不安或负面情绪。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][moʊst] [ri'triːts] .

There	is	a	sequence	of	events	that	is	typical	of	most	retreats	.
那里	是	一个	顺序	的	活动	那	是	典型的	的	最多	静修	.

大多数静修活动都有其典型的流程。

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]['æspekt][ʌv; əv] ['mærid]

Nearly	always	,	we	begin	with	general	discussion	of	some	aspect	of	married
几乎	总是	,	我们	开始	和	一般的	讨论	的	一些	方面	的	已婚

[laɪf] .

life	.
生活	.

几乎每次，我们都会先对婚姻生活的某些方面进行一般性讨论。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][wiː; wi][ɑːr; ər] ['testɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [soʊ][wiː; wi] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .

At	this	stage	we	are	testing	each	other	,	so	we	take	refuge	in	generalizations	.
在	这	阶段	我们	是	测试	每个	其他	,	所以	我们	拿	避难所	在	概括	.

现阶段我们正在互相试探，所以我们只能诉诸概括。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [θiːm] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] .

A	common	theme	is	the	difficulties	of	raising	children	.
一个	常见的	主题	是	这	困难	的	提高	孩子们	.

共同的主题是养育孩子的困难。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [kə'mɪzəreɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði]

We	can	all	commiserate	with	each	other	about	the	problems	of	the
我们	能	全部	怜悯	和	每个	其他	关于	这	问题	的	这

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][gæp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['seɪfər] " [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['perənthʊd] [ðæn; ðən][ə'baʊt]

generation	gap	for	it	is	"	safer	"	to	talk	about	parenthood	than	about
一代	差距	为了	它	是	"	更安全	"	到	讲话	关于	为人父母	比	关于

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

我们可以互相同情代沟问题，因为谈论为人父母比谈论婚姻"更安全"。

[ɪf] [ðə; ði] [tɔːk] [dʌz] ['foʊkəs][ɑːn] ['mærɪdʒ] ,

If	the	talk	does	focus	on	marriage	,
如果	这	讲话	做	重点	在	婚姻	,

如果谈话内容确实聚焦于婚姻，

[sʌtʃ] ['tɑːpɪks][æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] [waɪvz] [ɔːr] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['hʌzbəndz] [ɔːr][ðə; ði] ['ʃerɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld]

such	topics	as	working	wives	or	overworked	husbands	or	the	sharing	of	household
这样的	主题	作为	在职的	妻子们	或者	过度劳累	丈夫们	或者	这	分享	的	家庭

['tæsks][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] . [-]

tasks	can	be	discussed	without	risk	.	[	17	]
任务	能	是	讨论	没有	风险	.	[	-	]

诸如职业女性、过度劳累的丈夫或分担家务等话题都可以毫无风险地进行讨论。[17]

[ðə; ði] [gruːp] [wɪl] [muːv] [æt; ət][ɪts] [oʊn] [peɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['testɪŋ] [steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]

The	group	will	move	at	its	own	pace	from	the	superficial	testing	stage	to	the
这	团体	将要	移动	在	它是	自己的	步伐	从	这	浅	测试	阶段	到	这

[diːpər] ['ʃerɪŋ] .

deeper	sharing	.
更深	分享	.

该小组将按照自己的节奏，从表面的测试阶段过渡到更深入的分享阶段。

[ðə; ði] ['lidər] [kæn; kən] [fə'sɪlɪteɪt] [ðɪs] ['prɑ:ses] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['iznt]['helpf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə]

The	leaders	can	facilitate	this	process	,	but	it	isn't	helpful	if	they	try	to
这	领导人	能	促进	这	过程	,	但	它	不是	有帮助	如果	他们	尝试	到

['hɜ:ri] [ˌaɪ 'ti:] .

hurry	it	.
匆忙	它	.

领导者可以促进这一过程，但如果试图加快进程，则无济于事。

" ['pə:sənəlaizɪŋ] " [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ]['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] " ['meri] ,

"	Personalizing	"	the	discussion	by	using	such	questions	as	"	Mary	,
"	个性化	"	这	讨论	经过	使用	这样的	问题	作为	"	玛丽	,

通过使用诸如"玛丽，

[dɪd][ju:; jʊ] [reɪz] [ðæt] ['sʌbdʒekt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [æn; ən] ['ɪʃu:] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tɑ:m] ?

did	you	raise	that	subject	because	it's	an	issue	between	you	and	Tom	?
做过	你	增加	那	主题	因为	它是	一个	问题	之间	你	和	汤姆	?

你提起这个话题是因为你和汤姆之间存在矛盾吗?

" [ɔ:r] " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌju: 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

"	or	"	I	wonder	if	any	couple	could	give	us	an	example	from	their	own
"	或者	"	我	想知道	如果	任何	夫妻	可以	给	我们	一个	例子	从	他们的	自己的

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['hærəld][hæz; həz] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?

experience	of	what	Harold	has	been	talking	about	?
经验	的	什么	哈罗德	有	到过	说	关于	?

"或者"我想知道是否有夫妇能够根据自己的经历举例说明哈罗德所说的情况？"

" [ɪz]['helpf(ə)l] .

"	is	helpful	.
"	是	有帮助	.

很有帮助。

[wʌns] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [hæv; həv] [ʃerd] [sʌm; səm][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

Once	a	couple	have	shared	some	situation	in	their	own	relationship	,
一次	一个	夫妻	有	共享	一些	情况	在	他们的	自己的	关系	,

当一对情侣分享了他们关系中的一些情况后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [kæn; kən][æsk] " [dɪd] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪ'dentɪfaɪ][wɪð; wɪθ]

one	of	the	leaders	can	ask	"	Did	any	of	the	rest	of	you	identify	with
一	的	这	领导人	能	问	"	做过	任何	的	这	休息	的	你	确认	和

[peg][ænd; ənd] ['læri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ?

Peg	and	Larry	as	they	were	talking	?
佩格	和	拉里	作为	他们	是	说	?

其中一位领导者可以问："当佩格和拉里谈话时，你们其他人有没有人认同他们的观点？"

" [ðɪs] [wɪl] [help] ['ʌðər] ['kʌpəlz] [tu:; tə] [ʃer] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'skʌs] ,

"	This	will	help	other	couples	to	share	rather	than	discuss	,
"	这	将要	帮助	其他	情侣	到	分享	相当	比	讨论	,

"这将有助于其他夫妇分享经验，而不是互相讨论。"

[ænd; ənd] [mu:v] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:pər] ['lev(ə)l] .

and	move	the	communication	to	a	deeper	level	.
和	移动	这	沟通	到	一个	更深	等级	.

并将沟通提升到更深层次。

[ə; eɪ] [freɪz] [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n][ju:z][ɪz] " ['meɪkɪŋ] [jɔ:r'self] ['vʌlnərəb(ə)l] " — [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [trʌst] [baɪ]

A	phrase	we	often	use	is	"	making	yourself	vulnerable	"	—	an	act	of	trust	by
一个	短语	我们	经常	使用	是	"	制作	你自己	易受伤害的	"	—	一个	行为	的	相信	经过

['ʃerɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:bləm][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [fi:lz] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .

sharing	a	problem	about	which	the	couple	feels	some	embarrassment	.
分享	一个	问题	关于	哪个	这	夫妻	感觉	一些	尴尬	.

我们经常使用的一个短语是"让自己变得脆弱"——通过分享夫妻双方感到有些尴尬的问题来表达信任。

[ðə; ði] ['gruːps] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [wɔːrm][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt]

The	group's	response	to	this	is	invariably	warm	and	supportive	with	an	effort
这	小组的	回复	到	这	是	总是	温暖的	和	支持	和	一个	努力

[tuː; tə][help][baɪ] ['ʃerɪŋ] ['sɪmələr]['prɔːbləms] [wɪtʃ] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ɔːr][ɑːr; ər]

to	help	by	sharing	similar	problems	which	others	have	experienced	or	are
到	帮助	经过	分享	相似的	问题	哪个	其他的	有	经验丰富的	或者	是

[ɪk'spɪriənsɪŋ] .

experiencing	.
体验	.

对此，该团体的反应总是热情而支持，并努力通过分享其他人经历过或正在经历的类似问题来提供帮助。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['breɪkθruː] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [wen] [ðə; ði] ['lidər] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Sometimes	a	major	breakthrough	is	achieved	when	the	leaders	are	willing	to
有时	一个	主要的	突破	是	已达成	什么时候	这	领导人	是	愿意的	到

[biː; bi]['vʌlnərəb(ə)l] .

be	vulnerable	.
是	易受伤害的	.

有时，领导者愿意展现脆弱的一面，才能取得重大突破。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [diːp] ['ʃerɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [siːn] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrdʒi][ʌv; əv][hjuː'mɪlieɪtɪŋ]

This	process	of	deep	sharing	must	not	be	seen	as	an	orgy	of	humiliating
这	过程	的	深的	分享	必须	不是	是	已见	作为	一个	狂欢	的	羞辱

[kən'feʃnz] .

confessions	.
忏悔	.

这种深度分享的过程绝不能被视为一场令人羞辱的忏悔狂欢。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[ðə; ði] ['eriəz] [wer] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [blɑːkt] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] ['sensətɪv]

The	areas	where	the	growth	of	a	marriage	is	blocked	are	almost	always	sensitive
这	区域	在哪里	这	生长	的	一个	婚姻	是	已屏蔽	是	几乎	总是	敏感的

[wʌnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][tend][tuː; tə] [kiːp] ['hɪd(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ɪn'ædɪkwət] [ɔːr]

ones	which	we	tend	to	keep	hidden	because	they	make	us	feel	inadequate	or
一个	哪个	我们	趋向	到	保持	隐	因为	他们	制作	我们	感觉	不足	或者

[dɪ'fiːtɪd] .

defeated	.
战败	.

婚姻发展受阻的领域几乎总是那些我们倾向于隐藏的敏感领域，因为它们会让我们感到自卑或挫败。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,

It	may	well	be	that	a	way	out	is	not	really	difficult	to	achieve	,
它	可能	出色地	是	那	一个	方式	出去	是	不是	真的	难的	到	达到	,

或许找到出路并不难。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbləm][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli]

but	as	long	as	we	are	avoiding	the	whole	problem	we	are	not	likely
但	作为	长的	作为	我们	是	避免	这	所有的	问题	我们	是	不是	可能

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

to	find	a	solution	.
到	寻找	一个	解决方案	.

但只要我们回避整个问题，我们就不太可能找到解决办法。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

Bringing	the	issue	out	in	the	open	,
带来	这	问题	出去	在	这	打开	,

将这个问题公开提出来，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌpəlz] ['i:gər] [tu:; tə] [help] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['prɔ:bləms]

in	the	presence	of	other	couples	eager	to	help	because	of	similar	problems
在	这	在场	的	其他	情侣	渴望的	到	帮助	因为	的	相似的	问题

[meɪ] ['sʌd(ə)nli] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:g] - [dʒæm] [ænd; ənd] [mu:v] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə]

may	suddenly	break	the	log	-	jam	and	move	the	relationship	along	the	path	to
可能	突然	休息	这	日志	-	果酱	和	移动	这	关系	沿着	这	小路	到

[ɪn'rɪtʃmənt] .

enrichment	.
丰富	.

在其他夫妇因类似问题而渴望提供帮助的情况下，可能会突然打破僵局，使关系走上更加美满的道路。

[ðɪs] ['hæpənz] [kwaɪt] ['ɔ:f(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ri'tri:ts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'saɪsɪv]

This	happens	quite	often	during	retreats	,	and	the	results	are	usually	decisive
这	发生	相当	经常	期间	静修	,	和	这	结果	是	通常	决定性

[ænd; ənd] ['læstɪŋ] .

and	lasting	.
和	持久	.

这种情况在静修期间经常发生，而且结果通常是决定性的、持久的。

[ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [meɪ] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['kʌp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'loʊn] [tə'geðər]

The	resolution	may	come	for	a	particular	couple	when	they	are	alone	together
这	解决	可能	来	为了	一个	特别的	夫妻	什么时候	他们	是	独自的	一起

['leɪtər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

later	reporting	it	to	the	others	;
之后	报道	它	到	这	其他的	;

某个情侣可能会在单独相处时找到解决办法，之后再将此事告诉其他人；

[ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['æktʃuəli] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪv] ['ætməsfɪr] [ðæt] [ðə; ði] [gru:p] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]

or	it	may	actually	come	in	the	supportive	atmosphere	that	the	group	is	able	to
或者	它	可能	实际上	来	在	这	支持	气氛	那	这	团体	是	有能力的	到

['dʒenəreɪt] .

generate	.
产生	.

或者，它可能实际上来自于团队能够营造的支持性氛围。

[sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] [ɑ:r; ər] ['di:pli] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ]

Such	experiences	are	deeply	reassuring	and	rewarding	for	all	the	participating
这样的	经历	是	深	令人安心	和	有回报	为了	全部	这	参与

['kʌpəlz] .

couples	.
情侣	.

这样的经历对所有参与的夫妇来说都令人深感安心和受益匪浅。

[fə'siliteɪtɪŋ] ['eksərsaɪzɪz]

FACILITATING	EXERCISES
促进	练习

促进练习

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] " ['eksərsaɪzɪz] " [ɪn] [ði:z] [ri'tri:ts] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri]

The	use	of	simple	"	exercises	"	in	these	retreats	has	been	found	to	be	very
这	使用	的	简单的	"	练习	"	在	这些	静修	有	到过	成立	到	是	非常

['helpf(ə)l] .

helpful	.
有帮助	.

在这些静修活动中，使用简单的"练习"被证明非常有帮助。

[wʌt] [ðeɪ] [duː][ɪz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['steriətaɪpt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['ræðər] ['sterəl] ['pætərn]

What	they	do	is	to	break	up	our	stereotyped	and	often	rather	sterile	patterns
什么	他们	做	是	到	休息	向上	我们的	刻板印象	和	经常	相当	无菌	图案

[ʌv; əv][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [wen] ['piːp(ə)l] [get] [tə'geðər] .

of	interaction	when	people	get	together	.
的	相互作用	什么时候	人们	得到	一起	.

他们所做的，是打破人们聚会时刻板且往往相当乏味的互动模式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [dɪ'vaɪsɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌp(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [-]

They	are	simply	devices	designed	to	bring	about	couple	interaction	[	18	]
他们	是	简单地	设备	设计	到	带来	关于	夫妻	相互作用	[	-	]

它们只是旨在促进夫妻互动的设备[18]

— ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌpəlz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [tə'geðər] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][wʌn]['kʌp(ə)l]

—	sometimes	for	all	the	couples	in	the	group	together	,	sometimes	for	one	couple
—	有时	为了	全部	这	情侣	在	这	团体	一起	,	有时	为了	一	夫妻

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

—有时是为所有情侣一起，有时是为一对情侣一次。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['æskɪŋ] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

A	good	example	is	asking	each	couple	to	draw	a	picture	of	their	marriage	.
一个	好的	例子	是	问	每个	夫妻	到	画	一个	图片	的	他们的	婚姻	.

一个很好的例子是让每对夫妇画一幅他们婚姻的图画。

['peɪpər][ænd; ənd]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz][ɑːr; ər] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Paper	and	crayons	are	made	available	,
纸	和	蜡笔	是	制成	可用的	,

纸张和蜡笔已备好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌpəlz] ['skætər] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

and	the	couples	scatter	about	the	room	and	work	on	their	pictures	.
和	这	情侣	分散	关于	这	房间	和	工作	在	他们的	图片	.

于是，情侣们分散在房间里，各自忙着拍照。

[ðeɪ] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['vɜːrbəli] ([dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ]

They	may	choose	to	do	this	verbally	(	discussing	the	drawing	together	as	they	go
他们	可能	选择	到	做	这	口头	(	讨论	这	绘画	一起	作为	他们	去

[ə'lɔːŋ]) [ɔːr][nɑːn] - ['vɜːrbəli] (['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ɪn]['saɪləns]) .

along	)	or	non	-	verbally	(	working	at	it	together	in	silence	)	.
沿着	)	或者	非	-	口头	(	在职的	在	它	一起	在	沉默	)	.

他们可以选择口头交流（边画边讨论）或非口头交流（默默地一起创作）。

[wen] [ɔːl][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [tʃerz] ,

When	all	have	finished	,	we	come	back	to	the	circle	of	chairs	,
什么时候	全部	有	完成的	,	我们	来	后退	到	这	圆圈	的	椅子	,

等大家都做完之后，我们回到椅子围成的圆圈里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l][ɪn][tɜːrn] [leɪz] [ðer; ðər] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	each	couple	in	turn	lays	their	picture	on	the	floor	and	explains	it	to
和	每个	夫妻	在	转动	躺下	他们的	图片	在	这	地面	和	解释	它	到

[ðə; ði] [gruːp] .

the	group	.
这	团体	.

然后每对夫妇轮流把他们的照片放在地板上，并向大家解释照片的内容。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][æk'tɪvəti][ðə; ði] ['kʌpəlz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;

This	is	an	activity	the	couples	always	seem	to	enjoy	;
这	是	一个	活动	这	情侣	总是	似乎	到	享受	;

这是情侣们似乎一直都很喜欢的一项活动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	it	enables	us	to	learn	a	good	deal	about	each	other	.
和	它	启用	我们	到	学习	一个	好的	交易	关于	每个	其他	.

它使我们能够更好地了解彼此。

[ðə; ði] ['lidər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlsoʊ] [drɔː] [ðer; ðər] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	leaders	,	of	course	,	also	draw	their	picture	,	and	display	it	with	the
这	领导人	,	的	课程	,	还	画	他们的	图片	,	和	展示	它	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

当然，领导人也会画出自己的画像，并与其他画像一起展示出来。

[wiː; wi][hæv; həv][əˈkjuːmjəleɪtɪd][kwaɪt][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] !

We	have	accumulated	quite	a	collection	!
我们	有	积累	相当	一个	收藏	!

我们已经积累了不少藏品!

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌtreɪ'niː] ['kʌpəlz] [ˌɪntrə'duːst] ['dænsɪŋ] .

One	of	our	trainee	couples	introduced	dancing	.
一	的	我们的	学员	情侣	介绍	跳舞	.

我们的一对学员夫妇介绍了舞蹈。

[laɪts] [ɑːr; ər] [dɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [pleɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌpəlz]

Lights	are	dimmed	in	the	room	,	a	record	is	played	,	and	all	the	couples
灯	是	调暗	在	这	房间	,	一个	记录	是	玩	,	和	全部	这	情侣

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

房间里的灯光调暗，播放着唱片，所有情侣都跳起了舞。

[iːtʃ] ['kʌp(ə)l] ['ɪmprəˌvaɪzɪŋ] [wət'evər] ['muːvmənts] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [muːd] .

each	couple	improvising	whatever	movements	express	their	mood	.
每个	夫妻	即兴发挥	任何	移动	表达	他们的	情绪	.

每对情侣即兴发挥，用各种动作来表达他们的情绪。

[ðeɪ] [ðen] [sɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	then	sit	round	and	report	on	what	the	experiment	meant	to	them	.
他们	然后	坐	圆形的	和	报告	在	什么	这	实验	意思是	到	他们	.

然后他们围坐在一起，汇报实验对他们的意义。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l]['sʌbdʒekt] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Occasionally	when	we	are	faced	with	a	controversial	subject	(	for	example	,
偶尔	什么时候	我们	是	面对	和	一个	有争议的	主题	(	为了	例子	,

有时当我们面对一个有争议的话题时（例如，

" [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [jʊr; jər]['pɑːrtnər][tuː; tə][goʊ][ɪn] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ]

"	How	far	are	you	prepared	to	allow	your	partner	to	go	in	friendships	with
"	如何	远的	是	你	准备	到	允许	你的	伙伴	到	去	在	友谊	和

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] ?

the	opposite	sex	?
这	对面的	性别	?

你愿意允许你的伴侣与异性发展到什么程度?

") , [wiː; wi] [maɪt] [æsk][ɔːl][ðə; ði] ['kʌpəlz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['praɪvətli] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ten]

"	)	,	we	might	ask	all	the	couples	to	discuss	this	privately	together	for	ten
"	)	,	我们	可能	问	全部	这	情侣	到	讨论	这	私下	一起	为了	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

"），我们可能会要求所有夫妇私下讨论这个问题十分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [wʌt] [kən'klʊʒənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] .

and	**then**	**report**	**to**	**the**	**whole**	**group**	**what**	**conclusions**	**they**	**have**	**reached**	**.**
和	然后	报告	到	这	所有的	团体	什么	结论	他们	有	达到	.

然后向全组汇报他们得出的结论。

[ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] " ['daɪəlɔ:gz] .

Another	**kind**	**of**	**exercise**	**is**	**what**	**we**	**call**	**"**	**dialogues**	**.**
其他	种类	的	锻炼	是	什么	我们	称呼	"	对话	.

另一种练习方式就是我们所说的"对话"。

" [ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['kʌp(ə)l] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ɑ:n] [tʃerz] [ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

"	**A**	**volunteer**	**couple**	**sit**	**in**	**the**	**center**	**on**	**chairs**	**or**	**on**	**the**	**floor**	**facing**	**each**	**other**	**,**
"	一个	志愿者	夫妻	坐	在	这	中心	在	椅子	或者	在	这	地面	面向	每个	其他	,

"一对志愿者夫妇坐在中心，或坐在椅子上，或坐在地板上，面对面。"

[ænd; ənd] [tɔ:k] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] [gru:p] [bʌt; bət] [ək'septɪd]

and	**talk**	**back**	**and**	**forth**	**on**	**a**	**subject**	**chosen**	**by**	**the**	**group**	**but**	**accepted**
和	讲话	后退	和	前进	在	一个	主题	选定	经过	这	团体	但	公认

[baɪ] [ðem; ðəm] .

by	**them**	**.**
经过	他们	.

围绕小组选定并经小组认可的主题进行讨论。

[sʌm; səm] ['tɑ:pɪks] [hæv; həv] [bɪn] " [haʊ] [du:] [wi:; wi] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nflɪkt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['mærɪdʒ] ?

Some	**topics**	**have**	**been**	**"**	**How**	**do**	**we**	**deal**	**with**	**conflict**	**in**	**our**	**marriage**	**?**
一些	主题	有	到过	"	如何	做	我们	交易	和	冲突	在	我们的	婚姻	?

一些讨论的主题包括"我们如何处理婚姻中的冲突？"

" ; " [haʊ] [du:] [wi:; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [fɪrz] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] ? " ; " [wʌt] [ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] [prə'si:dʒərz] [ɪn]

"	**;**	**"**	**How**	**do**	**we**	**overcome**	**fears**	**of**	**intimacy**	**?**	**"**	**;**	**"**	**What**	**are**	**our**	**procedures**	**in**
"	;	"	如何	做	我们	克服	恐惧	的	亲密关系	?	"	;	"	什么	是	我们的	程序	在

[dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ?

decision	**-**	**making**	**?**
决定	-	制作	?

"我们如何克服对亲密关系的恐惧？"；"我们在决策过程中有哪些程序？"

" ; " [haʊ] [du:] [wi:; wi] [mi:t] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [dɪ'pendənsi] [ni:dz] ?

"	**;**	**"**	**How**	**do**	**we**	**meet**	**each**	**other's**	**dependency**	**needs**	**?**
"	;	"	如何	做	我们	见面	每个	其他的	依赖关系	需求	?

"我们如何满足彼此的依赖需求？"

" [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['foʊkəs] [ɑ:n] ['hʌzbənd] - [waɪf] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .

"	**The**	**subject**	**should**	**of**	**course**	**focus**	**on**	**husband**	**-**	**wife**	**interaction**	**.**
"	这	主题	应该	的	课程	重点	在	丈夫	-	妻子	相互作用	.

"主题当然应该侧重于夫妻之间的互动。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [best] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [sloʊ] [ænd; ənd]

It	**is**	**best**	**for**	**the**	**interchange**	**between**	**the**	**couple**	**to**	**be**	**slow**	**and**
它	是	最好的	为了	这	交汇处	之间	这	夫妻	到	是	慢的	和

[dɪ'lɪbərət] .

deliberate	**.**
商榷	.

夫妻之间的交流最好缓慢而谨慎。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['saɪləns] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

it	is	helpful	for	each	to	allow	a	period	of	silence	before	replying	to	the
它	是	有帮助	为了	每个	到	允许	一个	时期	的	沉默	前	回复	到	这

['ʌðər] (['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]['helpf(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hʌzbənd] -

other	(	learning	to	pause	in	this	way	is	a	very	helpful	means	of	making	husband	-
其他	(	学习	到	暂停	在	这	方式	是	一个	非常	有帮助	方法	的	制作	丈夫	-

[waɪf] [dɪs'kʌʃnz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]) .

wife	discussions	more	effective	)	.
妻子	讨论	更多的	有效的	)	.

在回复对方之前，双方都允许对方沉默一段时间，这对双方都有好处（学会这样停顿是提高夫妻间讨论效率的有效方法）。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kʌpəlz] [meɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ; [ɔːl][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] (

Sometimes	two	or	three	couples	may	volunteer	;	all	sit	in	the	center	of	the	circle	(
有时	二	或者	三	情侣	可能	志愿者	;	全部	坐	在	这	中心	的	这	圆圈	(

[ðə; ði] " ['fɪʃboʊl] ,

the	"	fishbowl	,
这	"	鱼缸	,

有时会有两三对夫妇自愿参加；所有人都坐在圆圈的中心（"鱼缸"里，

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] .

"	as	it	is	sometimes	called	)	and	the	dialogue	is	taken	up	by	each	in	turn	.
"	作为	它	是	有时	称为	)	和	这	对话	是	已采取	向上	经过	每个	在	转动	.

（有时也称作"对话"），然后每个人轮流进行对话。

[waɪl] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

While	the	dialogue	is	going	on	,
尽管	这	对话	是	去	在	,

对话进行期间，

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌɪntər'viːn] [ɔːr][ɪn]['eni] [weɪ] [ækt][æz; əz][æn; ən] "

other	members	of	the	group	should	not	intervene	or	in	any	way	act	as	an	"
其他	成员	的	这	团体	应该	不是	干预	或者	在	任何	方式	行为	作为	一个	"

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

小组其他成员不应干预或以任何方式充当"观众"。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kʌmz] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [-]

"	The	general	discussion	comes	afterwards	,	and	[	19	]
"	这	一般的	讨论	来	然后	,	和	[	-	]

"一般性讨论随后进行，[19]

[prə'vaidz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [huː] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌpəlz] [ɪn] ['daɪəlɔːg]

provides	an	opportunity	for	others	who	identified	with	the	couples	in	dialogue
提供	一个	机会	为了	其他的	WHO	已识别	和	这	情侣	在	对话

[tuː; tə] [ʃer] [wʌt] [ðeɪ] [felt] .

to	share	what	they	felt	.
到	分享	什么	他们	毛毡	.

为其他与对话中的夫妇有共鸣的人提供了一个分享自己感受的机会。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['veriənt] [ɪz][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [wɪl] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ]

An	interesting	variant	is	to	ask	if	another	couple	will	volunteer	to	sit	with
一个	有趣的	变体	是	到	问	如果	其他	夫妻	将要	志愿者	到	坐	和

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['daɪəlɔːg] ,

the	couple	involved	in	dialogue	,
这	夫妻	涉及	在	对话	,

一个有趣的变体是询问是否有另一对夫妇愿意与正在进行对话的夫妇坐在一起。

[ænd; ənd][tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n][æz; əz]['ɔːltər]['egəuz] (['lætn][fɔːr; fər] " ['ʌðər] [selvz] ") .

and	to	function	as	alter	egos	(	Latin	for	"	other	selves	"	)	.
和	到	功能	作为	改变	自我	(	拉丁	为了	"	其他	自我	"	)	.

并作为另一个自我（拉丁语为"其他自我"）发挥作用。

[ðə; ði]['ɔːltər]['iːgoʊ][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['lisnz] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

The	alter	ego	on	each	side	listens	carefully	to	what	is	going	on	,
这	改变	自我	在	每个	边	听着	小心	到	什么	是	去	在	,

双方的另一个自我都在仔细聆听着正在发生的事情。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'viːnz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə]['vɜːrbəlaɪz] [diːpər] ['levlz] [ʌv; əv]

and	intervenes	from	time	to	time	to	verbalize	deeper	levels	of
和	介入	从	时间	到	时间	到	口头表达	更深	级别	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ðæt][ɑːr; ər][nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] [ɪn][wɜːrdz] .

communication	and	interaction	that	are	not	being	expressed	in	words	.
沟通	和	相互作用	那	是	不是	存在	表达	在	字	.

并且会不时介入，用言语表达出那些无法用语言表达的更深层次的沟通和互动。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər]['iːgoʊ][roʊl] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [skɪl] ,

Playing	the	alter	ego	role	requires	some	insight	and	skill	,
玩耍	这	改变	自我	角色	需要	一些	洞察力	和	技能	,

扮演另一个自我需要一定的洞察力和技巧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wen] [wel] [dʌn] .

but	it	is	highly	effective	when	well	done	.
但	它	是	高度	有效的	什么时候	出色地	完毕	.

但如果运用得当，效果非常显著。

[ə'nʌðər] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌpəlz] [ɪz] " ['pɑːzətɪv][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .

Another	exercise	for	individual	couples	is	"	positive	interaction	.
其他	锻炼	为了	个人	情侣	是	"	积极的	相互作用	.

另一项针对夫妻的练习是"积极互动"。

" [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['diːpli] ['muːvɪŋ] .

"	A	very	simple	device	,	it	is	usually	highly	effective	and	often	deeply	moving	.
"	一个	非常	简单的	设备	,	它	是	通常	高度	有效的	和	经常	深	移动	.

"这是一种非常简单的装置，通常非常有效，而且往往能深深打动人心。"

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst][æk'tɪvəti][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

For	this	reason	we	often	make	it	the	last	activity	on	Saturday	evening	.
为了	这	原因	我们	经常	制作	它	这	最后的	活动	在	周六	晚上	.

因此，我们通常把它安排在周六晚上最后进行。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːðər] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ə'baʊt] [θriː] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kʌpəlz] ,

It	can	either	be	carried	out	by	about	three	volunteer	couples	,
它	能	任何一个	是	携带	出去	经过	关于	三	志愿者	情侣	,

这项工作可以由大约三对志愿者夫妇来完成，

[ɔːr][ɔːl] ['kʌpəlz] [meɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] .

or	all	couples	may	agree	to	take	turns	.
或者	全部	情侣	可能	同意	到	拿	转弯	.

或者所有夫妇可以同意轮流进行。

[ðə; ði]['kʌp(ə)l][sɪt]['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['hoʊldɪŋ][hændz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	couple	sit	facing	each	other	,	holding	hands	,	and	are	asked	to	tell	each	other	,
这	夫妻	坐	面向	每个	其他	,	保持	双手	,	和	是	问	到	告诉	每个	其他	,

这对情侣面对面坐着，手牵着手，被要求互相倾诉：

['sɪmpli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] , [wʌt] [ðeɪ] ['speʃəli] [laɪk] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] [æz; əz]

simply	**and**	**directly**	**,**	**what**	**they**	**specially**	**like**	**about**	**each**	**other**	**,**	**being**	**as**
简单地	和	直接地	,	什么	他们	特别	喜欢	关于	每个	其他	,	存在	作为

[spə'sɪfɪk][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

specific	**as**	**possible**	**.**
具体的	作为	可能的	.

简单直接地，尽可能具体地描述他们彼此特别喜欢对方的哪些方面。

[sər'praɪzɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['kʌpəlz] [hæv; həv]['evər] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,

Surprisingly	**,**	**it**	**turns**	**out**	**that**	**very**	**few**	**couples**	**have**	**ever**	**done**	**this**	**before**	**,**
出奇	,	它	转弯	出去	那	非常	很少	情侣	有	曾经	完毕	这	前	,

令人惊讶的是，事实证明，以前很少有夫妇这样做过。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɑːrtˌwɔːrmɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

and	**everyone**	**finds**	**it**	**a**	**heartwarming**	**experience**	**.**
和	每个人	发现	它	一个	令人感动	经验	.

每个人都觉得这是一次令人感动的经历。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [hɪr] [ə'nʌðər] [tə'buː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] — ['mærid]

We	**think**	**we**	**have**	**encountered**	**here**	**another**	**taboo**	**in**	**our**	**society**	**—**	**married**
我们	思考	我们	有	遭遇	这里	其他	忌讳	在	我们的	社会	—	已婚

['kʌpəlz] [spend] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [taɪm] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [dəʊnt][laɪk] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər]

couples	**spend**	**infinitely**	**more**	**time**	**telling**	**each**	**other**	**what**	**they**	**don't**	**like**	**about**	**each**	**other**
情侣	花费	无限地	更多的	时间	讲述	每个	其他	什么	他们	不	喜欢	关于	每个	其他

[ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [duː][laɪk] .

than	**what**	**they**	**do**	**like**	**.**
比	什么	他们	做	喜欢	.

我们认为我们在这里遇到了社会上的另一个禁忌——已婚夫妇花在告诉对方他们不喜欢对方什么方面的时间远远多于花在告诉对方他们喜欢对方什么方面的时间。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ɪn'hɪbɪtɪd] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ə'baʊt] ['spelɪŋ] [aʊt][ɪn]

Most	**of**	**us**	**have**	**a**	**strangely**	**inhibited**	**self**	**-**	**consciousness**	**about**	**spelling**	**out**	**in**
最多	的	我们	有	一个	奇怪的	抑制	自己	-	意识	关于	拼写	出去	在

['diːteɪl] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

detail	**what**	**we**	**mean**	**by**	**"**	**I**	**love**	**you**	**.**
细节	什么	我们	意思是	经过	"	我	爱	你	.

我们大多数人对于详细表达"我爱你"的含义都有一种奇怪的抑制性自我意识。

" [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [kən'kluːd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][pər'hæps][hæf][æn; ən]

"	**We**	**generally**	**conclude**	**the**	**retreat**	**with**	**a**	**short**	**session**	**of**	**perhaps**	**half**	**an**
"	我们	一般来说	结束	这	撤退	和	一个	短的	会议	的	也许	一半	一个

['aʊər][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [nuː] ['ɪnˌsaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdɪŋ]

hour	**in**	**which**	**we**	**share**	**with**	**each**	**other**	**new**	**insights**	**and**	**the**	**rewarding**
小时	在	哪个	我们	分享	和	每个	其他	新的	洞察	和	这	有回报

[iks'piəriənsiz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tə'geðər] .

experiences	**we**	**have**	**had**	**together**	**.**
经历	我们	有	有	一起	.

"我们通常会在静修结束时安排一个大约半小时的简短会议，在会上我们互相分享新的见解和我们共同经历的有益体验。

[ðɪs] [meɪ] [ə'proʊpriətli] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .

This	**may**	**appropriately**	**be**	**followed**	**by**	**a**	**Quaker**	**meeting**	**for**	**worship**	**.**
这	可能	适当	是	随后	经过	一个	贵格会	会议	为了	崇拜	.

接下来可以适当安排贵格会的礼拜聚会。

[ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌilə'streiʃəns] .

These	**exercises**	**are**	**no**	**more**	**than**	**illustrations**	**.**
这些	练习	是	不	更多的	比	插图	.

这些练习仅仅是示例而已。

['liːdɪŋ] ['ledɪŋ] ['kʌpəlz] [ɑːr; ər] [ɪn'ventɪŋ] [nuː] [wʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Leading	**couples**	**are**	**inventing**	**new**	**ones**	**all**	**the**	**time**	**,**
领导	情侣	是	发明	新的	一个	全部	这	时间	,

领先的夫妇们一直在创造新的婚姻誓言。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌɪndʒə'nuːəti] .

and	**there**	**seems**	**to**	**be**	**no**	**limit**	**to**	**their**	**ingenuity**	**.**
和	那里	似乎	到	是	不	限制	到	他们的	独创性	.

他们的创造力似乎没有极限。

[ðə; ði] [bʊks] [baɪ] ['hɜːrbərt] ['ɑːtoʊ] [ænd; ənd] ['dʒerəld] [smɪθ] , ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] , [ɑːr; ər] [fʊl]

The	**books**	**by**	**Herbert**	**Otto**	**and**	**Gerald**	**Smith**	**,**	**listed**	**in**	**the**	**bibliography**	**,**	**are**	**full**
这	图书	经过	赫伯特	奥托	和	杰拉尔德	史密斯	,	列出	在	这	参考书目	,	是	满的

[ʌv; əv] [gʊd] [aɪ'diːəz] .

of	**good**	**ideas**	**.**
的	好的	想法	.

参考书目中列出的赫伯特·奥托和杰拉尔德·史密斯的著作充满了好点子。

[ɪn] ['es(ə)ns] ,

In	**essence**	**,**
在	本质	,

本质上，

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [naɪn] [ˌtreɪ'niː] ['kʌpəlz]

these	**were**	**the**	**experiences**	**in**	**which**	**we**	**and**	**our**	**nine**	**trainee**	**couples**
这些	是	这	经历	在	哪个	我们	和	我们的	九	学员	情侣

[wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['aʊərz] [wiː; wi] [spent] [tə'geðər] [æt; ət] ['pɛndəl] [hɪl] .

were	**involved**	**during**	**the**	**crowded**	**hours**	**we**	**spent**	**together**	**at**	**Pendle**	**Hill**	**.**
是	涉及	期间	这	挤	小时	我们	花费	一起	在	彭德尔	爬坡道	.

这些就是我们和九对实习夫妇在彭德尔山度过的忙碌时光里所经历的事情。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

Before	**they**	**took**	**their**	**departure**	**,**
前	他们	采取	他们的	离开	,

在他们启程之前，

[wiː; wi] [en'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ən'les]

we	**enjoined**	**them**	**not**	**to**	**try**	**to**	**repeat**	**anything**	**we**	**had**	**done**	**unless**
我们	禁止	他们	不是	到	尝试	到	重复	任何事物	我们	有	完毕	除非

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] [ɪn'taɪərli] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] .

they	**could**	**do**	**so**	**entirely**	**naturally**	**and**	**comfortably**	**.**
他们	可以	做	所以	完全	自然	和	舒适地	.

我们告诫他们，除非能够完全自然、轻松地做到，否则不要试图重复我们做过的任何事情。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] [oʊn] ['pætərn] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] ,

They	**would**	**develop**	**their**	**own**	**patterns**	**of**	**leadership**	**,**
他们	会	发展	他们的	自己的	图案	的	领导	,

他们会发展出自己的领导模式，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tɔːt]

and	**these**	**would**	**be**	**more**	**effective**	**than**	**anything**	**we**	**had**	**taught**
和	这些	会	是	更多的	有效的	比	任何事物	我们	有	教授

[ðem; ðəm] . [-]

them	**.**	**[**	**20**	**]**
他们	.	[	-	]

这些方法比我们教给他们的任何东西都更有效。[20]

[ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːˌæfər'meɪʃ(ə)n]

EVALUATION	**AND**	**REAFFIRMATION**
评估	和	重申

评估与确认

[ðə; ði] ['fɑːloʊ] - [ʌp] [rɪ'triːt] [æt; ət] ['pɛndəl] [hɪl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌriː'juːniən] [ɔːr]

The	follow	-	up	retreat	at	Pendle	Hill	was	much	more	than	a	reunion	or
这	跟随	-	向上	撤退	在	彭德尔	爬坡道	曾是	很多	更多的	比	一个	团圆	或者

['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

season	of	rejoicing	.
季节	的	欢欣鼓舞	.

在彭德尔山举行的后续静修活动远不止是一次重聚或欢庆的时光。

[wiː; wi] [ˌʌndər'tʊk] [tə'geðər] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] .

We	undertook	together	an	intensive	evaluation	of	what	had	been	experienced	.
我们	承担	一起	一个	密集的	评估	的	什么	有	到过	经验丰富的	.

我们共同对所经历的事情进行了深入评估。

[wʌn] ['kʌp(ə)l] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

One	couple	,	for	example	,
一	夫妻	,	为了	例子	,

例如，有一对夫妇

[hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['sɪriəs] ['kɑːnflɪkt] [soʊ] [wiː; wi] [set] [ʌp] [ə; eɪ]

had	had	to	cope	with	a	marriage	in	serious	conflict	so	we	set	up	a
有	有	到	应付	和	一个	婚姻	在	严肃的	冲突	所以	我们	放	向上	一个

[roʊl] - ['pleɪɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪŋ]

role	-	playing	re	-	enactment	of	the	situation	to	serve	as	a	learning
角色	-	玩耍	关于	-	颁布	的	这	情况	到	服务	作为	一个	学习

[ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] .

experience	for	the	whole	group	.
经验	为了	这	所有的	团体	.

由于我们不得不处理一段存在严重冲突的婚姻，所以我们安排了一次角色扮演的情景重现，作为整个小组的学习经验。

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [puːl] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [plæn] [ænd; ənd] [liːd]

We	also	tried	to	pool	our	ideas	about	the	best	way	to	plan	and	lead
我们	还	尝试	到	水池	我们的	想法	关于	这	最好的	方式	到	计划	和	带领

['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ri'triːts] .

marriage	enrichment	retreats	.
婚姻	丰富	静修	.

我们还尝试集思广益，探讨如何更好地规划和带领婚姻增进静修活动。

['aʊər; ɑːr] [ə'dʒendə] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eriəz] :

Our	agenda	covered	the	following	areas	:
我们的	议程	涵盖	这	下列的	区域	:

我们的议程涵盖以下几个方面：

['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

Organizing	the	Retreat	.
组织	这	撤退	.

组织静修活动。

[taɪm] , [pleɪs] , [kɔːst] , [rɪ'kruːtmənt] [ʌv; əv] ['kʌpəlz] , [saɪz] [ʌv; əv] [gruːp] , [prɪ'pærətɔːri] [mə'tɪriəlz] .

Time	,	place	,	cost	,	recruitment	of	couples	,	size	of	group	,	preparatory	materials	.
时间	,	地方	,	成本	,	招聘	的	情侣	,	尺寸	的	团体	,	预备	材料	.

时间、地点、费用、招募夫妇、团体规模、准备材料。

['meθədz] [ænd; ənd] [tek'niːks] .

Methods	and	Techniques	.
方法	和	技术	.

方法与技术。

[ˌɪntrəˈdʌkʃənz] , [əˈdʒendə] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ʌp] , [ˈspeʃ(ə)l] [ˈeksərsaɪzɪz] , [ˈkraɪsɪs]
Introductions , **agenda** , **directing** **discussion** , **dividing** **up** , **special** **exercises** , **crisis**
介绍 , 议程 , 导演 讨论 , 分割 向上 , 特别的 练习 , 危机
[ˌsɪtʃʊˈeʃənz] , [ɪˌvæljuˈeɪʃ(ə)n] .
situations , **evaluation** .
情况 , 评估 .

介绍、议程、引导讨论、分组、特别练习、危机情况、评估。

[ˈliːdərʃɪp] [roʊlz] .
Leadership **Roles** .
领导 角色 .

领导角色。

[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] , [goʊlz] , [ˈtreɪnɪŋ] , [ˈkʌp(ə)l] [ˈtiːmwɜːrk] , [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] , [ˌvʌlnərəˈbɪləti] , [ˈfɑːloʊ] - [ʌp] .
Qualifications , **goals** , **training** , **couple** **teamwork** , **preparation** , **vulnerability** , **follow** - **up** .
资格 , 目标 , 训练 , 夫妻 团队合作 , 准备 , 漏洞 , 跟随 - 向上 .

资格、目标、培训、夫妻合作、准备、脆弱性、后续行动。

[ˈfjuːtʃər] [plænz] .
Future **Plans** .
未来 计划 .

未来计划。

[ˈfɜːrðər] [riˈtriːts] , [ˈtreɪnɪŋ] [nuː] [ˈlidər] , [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [gruːps] , [bʊks] [ænd; ənd]
Further **retreats** , **training** **new** **leaders** , **cooperation** **with** **other** **groups** , **books** **and**
更远 静修 , 训练 新的 领导人 , 合作 和 其他 团体 , 图书 和
[məˈtɪriəlz] .
materials .
材料 .

更多静修活动、培训新领导人、与其他团体合作、书籍和资料。

[ˈʌðər] [ˈeriəz] [fɔːr; fər] [ɪnˈrɪtʃmənt] .
Other **Areas** **for** **Enrichment** .
其他 区域 为了 丰富 .

其他拓展领域。

[riˈtriːts] [fɔːr; fər] [juːθ] , [ˌpriːˈmærɪtl] [ˈkʌpəlz] , [ˈperənts] [ænd; ənd] [tiːn] - [ˈeɪdʒɝz] , [ˈsoʊloʊ] [ˈperənts] ,
Retreats **for** **youth** , **premarital** **couples** , **parents** **and** **teen** - **agers** , **solo** **parents** ,
[ˈsiːniər] [ˈsɪtəznz] , [ˈmiːtɪŋ] [ˈmembər] .
senior **citizens** , **Meeting** **members** .
高级的 公民 , 会议 成员 .

为青少年、婚前夫妇、父母和青少年、单亲父母、老年人、会议成员提供的静修活动。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [kənˈsɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [wɜːr; wər] [ɪkˈstensɪvli]
A **number** **of** **issues** **of** **particular** **concern** **to** **the** **group** **were** **extensively**
一个 数字 的 问题 的 特别的 忧虑 到 这 团体 是 广泛地
[dɪˈskʌst] .
discussed .
讨论 .

会议对小组特别关注的一些问题进行了深入讨论。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr] [riˈtriːts] [ænd; ənd] [gruːp] [ˈmærɪdʒ] [ˈkaʊnslɪŋ]
One **was** **the** **distinction** **between** **our** **retreats** **and** **group** **marriage** **counseling**
一 曾是 这 区别 之间 我们的 静修 和 团体 婚姻 咨询
[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
on **the** **one** **hand** ,
在 这 一 手 ,

一方面，我们的静修活动与团体婚姻咨询之间存在区别；另一方面，

[ˌsensə'tɪvəti] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

sensitivity	**training**	**and**	**encounter**	**groups**	**on**	**the**	**other**	**.**
敏感性	训练	和	遇到	团体	在	这	其他	.

另一方面，还有敏感性训练和互助小组。

[ə'nʌðər] ['ɪʃuː] [kən'sɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['emfəsɪs] [ɑːn]['pɑːzətɪv][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Another	**issue**	**concerned**	**our**	**emphasis**	**on**	**positive**	**interaction**	**,**	**and**	**the**
其他	问题	担心的	我们的	强调	在	积极的	相互作用	,	和	这

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , [ðoʊ] [nɑːt] [ə'vɔɪdəns] ,

discouragement	**,**	**though**	**not**	**avoidance**	**,**
沮丧	,	尽管	不是	回避	,

另一个问题与我们强调积极互动以及由此产生的阻碍（尽管并非回避）有关。

[ʌv; əv][oʊ'vɜːrt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['negətɪv] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

of	**overt**	**expression**	**of**	**negative**	**feelings**	**between**	**members**	**of**	**the**	**group**	**.**
的	公开	表达	的	消极的	情怀	之间	成员	的	这	团体	.

群体成员之间公开表达负面情绪。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [wʌt] ['kɔːzɪz] ['mærɪdʒz] [tuː; tə][get] " [stʌk] " [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə]

We	**also**	**discussed**	**what**	**causes**	**marriages**	**to**	**get**	**"**	**stuck**	**"**	**so**	**that**	**they**	**cease**	**to**
我们	还	讨论	什么	原因	婚姻	到	得到	"	卡住	"	所以	那	他们	停止	到

[groʊ] .

grow	**.**
生长	.

我们还讨论了导致婚姻"停滞不前"而停止发展的原因。

[ðɪs] [led][ˌjuː 'es]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [leɪ] ['lidər] [wɪ'ðaʊt] ['treɪnɪŋ] [ɪn]

This	**led**	**us**	**naturally**	**to**	**consider**	**the**	**limitations**	**of**	**lay**	**leaders**	**without**	**training**	**in**
这	引领	我们	自然	到	考虑	这	限制	的	躺	领导人	没有	训练	在

['mærɪdʒ] ['kaʊnslɪŋ] ,

marriage	**counseling**	**,**
婚姻	咨询	,

这自然而然地让我们思考，未经婚姻辅导培训的非专业领导者存在哪些局限性。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'fəːrəlz] [tuː; tə] [prə'feʃənl] [wen] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə]

and	**how**	**to**	**make**	**effective**	**referrals**	**to**	**professionals**	**when**	**this**	**seems**	**to**
和	如何	到	制作	有效的	转诊	到	专业人士	什么时候	这	似乎	到

[biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd] .

be	**indicated**	**.**
是	表明的	.

以及如何在必要时有效地将患者转介给专业人士。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [-]

We	**also**	**talked**	**about**	**the**	**use**	**of**	**[**	**21**	**]**
我们	还	谈话	关于	这	使用	的	[	-	]

我们还讨论了[21]的使用

['saɪləns] , [soʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [frendz] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][nɑːn] - ['kweɪkərs][kʊd; kəd][ək'sept] [ðɪs] .

silence	**,**	**so**	**natural**	**to**	**Friends**	**,**	**and**	**how**	**far**	**non**	**-**	**Quakers**	**could**	**accept**	**this**	**.**
沉默	,	所以	自然的	到	朋友们	,	和	如何	远的	非	-	贵格会教徒	可以	接受	这	.

沉默，对于贵格会教友来说是如此自然，非贵格会教徒对此又能接受到什么程度呢?

[ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌʃnz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

In	**all**	**our**	**discussions**	**we**	**were**	**looking**	**forward**	**.**
在	全部	我们的	讨论	我们	是	寻找	向前	.

在所有讨论中，我们都展望未来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [ə'ʃʊrəns] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][greɪt]

There	was	a	confident	assurance	that	we	had	found	something	of	great
那里	曾是	一个	自信的	保证	那	我们	有	成立	某物	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] ['ʌðər] — [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]

importance	that	must	be	communicated	to	others	—	to	the	Society	of
重要性	那	必须	是	沟通	到	其他的	—	到	这	社会	的

[frendz] ['dʒen(ə)rəli] ,

Friends	generally	,
朋友们	一般来说	,

我们确信，我们发现了一些非常重要的东西，必须告知其他人——告知全体教友会成员。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['waɪdər][wɜːrld][æz; əz] [wel] .

but	to	the	wider	world	as	well	.
但	到	这	更广泛	世界	作为	出色地	.

但也对更广阔的世界而言。

[ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd]

THE	SECOND	ROUND
这	第二	圆形的

第二轮

[ə'nʌðər] ['treɪnɪŋ] ['proʊgræm][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌpəlz]

Another	training	program	was	organized	and	a	second	group	of	couples
其他	训练	程序	曾是	组织	和	一个	第二	团体	的	情侣

[wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['pɛndəl] [hɪl] .

were	invited	to	Pendle	Hill	.
是	受邀	到	彭德尔	爬坡道	.

组织了另一项培训计划，并邀请了第二批夫妇前往彭德尔山。

[ɑːn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn][noʊ'vembər] - , ['ðerfɔːr] ,

On	a	Friday	evening	in	November	1971	,	therefore	,
在	一个	星期五	晚上	在	十一月	-	,	所以	,

因此，在1971年11月的一个星期五晚上，

[ə'nʌðər] [waɪd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['mærid] ['kʌpəlz] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][fə'mɪliər] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [æt; ət]

another	wide	circle	of	married	couples	assembled	in	the	familiar	living	room	at
其他	宽的	圆圈	的	已婚	情侣	组装	在	这	熟悉的	活的	房间	在

['pɛndəl] [hɪl] ;

Pendle	Hill	;
彭德尔	爬坡道	;

另一大群已婚夫妇聚集在彭德尔山熟悉的客厅里；

['leɪtər] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ri'triːts] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðer; ðər] ['jɪrli] ['miːtiŋz] ;

later	went	forth	to	conduct	retreats	arranged	by	their	Yearly	Meetings	;
之后	去	前进	到	执行	静修	安排	经过	他们的	每年	会议	;

后来他们前往各地，主持由年度会议安排的静修活动；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪn]['eɪprəl] - [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wʌt] [hæd; həd]

and	returned	triumphantly	in	April	1972	to	report	to	one	another	what	had
和	返回	凯旋而归	在	四月	-	到	报告	到	一	其他	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

1972 年 4 月，他们凯旋而归，互相汇报了所发生的事情。

[sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌpəlz] [wɜːr; wər] [nuː] .

Six	of	these	couples	were	new	.
六	的	这些	情侣	是	新的	.

这六对夫妇都是新婚夫妇。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd] [tu:] [ɪk'spɪrɪənst] ['kʌpəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [ʌv; əv]

With	them	we	invited	two	experienced	couples	from	the	first	group	of
和	他们	我们	受邀	二	经验丰富的	情侣	从	这	第一的	团体	的

[treɪ'ni:z] .

trainees	.
受训人员	.

我们还邀请了第一批学员中的两对经验丰富的夫妇与他们一起参加。

['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [help] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ,

Our	idea	was	that	they	might	help	in	the	training	of	the	other	six	,
我们的	主意	曾是	那	他们	可能	帮助	在	这	训练	的	这	其他	六	,

我们的想法是，他们或许可以帮助训练其他六个人。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [ðen] [tu:; tə]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][æz; əz] ['treɪnərz] [ɪn]['leɪtər]['ri:dʒən(ə)l]

and	be	ready	then	to	graduate	as	trainers	in	later	regional
和	是	准备好	然后	到	毕业	作为	教练	在	之后	区域

['proʊgræmz] .

programs	.
程序	.

并做好准备，在后续的区域项目中毕业成为培训师。

[wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['kʌpəlz] [bɪ'fɔ:r] ,

We	have	used	this	method	in	training	couples	before	,
我们	有	用过的	这	方法	在	训练	情侣	前	,

我们之前曾用这种方法培训过夫妻，

[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə] [ti:m] [ʌp]

encouraging	a	couple	conducting	a	retreat	for	the	first	time	to	team	up
鼓励	一个	夫妻	进行	一个	撤退	为了	这	第一的	时间	到	团队	向上

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [treɪnd] ['kʌp(ə)l] ,

with	another	trained	couple	,
和	其他	受过训练	夫妻	,

鼓励首次组织静修活动的夫妇与另一对受过培训的夫妇合作，

[i:tʃ] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ʃerd] ['li:dərʃɪp] .

each	supporting	and	helping	the	other	in	shared	leadership	.
每个	支持	和	帮助	这	其他	在	共享	领导	.

在共同领导下，彼此支持、互相帮助。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɜ:rnɪŋ] ['prɑ:ses] ;

This	is	a	good	learning	process	;
这	是	一个	好的	学习	过程	;

这是一个很好的学习过程；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻辅导静修营：一个贵格会项(Marriage Enrichment Retreats Story of a)

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [pə'tenʃ(ə)l] ['lidər] ,

and	now	we	were	applying	it	at	the	level	of	training	potential	leaders	,
和	现在	我们	是	申请	它	在	这	等级	的	训练	潜在的	领导人	,

现在我们正将其应用到培养潜在领导者的层面上。

[ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɑːr'selvz] [dɪ'spensəb(ə)l] .

in	the	expectation	of	making	ourselves	dispensable	.
在	这	期待	的	制作	我们自己	可有可无的	.

我们希望让自己变得可有可无。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

A	movement	of	this	kind	should	not	be	allowed	to	focus	on	personalities	.
一个	移动	的	这	种类	应该	不是	是	允许	到	重点	在	个性	.

这类运动不应聚焦于个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːspər][best][baɪ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['meni] ['kʌpəlz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] ['ʃerɪŋ] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp]

It	will	prosper	best	by	involving	many	couples	in	a	broad	sharing	of	leadership
它	将要	繁荣	最好的	经过	涉及	许多	情侣	在	一个	广阔	分享	的	领导

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətiː] .

responsibility	.
责任	.

它最好的发展方式是让许多夫妇广泛参与，共同承担领导责任。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [æskt] [ɑːr'selvz] ['weðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] - - - [kʊd; kəd]

We	might	have	asked	ourselves	whether	what	had	happened	in	1969	-	70	could
我们	可能	有	问	我们自己	无论	什么	有	发生	在	-	-	-	可以

['hæpən] [ə'gen] [ɪn] - - - .

happen	again	in	1971	-	72	.
发生	再次	在	-	-	-	.

我们或许会问自己，1969-70 年发生的事情是否会在 1971-72 年再次发生。

[wʊd] [ðə; ði] [haɪ] ['kælɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌpəlz] [biː; bi] [sə'steɪnd] ?

Would	the	high	caliber	of	the	earlier	group	of	couples	be	sustained	?
会	这	高的	口径	的	这	早些时候	团体	的	情侣	是	持续	?

前几对夫妇的高素质能否保持下去?

[wʊd] [ðeɪ] [ə'gen] [lɜːrn] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][wʌn] [rɪ'triːt] [tuː; tə]

Would	they	again	learn	quickly	enough	through	the	experience	of	one	retreat	to
会	他们	再次	学习	迅速地	足够的	通过	这	经验	的	一	撤退	到

['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] ['lidər] ?

function	as	successful	leaders	?
功能	作为	成功的	领导人	?

他们能否通过一次静修的经历迅速学习，从而成为成功的领导者?

[wʊd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ?

Would	they	come	back	with	the	same	enthusiasm	and	delight	?
会	他们	来	后退	和	这	相同的	热情	和	喜	?

他们会带着同样的热情和喜悦回来吗?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['vælɪdeɪt] [ðə; ði] [plæn] [wiː; wi]

The	answers	to	these	questions	would	do	a	great	deal	to	validate	the	plan	we
这	答案	到	这些	问题	会	做	一个	伟大的	交易	到	证实	这	计划	我们

[hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] .

had	adopted	.
有	已采用	.

这些问题的答案将极大地验证我们所采取的计划的正确性。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['kʌpəlz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['eɪprəl] - , [ðə; ði] ['ænsər] [wɜːr; wər] [rɪ'zaʊndɪŋli] [ɪn] [ðə; ði]

When	our	couples	returned	in	April	1972	,	the	answers	were	resoundingly	in	the
什么时候	我们的	情侣	返回	在	四月	-	,	这	答案	是	响亮地	在	这

[ə'fɜːrmətɪv] .

affirmative	.
肯定	.

1972 年 4 月，我们的夫妇们回来后，得到的答案无一例外都是肯定的。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] ,

In	one	case	,	it	was	true	,
在	一	案件	,	它	曾是	真的	,

在某个案例中，情况确实如此。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] ['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ðə; ði]

the	local	arrangements	had	broken	down	and	they	had	not	had	the
这	当地的	安排	有	破碎的	向下	和	他们	有	不是	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [jet] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [dʒʌst] [

opportunity	yet	to	conduct	a	retreat	—	but	they	came	to	the	reunion	just	[
机会	然而	到	执行	一个	撤退	—	但	他们	来了	到	这	团圆	只是	[

-]

22	]
-	]

当地的安排已经破裂，他们还没有机会进行休整——但他们还是参加了重聚[22]

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

相同。

([ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [keɪm] ['leɪtər] .)

(	Their	opportunity	for	leadership	came	later	.	)
(	他们的	机会	为了	领导	来了	之后	.	)

（他们后来才获得了领导机会。）

[rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] " ['vetərən] " ['kʌpəlz] ,

Reports	from	all	the	others	,	including	the	two	"	veteran	"	couples	,
报告	从	全部	这	其他的	,	包括	这	二	"	老将	"	情侣	,

包括那两对“资深”夫妇在内的其他所有人的报告：

[hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θentɪk] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['saʊndɪd] [soʊ]

had	the	same	authentic	ring	of	success	that	had	been	sounded	so
有	这	相同的	真正的	戒指	的	成功	那	有	到过	听起来	所以

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ] [jɪr] ['ɜːrliər] .

unmistakably	a	year	earlier	.
毫无疑问	一个	年	早些时候	.

它同样具有一年前那份毋庸置疑的成功气息。

[kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] :

Quoting	from	the	group	:
引用	从	这	团体	:

引用该组织的话：

" [wi:; wi] [felt] ['aʊər; ɑ:r] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] ['strʌktʃər] [tu:; tə] [help] [ðə; ði]

"	We	felt	our	job	was	to	provide	some	structure	to	help	the
"	我们	毛毡	我们的	工作	曾是	到	提供	一些	结构	到	帮助	这

[ɪk'spɪrɪəns] [dɪ'veləp] ,

experience	develop	,
经验	发展	,

"我们认为我们的职责是提供一些框架来帮助经验的积累，

[ænd; ənd] [ðen] [let] ['pi:p(ə)l] [sɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

and	then	let	people	sort	it	out	for	themselves	.
和	然后	让	人们	种类	它	出去	为了	他们自己	.

然后让他们自己去解决。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Both	of	us	felt	it	was	most	important	to	ride	with	the	tone	of	the
两个都	的	我们	毛毡	它	曾是	最多	重要的	到	骑	和	这	语气	的	这

[dɪ'veləpɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

developing	situation	,
发展	情况	,

我们俩都觉得最重要的是顺应局势的发展趋势。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['eni] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'gresɪv] [tek'ni:ks] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nfrən'teɪʃn] .

and	avoid	any	use	of	the	more	aggressive	techniques	of	confrontation	.
和	避免	任何	使用	的	这	更多的	挑衅的	技术	的	对抗	.

避免使用任何更具攻击性的对抗手段。

[stæn] [wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] .

Stan	was	worried	on	Saturday	that	the	talk	was	too	general	.
斯坦	曾是	担心	在	周六	那	这	讲话	曾是	也	一般的	.

斯坦周六担心谈话内容过于笼统。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪvz] [broʊk] [θru:] [baɪ] ['æskɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] " .

Then	one	of	the	wives	broke	through	by	asking	if	we	could	discuss	something	"	.
然后	一	的	这	妻子们	打破	通过	经过	问	如果	我们	可以	讨论	某物	"	.

. . [daʊn] [hɪr] ,

.	.	down	here	,
.	.	向下	这里	,

然后其中一位妻子打破了沉默，问我们是否可以在这里讨论一些事情.....

[wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . . . [laɪk] [seks] ?

where	I	am	.	.	.	like	SEX	?
在哪里	我	是	.	.	.	喜欢	性别	?

我身处何处.....比如性?

" [soʊ] [wi:; wi] [gɑ:t] [ðer; ðər] . . . "

"	So	we	got	there	.	.	.	"
"	所以	我们	得到	那里	.	.	.	"

"所以我们到达了....."

" [wi:; wi] [vju:d] ['aʊər; ɑ:r] [tæsk] [æz; əz] ['lidər] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ]

"	We	viewed	our	task	as	leaders	to	be	one	of	creating	and	sustaining
"	我们	已查看	我们的	任务	作为	领导人	到	是	一	的	创建	和	维持

[æn; ən] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd] [spi:k] ['pɜ:rsənəli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər]

an	atmosphere	in	which	each	couple	could	speak	personally	concerning	their
一个	气氛	在	哪个	每个	夫妻	可以	说话	亲自	有关	他们的

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

"我们认为，作为领导者，我们的任务是创造和维持一种氛围，让每对夫妇都能亲自谈论他们的婚姻。

[wi:; wi] [felt] [wi:; wi] [best] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] [tæsk] [wen] [wi:; wi] [pɑ:'tisipeitid] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn]

We	felt	we	best	accomplished	this	task	when	we	participated	as	a	couple	in
我们	毛毡	我们	最好的	完成	这	任务	什么时候	我们	参与	作为	一个	夫妻	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [wi:; wi] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] . "

the	same	way	as	we	urged	the	others	to	participate	.	"
这	相同的	方式	作为	我们	敦促	这	其他的	到	参加	.	"

我们觉得，当我们夫妻二人以同样的方式参与其中，并鼓励其他人也参与进来时，我们才能最好地完成这项任务。

" [wi:; wi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [fə'siliteitəz] .

"	We	regarded	ourselves	as	facilitators	.
"	我们	认为	我们自己	作为	协调员	.

我们把自己视为促进者。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kri'eɪtɪv] ['lɪsənɜ-z, 'lɪsnɜ-z] ;

We	tried	to	be	creative	listeners	;
我们	尝试	到	是	有创造力的	听众	;

我们努力成为有创造力的倾听者；

[tu:; tə] [pʊt] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [gru:p] [ðæt] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ʃer] ['pɜ:rsən(ə)l]

to	put	questions	to	the	group	that	would	help	them	to	share	personal
到	放	问题	到	这	团体	那	会	帮助	他们	到	分享	个人的

[iks'piəriənsiz] ;

experiences	;
经历	;

向小组提出一些问题，帮助他们分享个人经历；

[tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [peɪs] [wen] [wi:; wi] [senst] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nesəseri] . "

to	bring	about	a	change	of	pace	when	we	sensed	this	to	be	necessary	.	"
到	带来	关于	一个	改变	的	步伐	什么时候	我们	感觉到的	这	到	是	必要的	.	"

当我们觉得有必要时，就采取改变节奏的措施。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [rɪ'lækst] .

"	We	were	quite	relaxed	.
"	我们	是	相当	轻松	.

我们当时很放松。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pər'septɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌpəlz] .

We	tried	to	be	perceptive	of	the	needs	of	individual	couples	.
我们	尝试	到	是	有洞察力的	的	这	需求	的	个人	情侣	.

我们努力体察每对夫妇的具体需求。

[wi:; wi] [hoʊp] [wi:; wi] ['dɪdnt] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] . "

We	hope	we	didn't	talk	too	much	.	"
我们	希望	我们	没有	讲话	也	很多	.	"

希望我们没说太多话。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] ['i:kwəl] [pɑ:r'tɪsɪpənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	We	saw	ourselves	as	equal	participants	with	the	others	,
"	我们	锯	我们自己	作为	平等的	参与者	和	这	其他的	,

我们视自己为与其他参与者平等的一员。

[ænd; ənd] [fə'siliteitəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [wel] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] , ['mi:nɪŋf(ə)l]

and	facilitators	of	a	process	which	started	well	with	frank	,	meaningful
和	协调员	的	一个	过程	哪个	开始	出色地	和	坦率	,	有意义的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

以及促成这一过程的各方人士，这一过程始于坦诚、有意义的对话。

[wi:; wi] [dɪd] [ə'dʒendə] - ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] .

We	did	agenda	-	building	at	several	points	.
我们	做过	议程	-	建筑	在	一些	积分	.

我们曾在多个环节进行议程制定。

['aʊər; ɑːr][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'fensɪvnəs] [kʊd; kəd][biː; bi]

Our	aim	was	to	create	an	atmosphere	in	which	defensiveness	could	be
我们的	目的	曾是	到	创造	一个	气氛	在	哪个	防御性	可以	是

[rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ]['tɑːlərənt] [ək'septəns] ,

replaced	with	tolerant	acceptance	,
替换	和	宽容	验收	,

我们的目标是创造一种氛围，使人们能够以宽容接纳的态度取代防御心理。

[ænd; ənd] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [kʊd; kəd] [groʊ] [æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

and	trust	and	confidence	could	grow	as	we	heard	each	other	and
和	相信	和	信心	可以	生长	作为	我们	听到	每个	其他	和

['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

learned	from	each	other	.
学习	从	每个	其他	.

通过互相倾听和互相学习，信任和信心可以不断增长。

" [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [ʌn'felt] [niːd]

"	THE	PROBLEM	OF	UNFELT	NEED
"	这	问题	的	无感觉的	需要

“未被感受到的需求问题”

" [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɑːbləm][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [rɪ'triːt] [miːts] [ʌn'felt]

"	The	underlying	problem	is	the	fact	that	the	marriage	enrichment	retreat	meets	unfelt
"	这	潜在的	问题	是	这	事实	那	这	婚姻	丰富	撤退	满足	无感觉的

[niːdz] .

needs	.
需求	.

“根本问题在于婚姻辅导营满足了人们未曾感受到的需求。”

['piːp(ə)l][dəunt] [fiːl] ['kiːnli] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

People	don't	feel	keenly	that	they	need	it	.
人们	不	感觉	敏锐地	那	他们	需要	它	.

人们并不强烈地感受到自己需要它。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [ɪz] [saʊnd] ,

If	you	think	your	marriage	is	sound	,
如果	你	思考	你的	婚姻	是	声音	,

如果你认为你的婚姻美满，

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['strɔːŋli] ['moʊtɪveɪtɪd][tuː; tə][spend][ə; eɪ] ['wiːkend] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['saʊndər] .

you	aren't	strongly	motivated	to	spend	a	weekend	making	it	even	sounder	.
你	不是	强烈	有动机	到	花费	一个	周末	制作	它	甚至	探鱼器	.

你并没有强烈的动力去花一个周末时间来让它变得更加完善。

[tuː; tə][get][ðə; ði] ['tɪŋgl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['diːpənɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [teɪks] [ɪ'moʊʃən(ə)l]

To	get	the	tingle	of	a	potential	deepening	and	enriching	takes	emotional
到	得到	这	刺痛	的	一个	潜在的	加深	和	丰富的	需要	情绪

['ɪmpækt] .

impact	.
影响	.

要想感受到关系加深和丰富带来的那种悸动，需要情感上的冲击。

[ðɪs] [miːnz] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] ['ɑːbviəsli] ['sensəb(ə)l] [huː] [ɪz] ['wɔːrmli] [kən'vɪnst] [ə'baʊt]

This	means	hearing	from	someone	obviously	sensible	who	is	warmly	convinced	about
这	方法	听力	从	某人	明显地	明智的	WHO	是	热情地	确信	关于

[ˌaɪ 'tiː] . " [-]

it	.	"	[	23	]
它	.	"	[	-	]

这意味着要听取一位显然理智且对此深信不疑的人的意见。[23]

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɪərɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
A **number** **of** **theories** **were** **developed** **to** **explain** **this** **resistance** **to** **our**
一个 数字 的 理论 是 发达 到 解释 这 反抗 到 我们的
['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
project **.**
项目 .

人们提出了许多理论来解释对我们项目的抵制。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['prɔ:bləms][tu:; tə]['moʊtɪveɪt] ['mærid] ['kʌpəlz] [tu:; tə]
In **general** **,** **it** **is** **true** **that** **it** **takes** **problems** **to** **motivate** **married** **couples** **to**
在 一般的 , 它 是 真的 那 它 需要 问题 到 激励 已婚 情侣 到
[si:k] [help] ,
seek **help** **,**
寻找 帮助 ,

一般来说，确实需要出现问题才会促使已婚夫妇寻求帮助。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [peɪn][tu:; tə] [ɪn'du:s] ['meni] ['pi:p(ə)l][tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ;
just **as** **it** **takes** **pain** **to** **induce** **many** **people** **to** **visit** **a** **doctor** **;**
只是 作为 它 需要 疼痛 到 诱导 许多 人们 到 访问 一个 医生 ;

就像很多人需要经历痛苦才会去看医生一样；

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
and **in** **both** **cases** **,** **action** **may** **prove** **to** **be** **too** **late** **to** **be** **effective** **.**
和 在 两个都 案例 , 行动 可能 证明 到 是 也 晚的 到 是 有效的 .

而且在这两种情况下，采取行动可能都为时已晚，无法产生效果。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['meni] ['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ] ['beɪsɪkli] ['steɪb(ə)l] ['mærɪdʒz] [ɑ:r; ər] ['wɪstfəli] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər]
many **couples** **with** **basically** **stable** **marriages** **are** **wistfully** **aware** **that** **their**
许多 情侣 和 基本上 稳定的 婚姻 是 怅然地 意识到的 那 他们的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [fɔ:lz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
relationship **falls** **short** **of** **their** **expectations** **.**
关系 瀑布 短的 的 他们的 期望 .

许多婚姻基本稳定的夫妇都会遗憾地意识到，他们的关系并没有达到他们的预期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['stɪmjələs] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl]['pɜ:rsən(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
But **it** **takes** **a** **strong** **stimulus** **,** **in** **the** **form** **of** **a** **cordial** **personal** **invitation**
但 它 需要 一个 强的 刺激 , 在 这 形式 的 一个 亲切 个人的 邀请
,
,
,

但这需要强烈的刺激，例如热情友好的私人邀请。

[tu:; tə][get][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [steps][tu:; tə][ɪn'roʊl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
to **get** **them** **to** **take** **the** **necessary** **steps** **to** **enroll** **for** **a** **retreat** **.**
到 得到 他们 到 拿 这 必要的 步骤 到 注册 为了 一个 撤退 .

促使他们采取必要步骤报名参加静修活动。

[wət'evər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retɪsns] , [ɪk'spresɪŋ] [ɪt'self][ɑ:n] [ə'keɪʒənz] [æz; əz] [rɪ'zɪstəns] ,
Whatever **the** **cause** **of** **this** **reticence** **,** **expressing** **itself** **on** **occasions** **as** **resistance** **,**
任何 这 原因 的 这 沉默寡言 , 表达 本身 在 场合 作为 反抗 ,

无论这种沉默寡言的原因是什么，有时它还会表现为抵触情绪，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən] [ˌɪnə'proʊpriət] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv]

it	seems	an	inappropriate	response	to	the	needs	and	opportunities	of
它	似乎	一个	不当	回复	到	这	需求	和	机会	的

['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fæktərz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

our	day	and	age	and	one	of	the	many	factors	responsible	for	the
我们的	天	和	年龄	和	一	的	这	许多	因素	负责任的	为了	这

[ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [wɪtʃ] [ɪz]['pɑːpjələrli] [tɜːm] [ðə; ði] " [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][gæp] .

alienation	between	young	and	old	which	is	popularly	termed	the	"	generation	gap	.
异化	之间	年轻的	和	老的	哪个	是	广为人知	称为	这	"	一代	差距	.

这似乎对当今时代的需求和机遇做出了不恰当的回应，也是造成年轻人和老年人之间疏离的众多因素之一，这种疏离被人们普遍称为"代沟"。

" ['aʊər; ɑːr] [treɪ'niːz] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][laɪf] ,

"	Our	trainees	were	themselves	mainly	in	the	second	half	of	life	,
"	我们的	受训人员	是	他们自己	主要	在	这	第二	一半	的	生活	,

"我们的学员大多已步入人生的后半程，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] " ['praɪvəˌtɪzəm] " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] .

and	they	well	understood	the	"	privatism	"	that	is	a	legacy	of	our	past	.
和	他们	出色地	理解	这	"	个人主义	"	那	是	一个	遗产	的	我们的	过去的	.

他们非常了解我们过去遗留下来的"私有主义"。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][lɔːst] ['nʌθɪŋ] ,

They	themselves	,	however	,	had	lost	nothing	,
他们	他们自己	,	然而	,	有	丢失的	没有什么	,

然而，他们自己却什么也没失去。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['greɪtər]

and	gained	a	great	deal	by	the	efforts	they	had	made	to	cultivate	greater
和	获得	一个	伟大的	交易	经过	这	努力	他们	有	制成	到	培育	更大的

['oʊpənnəs] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

openness	to	others	,
开放性	到	其他的	,

他们通过努力培养对他人更加开放的态度而获益匪浅。

[bəuθ][ɪn][ðer; ðər] ['mæridʒz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['waɪdər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

both	in	their	marriages	and	in	their	wider	relationships	,
两个都	在	他们的	婚姻	和	在	他们的	更广泛	关系	,

无论是在婚姻中还是在更广泛的人际关系中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['lʌvɪŋli] [ɪn'vaɪt] ['ʌðər] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['ventʃər] .

and	they	would	lovingly	invite	other	Friends	to	make	the	same	venture	.
和	他们	会	深情地	邀请	其他	朋友们	到	制作	这	相同的	风险投资	.

他们会热情地邀请其他朋友一起进行同样的尝试。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [tuː; tə] [gɪv] [strɔːŋgər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] , [ænd; ənd]

They	would	also	plead	with	Friends	to	give	stronger	support	to	,	and
他们	会	还	恳求	和	朋友们	到	给	更强	支持	到	,	和

[ˌʌndər'teɪk] [mɔːr] ['æktɪv] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] ,

undertake	more	active	participation	in	,
承担	更多的	积极的	参与	在	,

他们还会恳请教友们给予更强有力的支持，并更积极地参与以下活动：

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə][prə'vaɪd] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ri'triːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌpəlz] [ɪn]

a	project	to	provide	marriage	enrichment	retreats	for	the	couples	in
一个	项目	到	提供	婚姻	丰富	静修	为了	这	情侣	在

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] .

the	care	of	our	Meetings	.
这	关心	的	我们的	会议	.

一个旨在为我们聚会所关怀的夫妇提供婚姻增进静修的项目。

[sʌm; səm] [vjuːz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsprest] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['retɪsns] [əˈmʌŋ] [frendz] .

Some	**views**	**were**	**expressed**	**suggesting**	**a**	**special**	**reticence**	**among**	**Friends**	**.**
一些	浏览	是	表达	建议	一个	特别的	沉默寡言	之中	朋友们	.

一些观点认为，教友们有一种特殊的沉默寡言的态度。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] ['θɪərɪz] — [fɜːrst] ,

There	**seemed**	**to**	**be**	**some**	**foundation**	**for**	**two**	**theories**	**—**	**first**	**,**
那里	似乎	到	是	一些	基础	为了	二	理论	—	第一的	,

似乎有两种理论都有一定的依据——第一，

[ðæt] ['kweɪkərs] [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hevɪli] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn]['soʊʃ(ə)l]['prɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] ,

that	**Quakers**	**tend**	**to**	**be**	**very**	**heavily**	**involved**	**in**	**social**	**projects**	**,**
那	贵格会教徒	趋向	到	是	非常	重度	涉及	在	社会的	项目	,

贵格会教徒往往积极参与社会公益活动，

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] [rɪˈleɪʃnʃɪps] ; [ænd; ənd]['sekənd] ,

sometimes	**to**	**the**	**neglect**	**of**	**their**	**own**	**family**	**relationships**	**;**	**and**	**second**	**,**
有时	到	这	忽视	的	他们的	自己的	家庭	关系	;	和	第二	,

有时甚至因此忽略了自己的家庭关系；其次，

[ðæt] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ˌpjʊrɪˈtænɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈsɪdər][ˌaɪ ˈtiː]

that	**they**	**tend**	**to**	**be**	**somewhat**	**puritanical**	**in**	**the**	**sense**	**that**	**they**	**consider**	**it**
那	他们	趋向	到	是	有些	清教徒式的	在	这	感觉	那	他们	考虑	它

[ɪmˈprɑːpər][tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər]['praɪvət][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['ʌðər] .

improper	**to**	**open**	**their**	**private**	**lives**	**to**	**others**	**.**
不当	到	打开	他们的	私人的	生活	到	其他的	.

他们往往有些清教徒式的保守作风，认为向他人公开自己的私生活是不合适的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [diːp] [daɪˈkɑːtəmi] [ɪn] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv] [frendz] [hɪr] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈpɔːrtɪd]

There	**may**	**be**	**a**	**deep**	**dichotomy**	**in**	**attitudes**	**of**	**Friends**	**here**	**such**	**as**	**reported**
那里	可能	是	一个	深的	二分法	在	态度	的	朋友们	这里	这样的	作为	据报道

[baɪ][wʌn]['kʌp(ə)l] :

by	**one**	**couple**	**:**
经过	一	夫妻	:

这里的朋友之间可能存在着深刻的态度分歧，正如一对夫妇所描述的那样：

" ['vɪvɪd] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [inˈkauntəz] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [huː] [rɪˈgɑːrd][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

"	**vivid**	**impressions**	**of**	**honest**	**encounters**	**between**	**those**	**who**	**regard**	**the**	**worship**	**of**
"	生动	印象	的	诚实的	遭遇	之间	那些	WHO	看待	这	崇拜	的

[gɑːd][æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət] [əˈfer] ,

God	**as**	**a**	**private**	**affair**	**,**
上帝	作为	一个	私人的	事务	,

"生动地展现了那些将敬拜上帝视为私事的人们之间坦诚的交流，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt][tuː; tə][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [kəˈmjuːnəti] [fɔːr; fər]

and	**those**	**who**	**feel**	**the**	**need**	**to**	**reach**	**out**	**to**	**their**	**Meeting**	**community**	**for**
和	那些	WHO	感觉	这	需要	到	抵达	出去	到	他们的	会议	社区	为了

['pɜːrsən(ə)l] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kəˈmjuːniən] [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] ['kloʊzər] [rɪˈleɪʃnʃɪps]

personal	**support**	**and**	**a**	**sense**	**of**	**communion**	**which**	**includes**	**closer**	**relationships**
个人的	支持	和	一个	感觉	的	圣餐	哪个	包括	更近	关系

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frendz] .

with	**other**	**Friends**	**.**
和	其他	朋友们	.

以及那些感到需要向他们的聚会团体寻求个人支持和交流感的人，包括与其他教友建立更紧密的关系。

" [laɪk] ['ʌðər] [frendz] ,

"	**Like**	**other**	**Friends**	**,**
"	喜欢	其他	朋友们	,

"像其他朋友一样，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ði:z] [iks'piəriənsiz] [kæn; kən] [rɪ'li:s] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'ri:əlaɪzd] [ænd; ənd]

we	are	finding	that	these	experiences	can	release	hitherto	unrealized	and
我们	是	寻找	那	这些	经历	能	发布	迄今为止	未实现的	和

[ˌʌn'tæpt] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .

untapped	resources	of	spiritual	strength	and	power	.
未开发的	资源	的	精神	力量	和	力量	.

我们发现，这些经历可以释放出以前未曾意识到和未曾开发的精神力量和能量。

[æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][wʌn]['kʌp(ə)l] : " [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [ə; eɪ][dɑ:rk][taɪm][ɪn]

As	expressed	by	one	couple	:	"	For	two	years	we	passed	through	a	dark	time	in
作为	表达	经过	一	夫妻	:	"	为了	二	年	我们	通过了	通过	一个	黑暗的	时间	在

['aʊər; ɑ:r]['fæməli] ,

our	family	,
我们的	家庭	,

正如一对夫妇所说："我们家经历了两年黑暗时期，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [-]

trying	to	find	resources	to	[	24	]
尝试	到	寻找	资源	到	[	-	]

试图寻找资源[24]

[di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:mɪŋli] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l]['prɑ:bləm] .

deal	with	a	seemingly	insurmountable	problem	.
交易	和	一个	似乎	不可逾越	问题	.

解决看似无法克服的问题。

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [rɪ'tri:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,

At	our	first	retreat	,	with	the	loving	support	of	the	group	,
在	我们的	第一的	撤退	,	和	这	爱	支持	的	这	团体	,

在我们第一次静修活动中，在大家的关爱支持下，

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['aʊər; ɑ:r][self] - ['kɑ:nfɪdəns] , [sens] [ʌv; əv]

we	were	able	as	a	couple	to	recover	our	self	-	confidence	,	sense	of
我们	是	有能力的	作为	一个	夫妻	到	恢复	我们的	自己	-	信心	,	感觉	的

[wɜ:rθ] ,

worth	,
值得	,

我们夫妻俩重拾了自信和自我价值感。

[ænd; ənd] [wel] - ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd][ˌri:ə'fɜ:rm]['aʊər; ɑ:r] [streŋkθs] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	well	-	being	,	and	reaffirm	our	strengths	to	each	other	.
和	出色地	-	存在	,	和	重申	我们的	优势	到	每个	其他	.

增进彼此的幸福感，并重申我们彼此的优势。

" [ðə; ði]['fæməli]['prɑ:bləm][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['hæpɪli] [rɪ'zɑ:lvd] ,

"	The	family	problem	has	now	been	happily	resolved	,
"	这	家庭	问题	有	现在	到过	快乐地	已解决	,

"家庭问题现在已经圆满解决。"

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['ekstrə] [streŋθ] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	we	have	found	extra	strength	to	participate	fully	in	the	expression	of
和	我们	有	成立	额外的	力量	到	参加	完全	在	这	表达	的

['aʊər; ɑ:r]['kweɪkər][kən'sɜ:rnz][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [kə'mju:nəti] .

our	Quaker	concerns	in	the	larger	community	.
我们的	贵格会	担忧	在	这	更大的	社区	.

我们从中获得了额外的力量，能够充分参与到更广泛的社区中，表达我们对贵格会的关切。

['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][sə'steɪn] [ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['bli:kəst] [taɪmz] ,

Our	Meeting	did	much	to	sustain	us	through	the	bleakest	times	,
我们的	会议	做过	很多	到	维持	我们	通过	这	最凄凉的	时代	,

我们的聚会给了我们很大的力量，让我们度过了最艰难的时期。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [laɪt] ;

and	bring	us	back	into	clearness	and	light	;
和	带来	我们	后退	进入	清晰度	和	光	;

并带我们重回清明和光明之中；

[bʌt; bət] [wʌt] [helpt] [ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst][tuː; tə][help] [ɑːr'selvz] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [æk'tɪvətiz] [wɪð; wɪθ]

but	what	helped	us	the	most	to	help	ourselves	was	our	activities	with
但	什么	帮助	我们	这	最多	到	帮助	我们自己	曾是	我们的	活动	和

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

the	marriage	enrichment	project	.
这	婚姻	丰富	项目	.

但对我们帮助最大的，还是我们参与的婚姻增进项目。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['nɜːrtʃər] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [nuː] ['oʊpənnəs] [ænd; ənd] [depθ] [wiː; wi][hæv; həv]

We	continue	to	nurture	at	home	the	new	openness	and	depth	we	have
我们	继续	到	培育	在	家	这	新的	开放性	和	深度	我们	有

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

我们在家中继续培养我们发现的这种新的开放性和深度。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['helθi] [groʊθ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

and	have	committed	ourselves	to	maintain	the	healthy	growth	that	has	been
和	有	坚定的	我们自己	到	维持	这	健康	生长	那	有	到过

[meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

made	possible	for	us	.
制成	可能的	为了	我们	.

我们致力于保持目前所取得的健康发展势头。

" [kən'kluːʒ(ə)n]

"	CONCLUSION
"	结论

“结论

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː]

What	has	been	described	in	this	booklet	could	easily	be	dismissed	as	a	new
什么	有	到过	描述	在	这	小册子	可以	容易地	是	解雇	作为	一个	新的

[fæd] [ðæt] [wɪl] [geɪn] ['lɪmɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

fad	that	will	gain	limited	attention	for	a	short	time	and	then	be	forgotten	,
时尚	那	将要	获得	有限的	注意力	为了	一个	短的	时间	和	然后	是	被遗忘的	,

这本小册子中所描述的内容很容易被视为一种新潮流，它只会短时间内吸引有限的关注，然后就会被遗忘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'sted] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][væst] [ˌʌn'tæpt] ['riːsɔːrsɪz] [ðæt] [kæn; kən]

but	it	may	instead	be	the	discovery	of	vast	untapped	resources	that	can
但	它	可能	反而	是	这	发现	的	广阔的	未开发的	资源	那	能

[reɪz] ['praɪmeri]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [tuː; tə] [nuː] [ænd; ənd] ['haɪər] ['levlz] [ʌv; əv] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]

raise	primary	human	relationships	to	new	and	higher	levels	of	richness	and
增加	基本的	人类	关系	到	新的	和	更高	级别	的	丰富	和

[ˌkriːeɪ'tɪvəti] .

creativity	.
创造力	.

但这或许意味着发现了巨大的未开发资源，可以将基本的人际关系提升到更高层次的丰富性和创造性。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [biː; bi]['trædʒɪk] .

If	this	should	be	the	case	the	loss	of	this	great	opportunity	would	be	tragic	.
如果	这	应该	是	这	案件	这	损失	的	这	伟大的	机会	会	是	悲惨	.

如果真是如此，错失这个绝佳机会将是巨大的损失。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tə'deɪ] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

The	need	of	men	and	women	today	,	as	in	all	ages	,
这	需要	的	男人	和	女性	今天	,	作为	在	全部	年龄	,

当今男女的需求，与各个时代一样，

[ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] — [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['ræðər] [ðæn; ðən]

is	to	learn	to	live	together	in	love	and	peace	—	to	build	up	rather	than
是	到	学习	到	居住	一起	在	爱	和	和平	—	到	建造	向上	相当	比

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] ,

to	tear	down	,
到	撕	向下	,

就是要学会彼此相爱、和平共处——建设而不是破坏。

[tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəm'piːt] ,

to	cooperate	rather	than	to	compete	,
到	合作	相当	比	到	竞争	,

合作而非竞争

[tuː; tə][faɪnd] ['miːnɪŋ] [ɪn][laɪf] [θruː] ['oʊpən] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [θruː]

to	find	meaning	in	life	through	open	sharing	with	others	rather	than	through
到	寻找	意义	在	生活	通过	打开	分享	和	其他的	相当	比	通过

['nærəʊ] [self] - ['siːkɪŋ] .

narrow	self	-	seeking	.
狭窄的	自己	-	寻求	.

通过与他人坦诚分享来寻找人生意义，而不是通过狭隘的自我追求。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['strɪvn] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðiːz] [goʊlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

Religion	has	always	striven	to	further	these	goals	,	because	they	represent	the
宗教	有	总是	努力	到	更远	这些	目标	,	因为	他们	代表	这

['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][mæn] .

spiritual	development	of	man	.
精神	发展	的	男人	.

宗教一直致力于推进这些目标，因为它们代表了人类的精神发展。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [trʊθs] ['spoʊkən][baɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [hæv; həv]

But	again	and	again	the	simple	truths	spoken	by	great	religious	leaders	have
但	再次	和	再次	这	简单的	真相	说	经过	伟大的	宗教	领导人	有

[bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] ['paʊər] .

been	lost	in	the	complexity	of	elaborate	institutions	and	the	lust	for	power	.
到过	丢失的	在	这	复杂	的	精心制作的	机构	和	这	欲望	为了	力量	.

但是，伟大的宗教领袖所阐述的简单真理，却一次又一次地在复杂的制度和对权力的渴望中迷失了。

[frendz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðiːz] [daɪ'vɜːʃnz]

Friends	have	been	distinctive	in	their	stubborn	resistance	to	these	diversions
朋友们	有	到过	独特的	在	他们的	固执的	反抗	到	这些	转移

[ænd; ənd] [dɪ'stɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [gɑːd]

and	distortions	of	the	simple	truth	that	we	must	learn	to	love	God
和	失真	的	这	简单的	真相	那	我们	必须	学习	到	爱	上帝

[ænd; ənd][mæn] ,

and	man	,
和	男人	,

朋友们一直以顽强的抵抗态度抵制这些转移视线和歪曲事实的伎俩，他们坚持一个简单的真理：我们必须学会爱上帝和爱人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [pæθ] [tuː; tə] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

and	that	there	is	no	other	path	to	redemption	.
和	那	那里	是	不	其他	小路	到	赎回	.

除此之外，别无救赎之道。

[ɪn] [iːtʃ] [nuː] [eɪdʒ] ,

In	each	new	age	,
在	每个	新的	年龄	,

在每个新时代，

['kweɪkərs][hæv; həv][faʊnd][weɪz][tu:; tə]['wɪtnəs][tu:; tə][ðə; ði][wei][ʌv; əv][lʌv][ænd; ənd][ðə; ði][wei]

Quakers	have	found	ways	to	witness	to	the	way	of	love	and	the	way
贵格会教徒	有	成立	方式	到	证人	到	这	方式	的	爱	和	这	方式

[ʌv; əv][pi:s].

of	peace	.
的	和平	.

贵格会教徒找到了见证爱与和平之道的方法。

[meɪ][ˌaɪ'ti:][bi:; bi][ðæt][ə; eɪ]['sentrəl]['kɔ:lɪŋ][fɔ:r; fər][frendz][tə'deɪ][ɪz][tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði]

May	it	be	that	a	central	calling	for	Friends	today	is	to	respond	to	the
可能	它	是	那	一个	中央	呼叫	为了	朋友们	今天	是	到	回应	到	这

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mærɪdʒz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][baɪ]['faɪndɪŋ][ɪn]

disintegration	of	marriages	and	the	alienation	of	the	generations	by	finding	in
解体	的	婚姻	和	这	异化	的	这	几代人	经过	寻找	在

[ðer; ðər][oʊn]['mærɪdʒz],

their	own	marriages	,
他们的	自己的	婚姻	,

愿今日贵格会友的核心使命之一，就是通过在自己的婚姻中寻求慰藉，来回应婚姻的破裂和代际的疏离。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['fæməli][rɪ'leɪʃnʃɪps],

and	in	their	family	relationships	,
和	在	他们的	家庭	关系	,

以及在他们的家庭关系中，

[ə; eɪ][nu:]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][kri'eitivnis][beɪst][ɑ:n][ə; eɪ][di:p][ænd; ənd]['ɑ:nɪst]['ʃerɪŋ][ʌv; əv][-]

a	new	quality	of	creativeness	based	on	a	deep	and	honest	sharing	of	[	25	]
一个	新的	质量	的	才思	基于	在	一个	深的	和	诚实的	分享	的	[	-	]

一种基于深入、真诚分享的全新创造力[25]

[laɪf] ?

life	?
生活	?

生活?

[kæn; kən][lʌv][bi:; bi][spred][ə'brɔ:d][ɪn][ðə; ði][ɜ:rθ],

Can	love	be	spread	abroad	in	the	earth	,
能	爱	是	传播	国外	在	这	地球	,

爱能否在世界各地传播?

[ɪf][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi]['nə:tʃəd][ɪn][ðə; ði][kloʊz][ænd; ənd]['ɪntɪmət][rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp][bɪ'twi:n][mæn]

if	it	cannot	be	nurtured	in	the	close	and	intimate	relationship	between	man
如果	它	不能	是	培育	在	这	关闭	和	亲密的	关系	之间	男人

[ænd; ənd]['wʊmən],

and	woman	,
和	女士	,

如果它不能在男女之间亲密无间的关系中得到培养，

[ðə; ði]['nu:kliər][rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp][wer][lʌv][bɪ'gɪnz][ænd; ənd][wer][laɪf][bɪ'gɪnz] ?

the	nuclear	relationship	where	love	begins	and	where	life	begins	?
这	核	关系	在哪里	爱	开始	和	在哪里	生活	开始	?

核心关系，爱情和生命开始的地方?

[kæn; kən][wʌn][prə'kleɪm][pi:s][ə'mʌŋ][ðə; ði][neiʃəns][ɪf][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'traɪv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

Can	one	proclaim	peace	among	the	nations	if	unable	to	contrive	to	live	in
能	一	宣布	和平	之中	这	国家	如果	无法	到	精心策划	到	居住	在

['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðoʊz]['ʌndər][wʌnz][oʊn][ru:f] ?

harmony	with	those	under	one's	own	roof	?
和谐	和	那些	在下面	一个人的	自己的	屋顶	?

如果连自己家中的人都无法和睦相处，又怎能宣称国家之间和平呢?

[ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ɪz] [kɔm'paundid] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [dɪ'sper] .

The	mood	of	our	age	is	compounded	of	hope	and	despair	.
这	情绪	的	我们的	年龄	是	复合	的	希望	和	绝望	.

我们这个时代的情绪既有希望也有绝望。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] ;

We	have	achieved	so	much	,	in	terms	of	technological	skill	and	power	;
我们	有	已达成	所以	很多	,	在	条款	的	技术	技能	和	力量	;

我们在技术技能和实力方面取得了如此巨大的成就;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][hɑːr'moʊniəs]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

and	we	have	achieved	so	little	,	in	terms	of	harmonious	human	relationships	.
和	我们	有	已达成	所以	小的	,	在	条款	的	和谐	人类	关系	.

我们在和谐的人际关系方面取得的成就却微乎其微。

[wiː; wi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wɜːrld] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

We	have	created	the	power	to	make	this	world	,	compared	with	what	it
我们	有	创建	这	力量	到	制作	这	世界	,	比较的	和	什么	它

[hæz; həz] [bɪn] ,

has	been	,
有	到过	,

我们创造了改变这个世界的力量，与过去相比，

[ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

a	paradise	for	man	to	enjoy	,
一个	天堂	为了	男人	到	享受	,

人类可以尽情享受的天堂，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [hæz; həz]

but	we	have	failed	to	make	it	possible	for	man	to	enjoy	what	has
但	我们	有	失败的	到	制作	它	可能的	为了	男人	到	享受	什么	有

[bɪn] [ə'tʃiːvd] .

been	achieved	.
到过	已达成	.

但我们未能使人类享受已取得的成就。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][æn; ən][ə'tɑːmɪk]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] ['hæŋɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]

With	the	threat	of	an	atomic	holocaust	hanging	like	the	sword	of
和	这	威胁	的	一个	原子	大屠杀	绞刑	喜欢	这	剑	的

['dæməkliːz]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

Damocles	over	our	heads	,
达摩克利斯	超过	我们的	头部	,

原子弹浩劫的威胁如同达摩克利斯之剑般悬在我们头顶，

[wiː; wi] [noʊ] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [lʌv]

we	know	beyond	doubt	that	we	must	learn	the	art	of	living	together	in	love
我们	知道	超过	怀疑	那	我们	必须	学习	这	艺术	的	活的	一起	在	爱

[ænd; ənd] [piːs] [ɔːr] [luːz] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] .

and	peace	or	lose	all	we	have	.
和	和平	或者	失去	全部	我们	有	.

我们无比清楚，我们必须学会如何在爱与和平中共同生活，否则我们将失去我们所拥有的一切。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

In	such	an	hour	,	what	can	we	do	?
在	这样的	一个	小时	,	什么	能	我们	做	?

在这样的时刻，我们能做什么?

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

We	can	make	a	beginning	.
我们	能	制作	一个	开始	.

我们可以开始行动了。

[wi:; wi][kæn; kən][bɪ'gɪn][æt; ət][hoʊm] — [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['nɪrəst] [ænd; ənd]

We	can	begin	at	home	—	with	ourselves	,	and	those	nearest	and
我们	能	开始	在	家	—	和	我们自己	,	和	那些	最近的	和

['dɪrɪst] [tu:; tə][ju: 'es] .

dearest	to	us	.
亲爱的	到	我们	.

我们可以从家里开始——从我们自己，以及我们最亲近的人开始。

[wi:; wi][kæn; kən][straɪv][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ðæt][hæz; həz]

We	can	strive	to	learn	the	great	art	of	living	in	the	school	that	has
我们	能	努力	到	学习	这	伟大的	艺术	的	活的	在	这	学校	那	有

[bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ju: 'es] .

been	provided	for	us	.
到过	假如	为了	我们	.

我们可以努力学习在学校里生活的伟大艺术。

[wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] - [ɪn] - [depθ] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] :

We	can	build	relationship	-	in	-	depth	at	the	foundations	of	human	society	:
我们	能	建造	关系	-	在	-	深度	在	这	基础	的	人类	社会	:

我们可以在人类社会的基础之上建立深厚的关系：

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][læst][rɪ'zɔ:rt][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪn]['eni] [kə'mju:nəti] ['kænɑ:t] [raɪz]

for	in	the	last	resort	the	quality	of	relationships	in	any	community	cannot	rise
为了	在	这	最后的	采取	这	质量	的	关系	在	任何	社区	不能	上升

[tu:; tə]['eni] ['haɪər] ['levlz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['fæməliz] [ðæt] [meɪk]

to	any	higher	levels	than	the	quality	of	relationships	in	the	families	that	make
到	任何	更高	级别	比	这	质量	的	关系	在	这	家庭	那	制作

[ʌp][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;

up	the	community	;
向上	这	社区	;

归根结底，任何社区的人际关系质量都不可能高于组成该社区的各个家庭的人际关系质量；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪn]['eni]['fæməli]['kænɑ:t][raɪz]['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	the	quality	of	relationships	in	any	family	cannot	rise	any	higher	than	the
和	这	质量	的	关系	在	任何	家庭	不能	上升	任何	更高	比	这

['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .

quality	of	relationships	in	the	marriage	that	has	brought	it	into	being	.
质量	的	关系	在	这	婚姻	那	有	带来	它	进入	存在	.

任何家庭的人际关系质量都不可能超过缔造该家庭的婚姻关系质量。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv]

Yes	,	there	is	something	we	can	do	to	witness	to	the	power	of	love
是的	,	那里	是	某物	我们	能	做	到	证人	到	这	力量	的	爱

[ænd; ənd] [pi:s] .

and	peace	.
和	和平	.

是的，我们可以做一些事情来见证爱与和平的力量。

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

We	can	make	a	beginning	.
我们	能	制作	一个	开始	.

我们可以开始行动了。

['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Marriage	enrichment	is	such	a	beginning	.
婚姻	丰富	是	这样的	一个	开始	.

婚姻增进就是这样一个良好的开端。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[meɪs] , ['deɪvɪd][ɑːr] . , ['mærɪdʒ] [æz; əz][voʊ'keɪʃ(ə)n] , [ef] . [dʒiː] . [siː] . - .
Mace , David R . , Marriage As Vocation , F . G . C . 1969 .
锤 , 大卫 拉 . , 婚姻 作为 职业 , F . G . C . - .

Mace, David R.，《婚姻作为一种职业》，FGC 1969。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

['riːˌprɪntid] [ɪn] ['slaɪtli] [rɪ'vaɪzd] [fɔːrm][frʌm; frəm] [frendz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [dɪ'sembər] - , - .
Reprinted in slightly revised form from Friends Journal , December 15 , 1972 .
转载 在 轻微地 修改 形式 从 朋友们 杂志 , 十二月 - , - .

略经修改后转载自《朋友杂志》，1972 年 12 月 15 日。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

['lɛdɝɝ] [ænd; ənd]['dʒæksən] — [ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , ['nɔːtən] , - , [peɪdʒ] - .
Lederer and Jackson — The Mirages of Marriage , Norton , 1968 , page 129 .
莱德勒 和 杰克逊 — 这 海市蜃楼 的 婚姻 , 诺顿 , - , 页 - .

Lederer 和 Jackson——《婚姻的幻象》，诺顿出版社，1968 年，第 129 页。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['sisərəu][ænd; ənd] [fɑː] — [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑːn][seks][ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [wɜːrd] [bʊks] ,
Cicero and Fahs — Conversations on Sex and Love in Marriage , Word Books ,
西塞罗 和 法赫斯 — 对话 在 性别 和 爱 在 婚姻 , 单词 图书 ,
- .
1972 .
- .

西塞罗和法斯——关于婚姻中的性和爱的对话，Word Books，1972 年。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[wiː; wi][hæv; həv][kə'pɪtʃəˌleɪtid][æt; ət][taɪmz][ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [briːf] [bʊk] [lɪst] .
We have capitulated at times and have prepared a brief book list .
我们 有 投降了 在 时代 和 有 准备 一个 简短的 书 列表 .

我们有时也会妥协，并准备了一份简短的书单。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][lɪst] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] . [-]
A larger list appears in the appendix . [26]
一个 更大的 列表 出现 在 这 附录 . [-]

附录中列出了更详细的清单。[26]

[bʊks] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ]
BOOKS FOR FURTHER READING
图书 为了 更远 阅读

延伸阅读书籍

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə'baʊt] ['mærɪdʒ]
There **is** **as** **yet** **little** **in** **the** **way** **of** **literature** **about** **marriage**
那里 是 作为 然而 小的 在 这 方式 的 文学 关于 婚姻
[ɪn'rɪtʃmənt] .
enrichment **.**
丰富 .

目前关于婚姻增进方面的文献还很少。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][baɪ] ['lidər] [ʌv; əv] [ri'triːts] .
Here **are** **a** **few** **books** **which** **have** **been** **found** **useful** **by** **leaders** **of** **retreats** **.**
这里 是 一个 很少 图书 哪个 有 到过 成立 有用 经过 领导人 的 静修 .

以下是一些静修活动组织者认为很有用的书籍。

[bætʃ] , [dʒiː] . [ɑːr] . [ænd; ənd]['waɪdən] , [piː] . , [ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['enəmi] .
Bach **,** **G** **.** **R** **.** **and** **Wyden** **,** **P** **.** **,** **The** **Intimate** **Enemy** **.**
巴赫 , G . 拉 . 和 怀登 , P . , 这 亲密的 敌人 .

巴赫，GR 和怀登，P.，《亲密的敌人》。

['mɔːroʊ] , - , ([ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['peɪpərbæk]) .
Morrow **,** **1969** **,** **(** **available** **in** **paperback** **)** **.**
明天 , - , (可用的 在 平装) .

Morrow，1969 年（有平装本）。

[ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] [bʌt; bət] ['tʃælɪndʒɪŋ] [bʊk] [ə'baʊt] ['mærɪt(ə)l]['kɑːnflɪkt] .
A **belligerent** **but** **challenging** **book** **about** **marital** **conflict** **.**
一个 好战的 但 具有挑战性的 书 关于 婚姻 冲突 .

这是一本充满争议但又引人深思的关于婚姻冲突的书。

[klaɪnbɛl] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd][siː] . [eɪtʃ] . , [ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['mærɪdʒ] .
Clinebell **,** **H** **.** **J** **.** **and** **C** **.** **H** **.** **,** **The** **Intimate** **Marriage** **.**
克莱恩贝尔 , H . J . 和 C . H . , 这 亲密的 婚姻 .

Clinebell, HJ 和 CH，《亲密婚姻》。

['hɑːrpər][ænd; ənd] [roʊ] , - .
Harper **and** **Row** **,** **1970** **.**
哈珀 和 排 , - .

哈珀与罗出版社，1970年。

[pər'hæps][ðə; ði][best] [bʊk] [ə'veɪləb(ə)l][ɑːn] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] .
Perhaps **the** **best** **book** **available** **on** **marriage** **enrichment** **.**
也许 这 最好的 书 可用的 在 婚姻 丰富 .

或许是目前市面上关于婚姻增进方面最好的一本书。

['heɪstɪŋz] , [diː] . ['dʌbljuː] . , [ə; eɪ]['dɑːktər] [spiːks] [ɑːn]['sekʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
Hastings **,** **D** **.** **W** **.** **,** **A** **Doctor** **Speaks** **on** **Sexual** **Expression** **in** **Marriage** **.**
黑斯廷斯 , D . W . , 一个 医生 说话 在 性 表达 在 婚姻 .

Hastings, DW，《一位医生谈婚姻中的性表达》。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , - .
Little **,** **Brown** **,** **1966** **.**
小的 , 棕色的 , - .

Little, Brown，1966 年。

[ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ['kaʊnsələr] .
A **reliable** **guide** **written** **by** **a** **psychiatrist** **and** **marriage** **counselor** **.**
一个 可靠的 指导 书面 经过 一个 精神科医生 和 婚姻 顾问 .

由精神科医生和婚姻咨询师撰写的可靠指南。

['lɛdɜˑɜˑ] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd]['dʒæksən] , [dɑːn] [diː] . , [ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
Lederer **,** **W** **.** **J** **.** **and** **Jackson** **,** **Don** **D** **.** **,** **The** **Mirages** **of** **Marriage** **.**
莱德勒 , W . J . 和 杰克逊 , 大学教师 D . , 这 海市蜃楼 的 婚姻 .

Lederer, WJ 和 Jackson, Don D.，《婚姻的幻象》。

['nɔːtən] , - .
Norton , 1968 .
诺顿 , - .

诺顿，1968年。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [bʊk] [ɑːn] [kən'tempəreri] ['mærɪdʒ] .
A challenging and unusual book on contemporary marriage .
一个 具有挑战性的 和 异常 书 在 当代的 婚姻 .

这是一本关于当代婚姻的具有挑战性和独特性的书。

[meɪs] , [diː] . [ɑːr] . , [sək'ses] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
Mace , D . R . , Success in Marriage .
锤 , D . 拉 . , 成功 在 婚姻 .

梅斯博士，《婚姻的成功之道》。

['æbiŋdən] , - .
Abingdon , 1958 .
阿宾顿 , - .

阿宾顿，1958 年。

[æn; ən] ['iːzəli] [riːd] ['peɪpərbæk] [ɑːn][ðə; ði] ['eriəz] [ʌv; əv]['mærɪt(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] .
An easily read paperback on the areas of marital adjustment .
一个 容易地 读 平装 在 这 区域 的 婚姻 调整 .

一本关于婚姻调适方面的易读平装书。

[meɪs] , [diː] . [ɑːr] . , ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
Mace , D . R . , Getting Ready for Marriage .
锤 , D . 拉 . , 获得 准备好 为了 婚姻 .

梅斯博士，《准备结婚》。

['æbiŋdən] , - .
Abingdon , 1972 .
阿宾顿 , - .

阿宾顿，1972年。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
A practical guide for the couple preparing for marriage .
一个 实际的 指导 为了 这 夫妻 准备 为了 婚姻 .

一本为即将结婚的情侣提供的实用指南。

[meɪs] , [diː] . [ɑːr] . , ['sekʃuəl] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
Mace , D . R . , Sexual Difficulties in Marriage .
锤 , D . 拉 . , 性 困难 在 婚姻 .

Mace，DR，《婚姻中的性困难》。

['fɔːrtrəs] [pres] , - .
Fortress Press , 1972 .
堡垒 按 , - .

Fortress出版社，1972年。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'ædɪkwəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː]
A short and simple explanation of sexual inadequacy and the new
一个 短的 和 简单的 解释 的 性 不足 和 这 新的
[ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ɪts] ['triːtmənt] .
approaches to its treatment .
方法 到 它是 治疗 .

对性功能障碍及其新治疗方法的简要而简单的解释。

[mə'gɪnz] , [tiː] . , [jʊr; jər][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
McGinnes , T . , Your First Year of Marriage .
麦金尼斯 , T . , 你的 第一的 年 的 婚姻 .

麦金尼斯，T.，《你的婚姻第一年》。

[ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .

A	very	helpful	guide	for	the	recently	married	couple	.
一个	非常	有帮助	指导	为了	这	最近	已婚	夫妻	.

对于新婚夫妇来说，这是一本非常有用的指南。

[oʊ'niːl] , [dʒiː] . [ænd; ənd][en] . , [ðə; ði]['oʊpən] ['mærɪdʒ] .

O'Neill	,	G	.	and	N	.	,	The	Open	Marriage	.
奥尼尔	,	G	.	和	N	.	,	这	打开	婚姻	.

O'Neill, G. 和 N.，《开放式婚姻》。

[ə; eɪ][best] - ['selər] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [nuː] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

A	best	-	seller	on	some	of	today's	new	concepts	of	marriage	.
一个	最好的	-	卖方	在	一些	的	今天的	新的	概念	的	婚姻	.

一本探讨当今婚姻新理念的畅销书。

['ɑːtoʊ] , [eɪtʃ] . , [mɔːr] [dʒɔɪ][ɪn][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] .

Otto	,	H	.	,	More	Joy	in	Your	Marriage	.
奥托	,	H	.	,	更多的	喜悦	在	你的	婚姻	.

奥托，H.，《让你的婚姻更快乐》。

['kɔːrnərstoʊn] ['laɪbreri] - . >

Cornerstone	Library	1969	.	>
基石	图书馆	-	.	>

基石图书馆，1969年。

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][aɪ'diːəz][fɔːr; fər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mærɪt(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] . [-]

A	book	full	of	practical	ideas	for	increasing	marital	potential	.	[	27	]
一个	书	满的	的	实际的	想法	为了	增加	婚姻	潜在的	.	[	-	]

一本充满提高婚姻潜力的实用建议的书。[27]

['piːtɜ˞sən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , ['mærid] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['jɪrz] .

Peterson	,	J	.	A	.	,	Married	Love	in	the	Middle	Years	.
彼得森	,	J	.	一个	.	,	已婚	爱	在	这	中间	年	.

Peterson, JA，《中年婚姻之爱》。

[ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] [pres] , - .

Association	Press	,	1968	.
协会	按	,	-	.

协会出版社，1968年。

[æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['sʌbdʒekt] .

An	excellent	book	on	a	neglected	subject	.
一个	出色的	书	在	一个	被忽视的	主题	.

这是一本探讨被忽视主题的优秀著作。

['rubɪn] , [tiː] . [aɪ] . , [ðə; ði]['æŋgri] [bʊk] , [mək'mɪlən] , - .

Rubin	,	T	.	I	.	,	The	Angry	Book	,	Macmillan	,	1969	.
鲁宾	,	T	.	我	.	,	这	生气的	书	,	麦克米伦	,	-	.

鲁宾，TI，《愤怒之书》，麦克米伦出版社，1969年。

['sæmjuəl] , ['dɔːrəθi] , [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [geɪmz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

Samuel	,	Dorothy	,	The	Fun	and	Games	of	Marriage	.
塞缪尔	,	多萝西	,	这	乐趣	和	游戏	的	婚姻	.

塞缪尔，多萝西，《婚姻的乐趣与游戏》。

[wɜːrd] [bʊks] , - .

Word	Books	,	1973	.
单词	图书	,	-	.

Word Books，1973年。

[θɔ:ts] [ɑ:n] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [depθ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kweɪkər]
Thoughts **on** **marriage** **as** **a** **depth** **relationship** **,** **written** **by** **one** **of** **our** **Quaker**
想法 在 婚姻 作为 一个 深度 关系 , 书面 经过 一 的 我们的 贵格会
[treɪ'ni:z] .
trainees **.**
受训人员 .

一位贵格会受训者撰写的关于婚姻作为一种深度关系的思考。

[smɪθ] , [dʒi:] . ['dʌblju:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [aɪ] . , [ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌju: 'es] .
Smith **,** **G** **.** **W** **.** **and** **A** **.** **I** **.** **,** **Me** **and** **You** **and** **Us** **.**
史密斯 , G . W . 和 一个 . 我 . , 我 和 你 和 我们 .

史密斯、乔治·华盛顿大学和人工智能，你我我们。

['waɪdən] , - .
Wyden **,** **1971** **.**
怀登 , - .

怀登，1971年。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz] (- [ɪn][ɔ:l]) [fɔ:r; fər] ['kʌpəlz] ['si:kɪŋ] ['mærɪdʒ] [ɪn'rɪtʃmənt] .
A **book** **of** **exercises** **(** **47** **in** **all** **)** **for** **couples** **seeking** **marriage** **enrichment** **.**
一个 书 的 练习 (- 在 全部) 为了 情侣 寻求 婚姻 丰富 .

一本包含 47 道练习题的练习册，专为希望增进婚姻关系的夫妇而设计。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [hu:] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rliɪst] [ri'tri:ts] [æt; ət]
Written **by** **a** **couple** **who** **participated** **in** **one** **of** **our** **earliest** **retreats** **at**
书面 经过 一个 夫妻 WHO 参与 在 一 的 我们的 最早 静修 在
[kɝ:krɪdʒ] ,
Kirkridge **,**
柯克里奇 ,

本文由一对曾参加过我们在柯克里奇举办的早期静修活动的夫妇撰写。

[ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz] [fʊl] - [taɪm]['fæməli] ['θerəpɪsts] .
then **went** **into** **the** **field** **as** **full** **-** **time** **family** **therapists** **.**
然后 去 进入 这 场地 作为 满的 - 时间 家庭 治疗师 .

然后成为全职家庭治疗师。

[west] , ['dʒɛsəmɪn] , [lʌv] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] .
West **,** **Jessamyn** **,** **Love** **is** **Not** **What** **You** **Think** **.**
西方 , 杰萨明 , 爱 是 不是 什么 你 思考 .

韦斯特，杰萨明，《爱并非你所想的那样》。

['hɑ:kət] , [breɪs] , - .
Harcourt **,** **Brace** **,** **1959** **.**
哈考特 , 支撑 , - .

Harcourt, Brace，1959 年。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kweɪkər]['nɑ:vəlɪst] .
Written **by** **a** **distinguished** **Quaker** **novelist** **.**
书面 经过 一个 杰出的 贵格会 小说家 .

由一位杰出的贵格会小说家撰写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神